steinberg SYSTEMS

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugervejledning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Návod na použitie
Ръководство за употреба
Εγχειριδιο χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

CRANE SCALE

expondo.com

DE	Produktname	Zugkraftmessgerät
EN	Product name	Crane scale
PL	Nazwa produktu	WAGA hakowa
CZ	Název výrobku	Jeřábová váha
FR	Nom du produit	Balance à grue
IT	Nome del prodotto	Bilancia a gru
ES	Nombre del producto	Báscula para grúa
HU	Termék neve	Darumérleg
DA	Produktnavn	Kranvægt
FI	Tuotteen nimi	Nosturivaaka
NL	Productnaam	Kraanweegschaal
NO	Produktnavn	Kranvekt
SE	Produktnamn	Kranvåg
PT	Nome do produto	Balança de guindaste
SK	Názov produktu	Žeriavová váha
BG	Име на продукта	Кранова везна
EL	Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα
HR	Naziv proizvoda	Kanditna vaga
LT	Produkto pavadinimas	Kranų svarstyklės
RO	Numele produsului	Cantar macara
SL	Ime izdelka	Žerjavna tehtnica

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	SBS-KW-3000ZM SBS-KW-10000ZM
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

Technische Daten

Parameterbeschreibung	Parameterwert	
Produktname	Kranwaage	
Modell	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Minimalgewicht [kg]	20	100
Batterietyp	3x AA (Kranwaage) 2x AAA (Fernbedienung)	
Überlastwarnung	Ja	
Einheiten	kg, lb	
Betriebstemperatur [°C]	-10 – 40	
Genauigkeitsklasse	III	
Fernsteuerung	Ja	
Haken-Durchmesser [mm]	26	90
Abmessungen (L x B x H) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Gewicht [kg]	2,4	18,3

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende

CE Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation anzuwenden.
(allgemeines Warnzeichen)



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit im Gebrauch



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Wenn in den Warnhinweisen und Anweisungen die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ verwendet werden, ist damit die Kranwaage gemeint.

Nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Bei Feststellung von Beschädigungen oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

b) Wenn Zweifel hinsichtlich der korrekten Funktionsweise des Geräts bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

c) Das Gerät darf nur in der Werkstatt des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Umstehende.

2.2. Eigenschutz

a) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht über den Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, stellen eine Gefahr dar, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

b) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

c) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

d) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.

e) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Schmutzablagerungen zu vermeiden.

f) Das Überschreiten des Maximalgewichts kann zu Schäden am Gerät führen.

g) Vor jedem Gebrauch muss der Zustand der Aufhängevorrichtung überprüft werden.

h) Lassen Sie Lasten NICHT über einen längeren Zeitraum an der Waage hängen. Dies beeinträchtigt die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.

i) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Produkt ist zum Wiegen von Bauteilen vorgesehen, die am Haken der Waage aufgehängt sind.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



Die Waage darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die frei von Zugluft, Korrosion, Vibrationen, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ist.

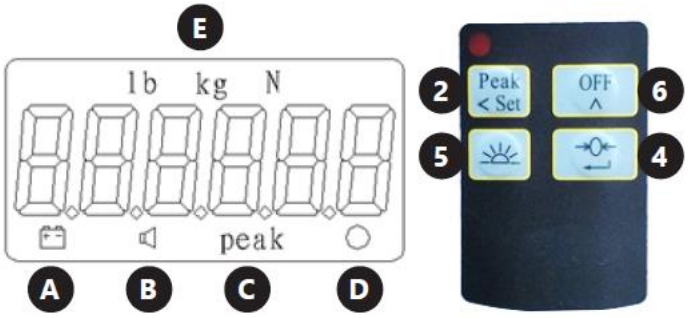
3.2. Gerätebedienung

3.2.1 Display und Tasten

Hauptdisplay



Fernsteuerung



Nr.	Name	Funktionsbeschreibung	Beschreibung des Geräts
1	Zero / Light / ↵	Null / Hintergrundbeleuchtung	Drücken Sie im Wägemodus die Taste, um die aktuelle Anzeige auf Null zu setzen. Drücken Sie die Taste, wenn sich die Hintergrundbeleuchtung im manuellen Einstellmodus befindet und auf dem Display „OFF“ angezeigt wird, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten. Drücken Sie die Taste im Einstellungsmodus, um Werte einzugeben oder zu bestätigen.

2	Set / Peak / <	Einstellungen / Spitzenwert	Drücken Sie die Taste im Wägemodus, um den Spitzenwert (Peak) zu speichern. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Funktion deaktiviert. Drücken Sie die Taste im Einstellmodus, um den Cursor nach links zu bewegen.
3	ON / OFF / ^	Gerät ein- und ausschalten	Halten Sie die Taste gedrückt, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten. Drücken Sie die Taste im Wägemodus; auf dem Display erscheint OFF. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Drücken Sie die Set / Peak / < Taste, wenn auf dem Display OFF angezeigt wird, um zum Wägemodus zurückzukehren. Drücken Sie die Taste im Einstellungsmodus, um zu bestätigen.
4	Zero ↵	Nullstellen	Drücken Sie im Wägemodus die Taste, um den aktuellen Anzeigewert auf Null zu setzen.
5	Hintergrundbeleuchtung	Ein- und Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung	Drücken Sie die Taste, wenn sich die Hintergrundbeleuchtung im manuellen Einstellmodus befindet und auf dem Display OFF angezeigt wird, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten.
6	OFF / ^	Gerät ausschalten	-
A	Anzeige für niedrigen Batteriestand	Leuchtet die Anzeige, müssen die Batterien ausgetauscht werden	-
B	Alarmanzeige	Leuchtet die Anzeige, ist der Alarm aktiviert	-
C	Spitzenwertanzeige	Leuchtet die Anzeige, ist die Spitzenwertsperre (Peak) aktiv	-
D	Stabilisierungsanzeige	Leuchtet die Anzeige, ist der Wägevorgang stabil und das Ablesen der Werte möglich	-
E	Symbol für Gewichtseinheit	Leuchtet die Anzeige, wird die aktuell gewählte Gewichtseinheit angezeigt	-

3.2.2 Bedienungsanleitung

A. Einschalten des Geräts

a) Halten Sie die Taste ON/OFF gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display werden dann das Maximalgewicht und eine Zahlenfolge (Selbsttest) angezeigt.

b) Wenn „0“ angezeigt wird und die Stabilisierungsanzeige leuchtet, ist die Waage bereit, eine Last zu wiegen. (Achtung: Es wird empfohlen, die Waage vor Beginn des Wiegevorgangs 3–5 Minuten lang im Leerlaufmodus laufen zu lassen).

B. Nullstellen

a) Wenn auf dem Display ein anderer Zahlenwert als „0“ angezeigt wird, drücken Sie Zero / Light / ◄┘, um das Display auf Null zu stellen.

C. Wiegen

a) Nachdem eine Last eingehängt wurde, zeigt das Display den Wert des Lastgewichts an. Wenn die Stabilisierungsanzeige aufleuchtet, kann der Gewichtswert abgelesen werden.

D. Tara

a) Zum Tarieren legen Sie das zu tarierende Element auf die Waage und drücken Sie die Taste Zero / Light / ◄┘, um „0“ kg als Anzeige zu erhalten. Der nach diesen Vorgängen angezeigte Gewichtswert entspricht dem Nettogewicht.

E. Ausschalten des Geräts

a) Nach dem Wiegen muss das Gerät ausgeschaltet werden. Drücken Sie dazu die Taste ON/OFF, bis die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

F. Leere Batterie

a) Wenn die Batterie-Leere-Anzeige aufleuchtet, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

b) Optional können Nickel-Wasserstoff-Batterien verwendet werden. Bei Verwendung von wiederaufladbaren Batterien sind deren Gebrauchsanweisungen zu beachten.

c) Einige Stunden nach Erscheinen der Batteriestandsanzeige (ohne Austausch, Aufladen oder Nichtbenutzung der Batterie) schaltet sich das Gerät automatisch aus.

G. Das Gerät schaltet sich nach 10 Minuten Inaktivität automatisch aus.

3.2.3 Kalibrierung

Schritt	Befehl	Angezeigter Wert	Achtung
1	Halten Sie die Taste Zero / Light / ◄┘ gedrückt, um das Gerät einzuschalten	SPEn	Starten Sie den Kalibriervorgang. VORSICHT: Das Gerät sollte unbelastet sein.
2	Drücken Sie die Zero / Light / ◄┘ Taste	SEt 00000	Bestätigung des Nullpunkts; wenn der Messwert stabil ist, wird „00000“ angezeigt.
3	Drücken Sie die ON / OFF / ^ Taste, um den Wert zu erhöhen. Drücken Sie die Set / Peak / < Taste, um den Cursor nach links zu bewegen.	3000,0	Legen Sie das Gewicht auf, zum Beispiel 500 kg, und geben Sie anschließend den Gewichtswert ein.

4	Drücken Sie die Zero / Light / ↵ Taste	HOLd	Notieren Sie den Messwert nach Stabilisierung des Wägevorgangs.
5	------	3000,0	Nach einigen Sekunden kehrt das System in den Wägemodus zurück.

3.2.4 Untermenü und seine Funktionen

Funktionsbeschreibung	Anleitung	Angezeigter Wert	Hinweise
Alarmeinstellung	Drücken Sie im Automatikmodus die Set / Peak / < Taste von „9“ auf „0“.	bEE 1	0: Ausschalten 1: Einschalten Drücken Sie die Set / Peak / < Taste zur Auswahl.
Einstellung der Maßeinheit	Drücken Sie die Zero / Light / ↵ Taste	CHt 0	0: kg 1: N/lb Drücken Sie die Set / Peak / < Taste zur Auswahl.
Einstellung der Hintergrundbeleuchtung	Drücken Sie die Zero / Light / ↵ Taste	Aut 0	0: Manuelle Hintergrundbeleuchtung 1: Automatische Hintergrundbeleuchtung Drücken Sie die Set / Peak / < Taste zur Auswahl.
Einstellung der Messteilung	Drücken Sie die Zero / Light / ↵ Taste	d 0	0: Messteilung 1: Hochauflösende Teilung Drücken Sie die Set / Peak / < Taste zur Auswahl.
Einstellung der Aufzeichnung	Drücken Sie die Zero / Light / ↵ Taste	YES 0	0: Aufzeichnung ausgeschaltet 1: Aufzeichnung eingeschaltet Drücken Sie die Taste Set / Peak / < zur Auswahl.
Neustart des Systems	Drücken Sie die Zero / Light / ↵ Taste	-	-

3.2.5 Gebrauchsanweisung

- Wiegen Sie keine zu schweren Gegenstände, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Lassen Sie keine Gegenstände über einen längeren Zeitraum auf der Waage liegen.
- Vermeiden Sie Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Setzen Sie die Waage keinen Witterungseinflüssen wie Sturm, Regen, Schneefall oder starker Sonneneinstrahlung aus.

3.3. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung aller Oberflächen Reinigungsmittel ohne ätzende Substanzen.

b) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile getrocknet werden, bevor es wieder verwendet wird.

c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung ist.

d) Sprühen Sie das Gerät niemals mit Wasserstrahlen ab.

e) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

f) Lassen Sie den Akku nicht im Gerät, wenn dieses über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

SICHERES ENTFERNEN VON BATTERIEN UND AKKUS

In den Geräten sind 1,5-V-AAA-Batterien eingelegt.

Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät auf dieselbe Weise, wie Sie sie eingelegt haben.

Geben Sie Batterien bei einer entsprechenden Organisation oder einem entsprechenden Unternehmen zum Recycling ab.

ENTSORGUNG VON AUSGEDIENTEN GERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über das kommunale Abfallsystem. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an Ihre Kommunalverwaltung, um Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle zu erhalten.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter Description	Parameter Value	
Product name	Crane scale	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Minimum load [kg]	20	100
Battery type	3x AA (Crane scale) 2x AAA (Remote control)	
Overload Warning	Yes	
Units	Kg, Lb	
Operating Temperature [°C]	-10 - 40	
Accuracy class	III	
Remote control	Yes	
Diameter of hook [mm]	26	90
Dimensions (LxWxH) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Weight [kg]	2.4	18.3

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever “device” or “product” are used in the warnings and instructions, it shall mean Crane scale.

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1. Safety in the workplace

a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.

c) Only the manufacturer’s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.

2.3. Safe device use

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.

b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

e) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.

f) Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.

g) Check the condition of the scale hook before each use.

h) Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease scale's accuracy and shorten loadcell's life.

i) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The product is designed to weigh components suspended from the scale hook.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

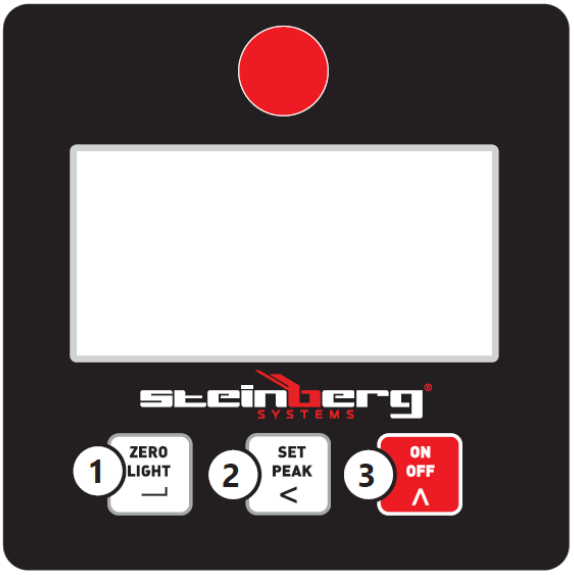


The scale may only be operated in an environment free of draughts, corrosion, vibrations, high temperatures or high humidity.

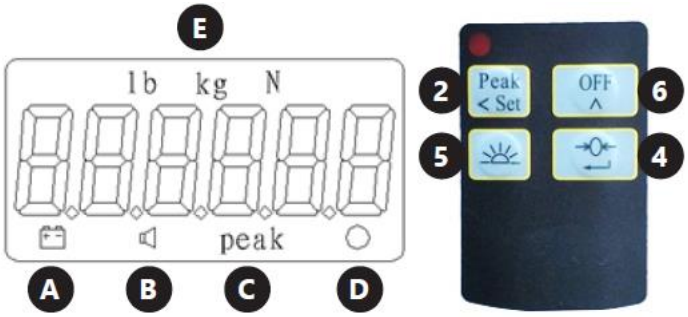
3.2. Device use

3.2.1 Display and keys

Main display



Remote control



No.	Name	Function	Description
1	Zero / Light / ↵	Zero / Backlight	In weighing mode, press the button to set the current display to zero. Press when the display backlight is in manual adjustment mode and the display indicates “OFF” to turn on backlight function. Press in setup mode to enter or confirm values.
2	Set / Peak / <	Setup / Peak value	Press the button in weighing mode to lock the peak value (peak). After pressing the button again, the function turns off. Press the button in setup mode to move the cursor to the left.

3	ON / OFF / ^	Switching the device on / off	Hold the button to turn the device on / off. Press the button in weighing mode, the display will indicate OFF. Press the button again to turn off the device. Press the Set / Peak / < button when the display indicates OFF to return to weighing mode. Press the button in setup mode to confirm.
4	Zero ↵	Zeroing	In weighing mode, press the button to set the current display to zero.
5	Backlight	Turning on / off the backlight	Press when the display backlight is in manual adjustment mode and the display indicates OFF to turn on backlight function.
6	OFF / ^	Turning off the device	-
A	Low battery indicator	Illumination means that batteries need to be replaced	-
B	Alarm indicator	Illumination means that alarm is turned on	-
C	Peak value indicator	Illumination means that blocking peak value (peak) is active	-
D	Stabilization indicator	Illumination means that the weighing process is stable and reading of values is possible	-
E	Weight unit icon	Illumination indicates currently chosen weight unit	-

3.2.2 Operating instructions

A. Turning on the device

a) Hold ON/OFF button to turn on the device. The display will then show the maximum load and the sequence of numbers (auto control).

b) When “0” is displayed and the stabilisation indicator lights up, the scale is ready to measure a load. (Caution: Idle mode is recommended for 3-5 minutes before starting to weigh).

B. Zeroing

a) If the display indicates a numerical value other than “0”, press Zero / Light / ↵ to set a the display to zero.

C. Weighing

a) After a load has been suspended, the display will indicate the load weight value. When the stabilisation indicator lights up, the value of the weight can be read.

D. Tare

a) When taring, load an element to be tared and press the Zero / Light / ◄┘ button to obtain "0" kg as the reading. The value of the weight measurement after these operations will be the net weight.

E. Turning off the device

a) After weighing, the device needs to be turned off. To do this, press ON/OFF button until power supply is switched off.

F. Discharged battery

a) When the low battery indicator lights up, the batteries need to be replaced.

b) Optionally, nickel-hydrogen batteries can be used. When using rechargeable batteries, comply with their instructions for use.

c) After a few hours of indicating low battery (without replacing, recharging or not using the battery), the device will turn off automatically.

G. The device will switch off automatically after 10 minutes of inactivity.

3.2.3 Calibration

Step	Command	Displayed value	Remarks
1	Press and hold the Zero / Light / ◄┘ button to turn on	SPEn	Start the calibration process. CAUTION: The device should be unloaded.
2	Press the Zero / Light / ◄┘ button	SEt 00000	Confirmation of the zero point, if the measurement is stable, "00000" will be displayed.
3	Press the ON / OFF / ^ button to increase the value. Press the Set / Peak / < button to move the cursor to the left.	3000.0	Load the weight, for example 500 kg, and then enter the weight value.
4	Press the Zero / Light / ◄┘ button	HOLd	Record the reading after stabilization of weighing process.
5	------	3000.0	After a few seconds, the system will return to weighing mode.

3.2.4 Sub-menu and its functions

Function	Instruction	Displayed value	Notices
Alarm setup	Press the Set / Peak / < button during auto control mode from "9" to "0"	bEE 1	0: Turning off 1: Turning on Press Set / Peak / < button to choose.
Measuring unit setup	Press the Zero / Light / ↵ button	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Press Set / Peak / < button to choose.
Backlight setup	Press the Zero / Light / ↵ button	Aut 0	0: Manual backlight 1: Automatic backlight Press Set / Peak / < button to choose.
Measuring graduation setup	Press the Zero / Light / ↵ button	d 0	0: Measuring graduation 1: High resolution graduation Press Set / Peak / < button to choose.
Recording setup	Press the Zero / Light / ↵ button	YES 0	0: Recording turning off 1: Recording turning on Press Set / Peak / < button to choose.
System restart	Press the Zero / Light / ↵ button	-	-

3.2.5 Directions for use

- Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.
- Do not leave any item on the scale for a long time.
- Avoid environments with strong electric or magnetic fields.
- Do not expose the scale to atmospheric conditions such as storms, rain, snowfall, or strong sunlight.

3.3. Cleaning and maintenance

a) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.

b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.

c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

d) Never spray the device with water jets.

e) Use a soft cloth for cleaning.

f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AAA batteries are installed in the devices.

Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them.

Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Waga hakowa	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maksymalne obciążenie [kg]	3000	10000
Minimalne obciążenie [kg]	20	100
Rodzaj baterii	3x AA (waga hakowa) 2x AAA (pilot zdalnego sterowania)	
Ostrzeżenie o przeciążeniu	Tak	
Jednostki miary	kg, lb	
Temperatura pracy [°C]	-10 – 40	
Klasa dokładności	III	
Zdalne sterowanie	Tak	
Średnica haka [mm]	26	90
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Ciężar [kg]	2,4	18,3

1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

CE Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Ilekroć w ostrzeżeniach i instrukcjach pojawiają się terminy „urządzenie” lub „produkt”, należy przez to rozumieć wagę hakową.

Nie należy używać urządzenia w środowiskach o bardzo wysokiej wilgotności ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Należy zapobiegać zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.

b) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z działem pomocy technicznej producenta.

c) Urządzenie może naprawiać wyłącznie autoryzowany serwis producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!



Pamiętać! Podczas użytkowania urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub sensorycznych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

2.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć ani wyłączyć za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie powinny być używane i wymagają naprawy.

b) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

c) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

d) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.

e) Urządzenie należy regularnie czyścić, aby uniknąć trwałego osadzania się brudu.

f) Przekroczenie maksymalnego obciążenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.

g) Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.

h) NIE należy pozostawiać ładunku zawieszonego na wadze przez dłuższy czas. Spowoduje to spadek dokładności wagi i skróci żywotność czujnika wagowego.

i) Należy utrzymywać urządzenie w idealnym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a w szczególności zwrócić uwagę na pęknięte części lub elementy oraz wszelkie inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem przekazać urządzenie do naprawy.

UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Produkt jest przeznaczony do ważenia elementów zawieszonych na haku wagi.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



Wagę wolno użytkować wyłącznie w środowisku wolnym od przeciągów, korozji, drgań, wysokich temperatur lub wysokiej wilgotności.

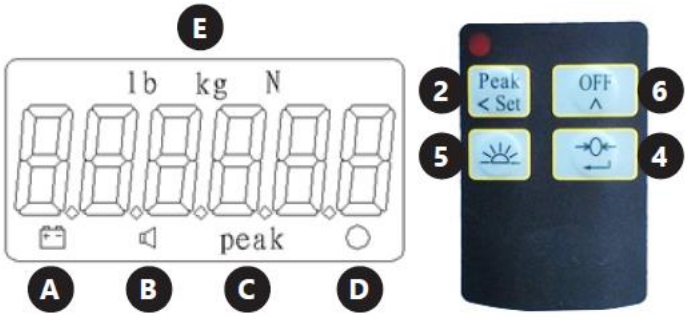
3.2. Obsługa urządzenia

3.2.1 Wyświetlacz i przyciski

Wyświetlacz główny



Zdalne sterowanie



Nr	Nazwa	Funkcja	Opis urządzenia
1	Zero / Light / ↵	Zero / Podświetlenie	W trybie ważenia naciśnij przycisk, aby wyzerować aktualny odczyt. Naciśnij przycisk, gdy podświetlenie wyświetlacza znajduje się w trybie ręcznej regulacji, a na wyświetlaczu widnieje napis „OFF”, aby włączyć funkcję podświetlenia. Naciśnij przycisk w trybie ustawień, aby wprowadzić lub potwierdzić wartości.
2	Set / Peak / <	Ustawienia / Wartość szczytowa	W trybie ważenia naciśnij przycisk, aby zablokować wartość szczytową (peak). Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcja zostanie wyłączona. W trybie ustawień naciśnij przycisk, aby przesunąć kursor w lewo.

3	ON / OFF / ^	Włączanie / wyłączanie urządzenia	Przytrzymaj przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Naciśnij przycisk w trybie ważenia – na wyświetlaczu pojawi się symbol OFF . Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć urządzenie. Naciśnij przycisk Set / Peak / < , gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol OFF , aby powrócić do trybu ważenia. Naciśnij przycisk w trybie ustawień, aby potwierdzić.
4	Zero ↵	zerowanie	W trybie ważenia naciśnij przycisk, aby wyzerować aktualny odczyt na wyświetlaczu.
5	Podświetlenie	Włączanie/wyłączanie podświetlenia	Naciśnij przycisk, gdy podświetlenie wyświetlacza znajduje się w trybie ręcznej regulacji, a na wyświetlaczu widoczny jest symbol OFF, aby włączyć funkcję podświetlenia.
6	OFF / ^	Wyłączanie urządzenia	-
A	Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii	Podświetlenie oznacza, że należy wymienić baterie	-
B	Wskaźnik alarmu	Podświetlenie oznacza, że alarm jest włączony	-
C	Wskaźnik wartości szczytowej	Podświetlenie oznacza, że aktywna jest funkcja blokowania wartości szczytowej (peak	-
D	Wskaźnik stabilizacji	Podświetlenie oznacza, że proces ważenia jest stabilny i możliwe jest odczytanie wartości	-
E	Ikona jednostki wagi	Podświetlenie wskazuje aktualnie wybraną jednostkę wagi	-

3.2.2 Instrukcja obsługi

A. Włączanie urządzenia

a) Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Na wyświetlaczu pojawi się wówczas maksymalne obciążenie oraz sekwencja cyfr (autokontrola).

b) Gdy wyświetli się „0”, a wskaźnik stabilizacji zaświeci się, waga jest gotowa do pomiaru obciążenia. (Uwaga: przed rozpoczęciem ważenia zaleca się pozostawienie urządzenia w trybie czuwania przez 3–5 minut).

B. zerowanie

a) Jeśli na wyświetlaczu widoczna jest wartość liczbowa inna niż „0”, naciśnij przycisk Zero / Light / ↵, aby wyzerować wyświetlacz.

C. Ważenie

a) Po zawieszeniu ładunku na wyświetlaczu pojawi się wartość masy ładunku. Gdy zapali się wskaźnik stabilizacji, można odczytać wartość masy.

D. Tara

a) Aby wykonać tarowanie, należy załadować element, który ma zostać poddany tarowaniu, a następnie nacisnąć przycisk Zero / Light / ◄┘, aby uzyskać odczyt „0” kg. Wartość pomiaru masy po wykonaniu tych czynności będzie stanowić masę netto.

E. Wyłączanie urządzenia

a) Po zakończeniu ważenia należy wyłączyć urządzenie. W tym celu należy naciskać przycisk ON/OFF, aż zasilanie zostanie wyłączone.

F. Rozładowana bateria

a) Gdy zapali się wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii, należy wymienić baterie.

b) Opcjonalnie można stosować akumulatory niklowo-wodorkowe. W przypadku korzystania z akumulatorów należy przestrzegać instrukcji obsługi tych akumulatorów.

c) Po kilku godzinach od wyświetlenia sygnału niskiego poziomu naładowania (bez wymiany, ładowania lub niekorzystania z akumulatora) urządzenie wyłączy się automatycznie.

G. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach bezczynności.

3.2.3 Kalibracja

Krok	Polecenie	Wyświetlana wartość	Uwagi
1	Naciśnij i przytrzymaj Zero / Light / ◄┘ przycisk, aby włączyć urządzenie	SPEn	Rozpocznij proces kalibracji. UWAGA: Urządzenie powinno być nieobciążone.
2	Naciśnij Zero / Light / ◄┘ przycisk	SEt 00000	Potwierdzenie punktu zerowego; jeśli pomiar jest stabilny, wyświetli się „00000”.
3	Naciśnij przycisk ON / OFF / ^ aby zwiększyć wartość. Naciśnij przycisk Set / Peak / <, aby przesunąć kursor w lewo.	3000,0	Umieść ciężar, na przykład 500 kg, a następnie wprowadź jego wartość.
4	Naciśnij Zero / Light / ◄┘ przycisk	HOLd	Zapisz odczyt po ustabilizowaniu się procesu ważenia.
5	------	3000,0	Po kilku sekundach system powróci do trybu ważenia.

3.2.4 Podmenu i jego funkcje

Funkcja	Instrukcja	Wyświetlana wartość	Uwagi
Konfiguracja alarmu	Naciśnij Set / Peak / < przycisk w trybie automatycznego sterowania, zmieniając wartość z „9" na „0"	bEE 1	0: Wyłączenie 1: Włączenie Naciśnij przycisk Set / Peak / <, aby dokonać wyboru.
Konfiguracja jednostki miary	Naciśnij Zero / Light / ↵ przycisk	CHt 0	0: kg 1: N/lb Naciśnij przycisk Set / Peak / <, aby dokonać wyboru.
Konfiguracja podświetlenia	Naciśnij Zero / Light / ↵ przycisk	Aut 0	0: Podświetlenie ręczne 1: Podświetlenie automatyczne Naciśnij przycisk Set / Peak / <, aby dokonać wyboru.
Konfiguracja podziałki pomiarowej	Naciśnij Zero / Light / ↵ przycisk	d 0	0: Podziałka pomiarowa 1: Podziałka o wysokiej rozdzielczości Naciśnij przycisk Set / Peak / <, aby dokonać wyboru.
Konfiguracja rejestracji	Naciśnij Zero / Light / ↵ przycisk	YES 0	0: Rejestracja wyłączona 1: Rejestracja włączona Naciśnij przycisk Set / Peak / <, aby dokonać wyboru.
Ponowne uruchomienie systemu	Naciśnij Zero / Light / ↵ przycisk	-	-

3.2.5 Instrukcja użytkowania

- Nie waż zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Nie pozostawiaj żadnych przedmiotów na wadze przez dłuższy czas.
- Unikaj miejsc o silnym polu elektrycznym lub magnetycznym.
- Nie wystawiaj wagi na działanie czynników atmosferycznych, takich jak burze, deszcz, opady śniegu lub silne nasłonecznienie.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia poszczególnych powierzchni należy używać środków czyszczących niezawierających substancji żrących.

b) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części należy osuszyć przed ponownym użyciem.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.

d) Nigdy nie spryskuj urządzenia strumieniem wody.

e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

f) Nie należy pozostawiać baterii w urządzeniu, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

BEZPIECZNE WYJMOWANIE BATERII I AKUMULATORÓW

W urządzeniach zainstalowane są baterie AAA 1,5 V.

Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia, postępując zgodnie z tą samą procedurą, jaką zastosowano podczas ich wkładania.

Baterie należy oddać do recyklingu w odpowiedniej organizacji lub firmie.

UTYLIZACJA UŻYWANYCH URZĄDZEŃ

Nie należy wyrzucać tego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi i na opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do produkcji urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu.

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale mějte prosím na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy týkající se přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním referenčním textem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Jeřábová váha	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Minimální zatížení [kg]	20	100
Typ baterie	3x AA (jeřábová váha) 2x AAA (dálkové ovládání)	
Varování před přetížením	Ano	
Jednotky	kg, lb	
Provozní teplota [°C]	-10 – 40	
Třída přesnosti	III	
Dálkové ovládání	Ano	
Průměr háku [mm]	26	90
Rozměry (D x Š x V) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Hmotnost [kg]	2,4	18,3

1. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE MU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hluku, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte návod.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Vztahuje se na danou situaci.
(obecný výstražný symbol)



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.

2. Bezpečnost při používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k vážnému zranění nebo dokonce ke smrti.

Kdykoli se ve varováních a pokynech používají pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“, rozumí se tím jeřábová váha.

Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte namočení zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.

b) Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně správné funkce zařízení, obraťte se na servisní službu výrobce.

c) Opravy zařízení smí provádět pouze autorizovaný servis výrobce. Nepokoušejte se provádět žádné opravy sami!



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v okolí.

2.2. Osobní bezpečnost

a) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými schopnostmi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly proškoleny v obsluze zařízení.

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače, představují nebezpečí, neměla by být provozována a musí být opravena.

b) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. Zařízení může v rukou nezkušených uživatelů představovat nebezpečí.

c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

d) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

e) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.

f) Překročení maximálního zatížení může způsobit poškození zařízení.

g) Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy.

h) Nenechávejte náklad viset na váze po delší dobu. Sníží se tím přesnost váhy a zkrátí se životnost snímače zatížení.

i) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje obecné poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou některé části nebo prvky prasklé, a zda neexistují jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.

POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a navzdory použití doplňkových prvků chránících obsluhu stále existuje malé riziko úrazu nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

3. Zásady používání

Tento výrobek je určen k vážení součástí zavěšených na háku váhy.

Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení

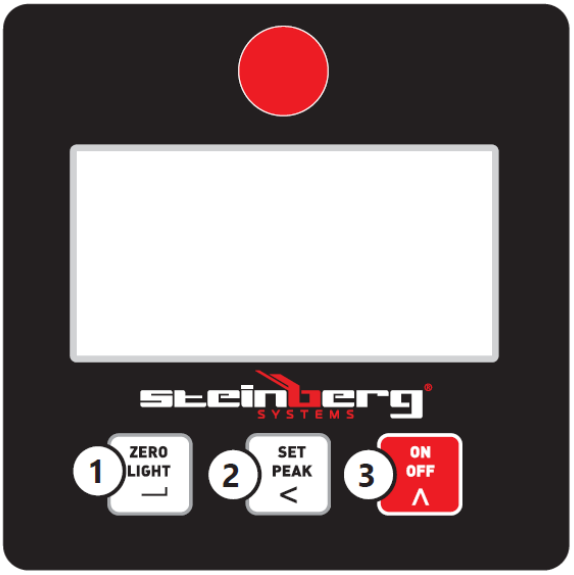


Váhu smí provozovat pouze v prostředí bez průvanu, koroze, vibrací, vysokých teplot nebo vysoké vlhkosti.

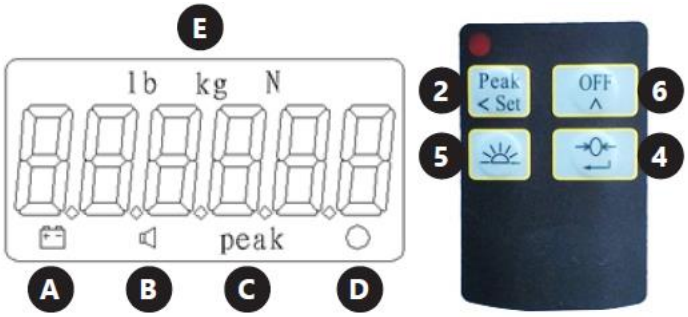
3.2. Použití přístroje

3.2.1 Displej a tlačítka

Hlavní displej



Dálkové ovládání



Č.	Název	Funkce	Popis zařízení
1	Zero / Light / ↵	Nula / Podsvícení	V režimu vážení stiskněte tlačítko pro vynulování aktuálního zobrazení. Stiskněte, když je podsvícení displeje v režimu ručního nastavení a na displeji se zobrazuje „OFF“, čímž zapnete funkci podsvícení. Stiskněte v režimu nastavení pro zadání nebo potvrzení hodnot.
2	Set / Peak / <	Nastavení / Špičková hodnota	Stiskněte tlačítko v režimu vážení pro uzamčení špičkové hodnoty (peak). Po dalším stisknutí tlačítka se funkce vypne. Stiskněte tlačítko v režimu nastavení pro posun kurzoru doleva.

3	ON / OFF / ^	Zapnutí / vypnutí přístroje	Podržte tlačítko pro zapnutí / vypnutí přístroje. Stiskněte tlačítko v režimu vážení; na displeji se zobrazí OFF. Dalším stisknutím tlačítka přístroj vypnete. Stiskněte tlačítko Set / Peak / <, když se na displeji zobrazí OFF, a vrátíte se do režimu vážení. Stiskněte tlačítko v režimu nastavení pro potvrzení.
4	Zero ↵	Nulování	V režimu vážení stiskněte tlačítko pro vynulování aktuální hodnoty na displeji.
5	Podsvícení	Zapnutí / vypnutí podsvícení	Stiskněte tlačítko, když je podsvícení displeje v režimu ručního nastavení a na displeji se zobrazuje OFF, čímž zapnete funkci podsvícení.
6	OFF / ^	Vypnutí přístroje	-
A	Indikátor vybití baterií	Svítící indikátor znamená, že je třeba vyměnit baterie	-
B	Indikátor alarmu	Rozsvícení znamená, že je zapnutý alarm	-
C	Indikátor špičkové hodnoty	Rozsvícení znamená, že je aktivní blokování špičkové hodnoty (peak	-
D	Indikátor stabilizace	Rozsvícení znamená, že proces vážení je stabilní a je možné odečítat hodnoty	-
E	Ikona jednotky hmotnosti	Rozsvícení označuje aktuálně zvolenou jednotku hmotnosti	-

3.2.2 Návod k obsluze

A. Zapnutí přístroje

a) Podržte tlačítko ON/OFF pro zapnutí přístroje. Na displeji se poté zobrazí maximální zatížení a číselná sekvence (automatická kontrola).

b) Jakmile se zobrazí „0“ a rozsvítí se indikátor stabilizace, váha je připravena k měření zatížení. (Upozornění: Před zahájením vážení se doporučuje nechat váhu 3–5 minut v klidovém režimu).

B. Nulování

a) Pokud displej zobrazuje jinou číselnou hodnotu než „0“, stiskněte tlačítko Zero / Light / ↵ pro vynulování displeje.

C. Vážení

a) Po zavěšení břemene se na displeji zobrazí hodnota hmotnosti břemene. Jakmile se rozsvítí indikátor stabilizace, lze hodnotu hmotnosti odečíst.

D. Tara

a) Při tarování naložte předmět, který chcete tarovat, a stiskněte tlačítko Zero / Light / ◄┘, aby se na displeji zobrazila hodnota „0“ kg. Hodnota naměřené hmotnosti po těchto operacích bude představovat čistou hmotnost.

E. Vypnutí přístroje

a) Po vážení je třeba přístroj vypnout. K tomu stiskněte tlačítko ON/OFF, dokud se napájení nevypne.

F. Vybitá baterie

a) Jakmile se rozsvítí indikátor vybití baterie, je třeba baterie vyměnit.

b) Volitelně lze použít nikl-vodíkové baterie. Při používání dobíjecích baterií dodržujte pokyny k jejich použití.

c) Po několika hodinách od zobrazení indikace vybití baterie (bez výměny, dobití nebo při nepoužívání baterie) se přístroj automaticky vypne.

G. Přístroj se automaticky vypne po 10 minutách nečinnosti.

3.2.3 Kalibrace

Krok	Příkaz	Zobrazená hodnota	Poznámky
1	Stiskněte a podržte Zero / Light / ◄┘ tlačítko pro zapnutí	SPEn	Spusťte proces kalibrace. UPOZORNĚNÍ: Zařízení by nemělo nést žádné břemeno.
2	Stiskněte tlačítko Zero / Light / ◄┘	SEt 00000	Potvrzení nulového bodu; pokud je měření stabilní, zobrazí se „00000“.
3	Stiskněte tlačítko ON / OFF / ^ pro zvýšení hodnoty. Stiskněte tlačítko Set / Peak / < pro posun kurzoru doleva.	3000,0	Naložte závaží, například 500 kg, a poté zadejte hodnotu hmotnosti.
4	Stiskněte Zero / Light / ◄┘ tlačítko	HOLd	Zaznamenejte naměřenou hodnotu po stabilizaci procesu vážení.
5	------	3000,0	Po několika sekundách se systém vrátí do režimu vážení.

3.2.4 Podmenu a jeho funkce

Funkce	Pokyny	Zobrazená hodnota	Upozornění
Nastavení alarmu	Stiskněte tlačítko Set / Peak / < v režimu automatického řízení a přepněte hodnotu z „9“ na „0“	bEE 1	0: Vypnutí 1: Zapnutí Stisknutím tlačítka Set / Peak / < proveďte výběr.
Nastavení měrné jednotky	Stiskněte Zero / Light / ◄┘ tlačítko	CHt 0	0: kg 1: N/lb Stiskněte tlačítko Set / Peak / < pro výběr.
Nastavení podsvícení	Stiskněte tlačítko Zero / Light / ◄┘	Aut 0	0: Ruční podsvícení 1: Automatické podsvícení Stiskněte tlačítko Set / Peak / < pro výběr.
Nastavení měřicího rozlišení	Stiskněte tlačítko Zero / Light / ◄┘	d 0	0: Měřicí rozlišení 1: Vysoké rozlišení Stiskněte tlačítko Set / Peak / < pro výběr.
Nastavení záznamu	Stiskněte Zero / Light / ◄┘ tlačítko	YES 0	0: Vypnutí záznamu 1: Zapnutí záznamu Stiskněte tlačítko Set / Peak / < pro výběr.
Restart systému	Stiskněte Zero / Light / ◄┘ tlačítko	-	-

3.2.5 Návod k použití

- Neváží te příliš těžké předměty, abyste zabránili poškození přístroje.
- Nenechávejte žádné předměty na váze po delší dobu.
- Vyhýbejte se prostředí se silnými elektrickými nebo magnetickými poli.
- Nevystavujte váhu povětrnostním vlivům, jako jsou bouřky, déšť, sněžení nebo silné sluneční záření.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění všech povrchů používejte čisticí prostředky bez korozivních látek.

b) Po vyčištění přístroje je třeba všechny části před dalším použitím osušit.

c) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

d) Nikdy na přístroj nestříkejte proudem vody.

e) K čistění používejte měkký hadřík.

f) Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, nevyjímejte z něj baterii.

BEZPEČNÉ VYJÍMÁNÍ BATERIÍ A DOBÍJECÍCH BATERIÍ

V zařízeních jsou nainstalovány baterie typu 1,5 V AAA.

Vyčerpané baterie vyjměte ze zařízení stejným postupem, jakým jste je vkládali.

Baterie recyklujte u příslušné organizace nebo společnosti.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Toto zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symboly na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat podle jejich označení. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un logiciel de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute divergence entre la version traduite et l'original anglais n'a aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Balance à grue	
Modèle	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Charge minimale [kg]	20	100
Type de pile	3 piles AA (crochet peseur) 2 piles AAA (télécommande)	
Avertissement de surcharge	Oui	
Unités	kg, lb	
Température de fonctionnement [°C]	-10 à 40	
Classe de précision	III	
Télécommande	Oui	
Diamètre du crochet [mm]	26	90
Dimensions (L x l x H) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Poids [kg]	2,4	18,3

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est destiné à vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garantir son bon fonctionnement, veuillez l'utiliser conformément au présent manuel d'utilisation et effectuer régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

CE Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Selon la situation.
(symbole d'avertissement général)



ATTENTION ! Risque de choc électrique !



N'OUBLIEZ PAS ! Les schémas figurant dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Chaque fois que les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions, ils désignent le crochet peseur.

Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution !

2.1. Sécurité au travail

a) Si vous constatez des dommages ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.

b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.

c) Seul le centre de service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez pas d'effectuer vous-même des réparations !



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.2. Sécurité personnelle

a) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités mentales et sensorielles sont limitées, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s'il ne permet pas de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter). Les appareils qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés à l'aide du bouton marche/arrêt présentent un danger, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

b) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne le connaissent pas et qui n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

c) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

d) Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

e) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter l'accumulation durable de salissures.

f) Le dépassement de la charge maximale admissible peut endommager l'appareil.

g) Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du crochet de la balance.

h) Ne laissez PAS de charge suspendue sur la balance pendant une longue période. Cela réduirait la précision de la balance et raccourcirait la durée de vie de la cellule de pesée.

i) Veillez à ce que l'appareil soit maintenu en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux et inspectez tout particulièrement s'il comporte des pièces ou éléments fissurés, ainsi que tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité de son fonctionnement. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

ATTENTION ! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

3. Règles d'utilisation

Le produit est conçu pour peser des composants suspendus au crochet de la balance.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

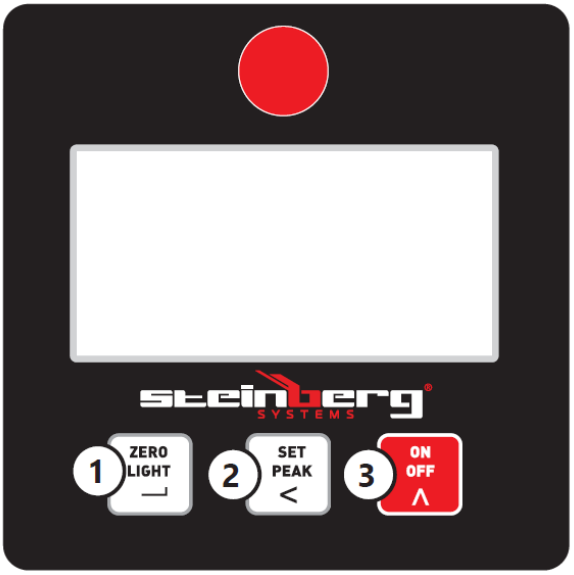


La balance ne doit être utilisée que dans un environnement exempt de courants d'air, de corrosion, de vibrations, de températures élevées ou d'humidité élevée.

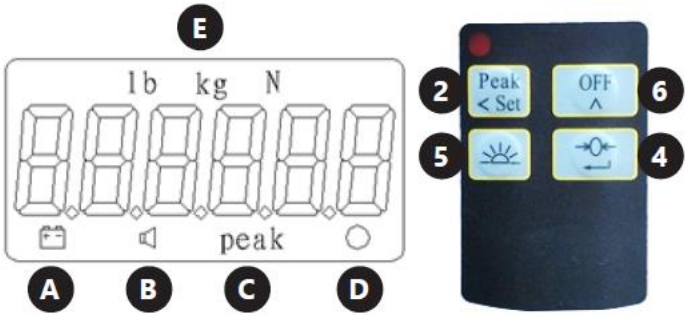
3.2. Utilisation de l'appareil

3.2.1 Écran et touches

Écran principal



Télécommande



N°	Nom	Description du fonctionnement	Description de l'appareil
1	Zero / Light / ↵	Remise à zéro / Rétroéclairage	En mode pesée, appuyez sur la touche pour remettre l'affichage actuel à zéro. Appuyez sur cette touche lorsque le rétroéclairage de l'écran est en mode de réglage manuel et que l'écran affiche « OFF » pour activer la fonction de rétroéclairage. Appuyez sur cette touche en mode configuration pour saisir ou valider des valeurs.
2	Set / Peak / <	Configuration / Valeur maximale	Appuyez sur la touche en mode pesée pour verrouiller la valeur maximale (peak). Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver cette fonction. Appuyez sur la touche en mode configuration pour déplacer le curseur vers la gauche.

3	ON / OFF / ^	Mise en marche / arrêt de l'appareil	Maintenez le bouton enfoncé pour allumer ou éteindre l'appareil. Appuyez sur le bouton en mode pesée ; l'écran affiche alors OFF. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil. Appuyez sur le bouton Set / Peak / < lorsque l'écran affiche OFF pour revenir au mode pesée. Appuyez sur le bouton en mode configuration pour confirmer.
4	Zero ↵	Remise à zéro	En mode pesée, appuyez sur le bouton pour remettre à zéro la valeur actuellement affichée.
5	Rétroéclairage	Activation / désactivation du rétroéclairage	Appuyez sur le bouton lorsque le rétroéclairage de l'écran est en mode de réglage manuel et que l'écran affiche OFF pour activer la fonction de rétroéclairage.
6	OFF / ^	Mise hors tension de l'appareil	-
A	Indicateur de batterie faible	Lorsque le voyant est allumé, cela signifie que les piles doivent être remplacées	-
B	Indicateur d'alarme	L'allumage indique que l'alarme est activée	-
C	Indicateur de valeur de crête	L'allumage indique que la fonction de verrouillage de la valeur de crête (crête) est active	-
D	Indicateur de stabilisation	L'allumage indique que le processus de pesée est stable et que la lecture des valeurs est possible	-
E	Icône d'unité de poids	L'allumage indique l'unité de poids actuellement sélectionnée	-

3.2.2 Mode d'emploi

A. Mise en marche de l'appareil

a) Maintenez le bouton ON/OFF enfoncé pour mettre l'appareil sous tension. L'écran affiche alors la charge maximale et une séquence de chiffres (autocontrôle).

b) Lorsque « 0 » s'affiche et que l'indicateur de stabilisation s'allume, la balance est prête à mesurer une charge. (Attention : il est recommandé de laisser l'appareil en mode veille pendant 3 à 5 minutes avant de commencer à peser).

B. Remise à zéro

a) Si l'écran affiche une valeur numérique autre que « 0 », appuyez sur Zero / Light / ↵ pour remettre l'affichage à zéro.

C. Pesée

a) Une fois la charge suspendue, l'écran affiche la valeur du poids de la charge. Lorsque le voyant de stabilisation s'allume, la valeur du poids peut être lue.

D. Tare

a) Pour effectuer un tarage, placez l'élément à tarer sur la balance et appuyez sur le bouton Zero / Light / ◄┘ pour obtenir une lecture de « 0 » kg. La valeur de la mesure de poids obtenue après ces opérations correspondra au poids net.

E. Mise hors tension de l'appareil

a) Une fois la pesée terminée, l'appareil doit être mis hors tension. Pour ce faire, appuyez sur le bouton ON/OFF jusqu'à ce que l'alimentation soit coupée.

F. Piles déchargées

a) Lorsque le voyant de piles faibles s'allume, les piles doivent être remplacées.

b) Il est également possible d'utiliser des piles au nickel-hydrogène. En cas d'utilisation de piles rechargeables, respectez leur mode d'emploi.

c) Après quelques heures d'affichage du message de batterie faible (sans remplacement, recharge ou utilisation de la pile), l'appareil s'éteindra automatiquement.

G. L'appareil s'éteindra automatiquement après 10 minutes d'inactivité.

3.2.3 Étalonnage

Étape	Commande	Valeur affichée	Commentaires
1	Appuyez sur le Zero / Light / ◄┘ bouton et maintenez-le enfoncé pour allumer l'appareil	SPEn	Lancez le processus d'étalonnage. ATTENTION : l'appareil doit être à vide.
2	Appuyez sur le Zero / Light / ◄┘ bouton	SEt 00000	Confirmation du point zéro : si la mesure est stable, « 00000 » s'affiche.
3	Appuyez sur le ON / OFF / ^ bouton pour augmenter la valeur. Appuyez sur le Set / Peak / < bouton pour déplacer le curseur vers la gauche.	3000,0	Chargez le poids, par exemple 500 kg, puis saisissez la valeur du poids.
4	Appuyez sur le Zero / Light / ◄┘ bouton	HOLd	Enregistrez la valeur affichée une fois le processus de pesée stabilisé.
5	------	3000,0	Au bout de quelques secondes, le système reviendra en mode pesée.

3.2.4 Sous-menu et ses fonctions

Description du fonctionnement	Instructions	Valeur affichée	Remarques
Configuration des alarmes	Appuyez sur le bouton Set / Peak / < en mode de contrôle automatique pour passer de « 9 » à « 0 »	bEE 1	0 : Désactivation 1 : Activation Appuyez sur le bouton Set / Peak / < pour sélectionner.
Réglage de l'unité de mesure	Appuyez sur le Zero / Light / ↵ bouton	CHt 0	0 : kg 1 : N / lb Appuyez sur le bouton Set / Peak / < pour sélectionner.
Réglage du rétroéclairage	Appuyez sur le Zero / Light / ↵ bouton	Aut 0	0 : Rétroéclairage manuel 1 : Rétroéclairage automatique Appuyez sur le bouton Set / Peak / < pour sélectionner.
Configuration de la graduation de mesure	Appuyez sur le Zero / Light / ↵ bouton	d 0	0 : Graduation de mesure 1 : Graduation haute résolution Appuyez sur le bouton Set / Peak / < pour sélectionner.
Configuration de l'enregistrement	Appuyez sur le Zero / Light / ↵ bouton	YES 0	0 : Enregistrement désactivé 1 : Enregistrement activé Appuyez sur le bouton Set / Peak / < pour sélectionner.
Redémarrage du système	Appuyez sur le Zero / Light / ↵ bouton	-	-

3.2.5 Mode d'emploi

- Ne pesez pas d'objets trop lourds afin d'éviter d'endommager l'appareil.
- Ne laissez aucun objet sur la balance pendant une longue période.
- Évitez les environnements soumis à de forts champs électriques ou magnétiques.
- N'exposez pas la balance aux intempéries telles que les orages, la pluie, la neige ou un ensoleillement intense.

3.3. Nettoyage et entretien

a) Utilisez des produits de nettoyage ne contenant pas de substances corrosives pour nettoyer chaque surface.

b) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être séchées avant de le réutiliser.

c) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

d) Ne pulvérisez jamais d'eau directement sur l'appareil.

e) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

f) Ne laissez pas la batterie dans l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

RETRAIT EN TOUTE SÉCURITÉ DES PILES ET DES BATTERIES RECHARGEABLES

Des piles AAA de 1,5 V sont installées dans les appareils.

Retirez les piles usagées de l'appareil en suivant la même procédure que celle utilisée pour les installer.

Recyclez les piles auprès d'un organisme ou d'une entreprise spécialisée.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant le recyclage, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione dei parametri	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Bilancia a gru	
Modello	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Carico minimo [kg]	20	100
Tipo di batteria	3x AA (bilancia sospesa) 2x AAA (telecomando)	
Avviso di sovraccarico	Sì	
Unità di misura	Kg, Lb	
Temperatura di esercizio [°C]	-10 - 40	
Classe di precisione	III	
Telecomando	Sì	
Diametro del gancio [mm]	26	90
Dimensioni (L x P x A) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Peso [kg]	2,4	18,3

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per facilitare un utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO E COMPRESO APPROFONDITAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati alle emissioni acustiche, tenendo conto dei progressi tecnologici e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** A seconda della situazione specifica.
(segnale di avvertenza generale)



ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE! I disegni contenuti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni gravi o addirittura la morte.

Ogni volta che nei messaggi di avvertenza e nelle istruzioni si utilizzano i termini "dispositivo" o "prodotto", si intende la bilancia sospesa.

Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) In caso di danni o malfunzionamenti, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.

b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.

c) Solo il centro di assistenza del produttore è autorizzato a riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in autonomia!



Ricordati! Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.2. Sicurezza personale

a) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità mentali e sensoriali limitate o prive di esperienza e/o conoscenze adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sul funzionamento del dispositivo.

2.3. Uso sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

b) Quando non in uso, riporre il dispositivo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.

c) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

d) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

e) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco.

f) Il superamento del carico massimo consentito può causare danni al dispositivo.

g) Controllare le condizioni del gancio della bilancia prima di ogni utilizzo.

h) NON lasciare il carico appeso alla bilancia per lungo tempo. Ciò ridurrà la precisione della bilancia e ne accorcerà la durata della cella di carico.

i) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare che non presenti danni generali e, in particolare, controllare che non vi siano parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.

ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è progettato per pesare componenti sospesi al gancio della bilancia.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

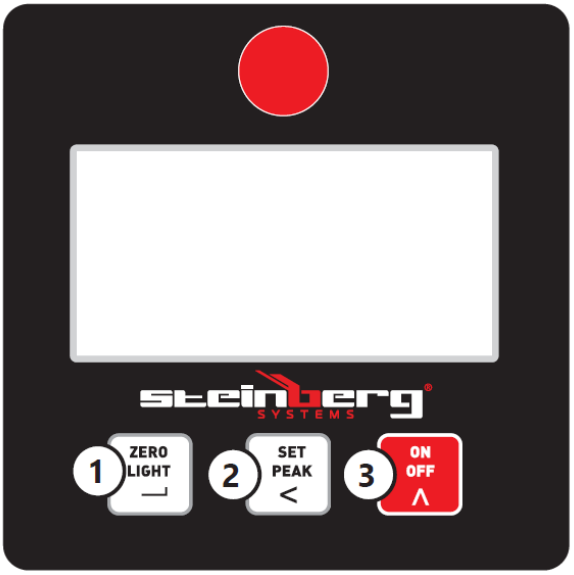


La bilancia può essere utilizzata esclusivamente in un ambiente privo di correnti d'aria, corrosione, vibrazioni, temperature elevate o umidità elevata.

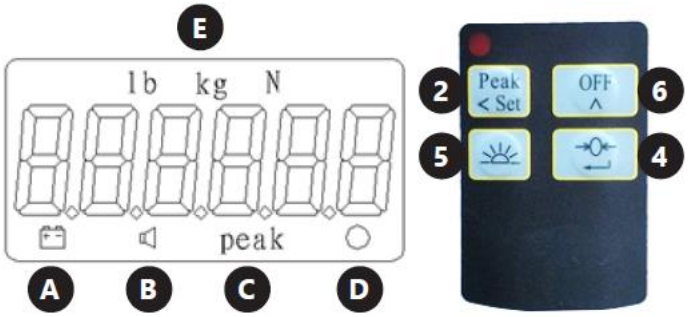
3.2. Utilizzo del dispositivo

3.2.1 Display e tasti

Display principale



Telecomando



N.	Nome	Funzione	Descrizione del dispositivo
1	Zero / Light / ↵	Zero / Retroilluminazione	In modalità di pesatura, premere il pulsante per azzerare il valore attualmente visualizzato. Premere quando la retroilluminazione del display è in modalità di regolazione manuale e il display indica “OFF” per attivare la funzione di retroilluminazione. Premere in modalità di configurazione per inserire o confermare i valori.
2	Set / Peak / <	Configurazione / Valore di picco	Premere il tasto in modalità di pesatura per bloccare il valore di picco (peak). Premendo nuovamente il tasto, la funzione si disattiva. Premere il tasto in modalità di configurazione per spostare il cursore verso sinistra.

3	ON / OFF / ^	Accensione / spegnimento del dispositivo	Tenere premuto il pulsante per accendere/spegnere il dispositivo. Premere il pulsante in modalità pesatura: il display visualizzerà OFF. Premere nuovamente il pulsante per spegnere il dispositivo. Premere il pulsante Set / Peak / < quando il display visualizza OFF per tornare alla modalità pesatura. Premere il pulsante in modalità impostazione per confermare.
4	Zero ↵	Azzeramento	In modalità pesatura, premere il pulsante per azzerare il valore attualmente visualizzato.
5	Retroilluminazione	Attivazione/disattivazione della retroilluminazione	Premere quando la retroilluminazione del display è in modalità di regolazione manuale e il display indica OFF per attivare la funzione di retroilluminazione.
6	OFF / ^	Spegnimento del dispositivo	-
A	Indicatore di batteria scarica	Se l'indicatore è acceso, significa che è necessario sostituire le batterie	-
B	Indicatore di allarme	L'accensione indica che l'allarme è attivo	-
C	Indicatore del valore di picco	L'accensione indica che è attivo il blocco del valore di picco (peak	-
D	Indicatore di stabilizzazione	L'accensione indica che il processo di pesatura è stabile ed è possibile la lettura dei valori	-
E	Icona dell'unità di peso	L'accensione indica l'unità di peso attualmente selezionata	-

3.2.2 Istruzioni per l'uso

A. Accensione del dispositivo

a) Tenere premuto il pulsante ON/OFF per accendere il dispositivo. Il display mostrerà quindi il carico massimo e una sequenza di numeri (autocontrollo).

b) Quando viene visualizzato "0" e l'indicatore di stabilizzazione si accende, la bilancia è pronta per misurare un carico. (Attenzione: si consiglia di lasciare il dispositivo in modalità di attesa per 3-5 minuti prima di iniziare la pesatura).

B. Azzeramento

a) Se il display indica un valore numerico diverso da "0", premere Zero / Light / ↵ per azzerare il display.

C. Pesatura

a) Una volta sospeso il carico, il display indicherà il valore del peso del carico. Quando si accende l'indicatore di stabilizzazione, è possibile leggere il valore del peso.

D. Tara

a) Per effettuare la tara, caricare l'oggetto da tarare e premere il pulsante Zero / Light / ◄┘ per ottenere una lettura pari a "0" kg. Il valore della misurazione del peso dopo queste operazioni corrisponderà al peso netto.

E. Spegnimento dello strumento

a) Al termine della pesatura, è necessario spegnere lo strumento. A tal fine, premere il pulsante ON/OFF fino a quando l'alimentazione non si interrompe.

F. Batteria scarica

a) Quando si accende l'indicatore di batteria scarica, è necessario sostituire le batterie.

b) In alternativa, è possibile utilizzare batterie al nichel-idrogeno. Quando si utilizzano batterie ricaricabili, attenersi alle relative istruzioni per l'uso.

c) Dopo alcune ore dall'accensione dell'indicatore di batteria scarica (senza sostituire, ricaricare o non utilizzare la batteria), il dispositivo si spegnerà automaticamente.

G. Il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti di inattività.

3.2.3 Taratura

Passaggio	Comando	Valore visualizzato	Note
1	Tenere premuto il Zero / Light / ◄┘ pulsante per accendere	SPEn	Avviare il processo di taratura. ATTENZIONE: Il dispositivo deve essere scarico.
2	Premere il Zero / Light / ◄┘ pulsante	SEt 00000	Conferma del punto zero; se la misurazione è stabile, verrà visualizzato "00000".
3	Premere il ON / OFF / ^ pulsante per aumentare il valore. Premere il Set / Peak / < pulsante per spostare il cursore verso sinistra.	3000,0	Caricare il peso, ad esempio 500 kg, quindi inserire il valore del peso.
4	Premere il Zero / Light / ◄┘ pulsante	HOLd	Registrare la lettura dopo la stabilizzazione del processo di pesatura.
5	------	3000,0	Dopo alcuni secondi, il sistema tornerà alla modalità di pesatura.

3.2.4 Sottomenu e relative funzioni

Funzione	Istruzioni	Valore visualizzato	Note
Impostazione allarme	Premere il pulsante Set / Peak / < durante la modalità di controllo automatico da “9” a “0”	bEE 1	0: Disattivato 1: Attivato Premere il pulsante Set / Peak / < per selezionare.
Impostazione unità di misura	Premere il Zero / Light / ↵ pulsante	CHt 0	0: kg 1: N/lb Premere il pulsante Set / Peak / < per selezionare.
Impostazione retroilluminazione	Premere il Zero / Light / ↵ pulsante	Aut 0	0: Retroilluminazione manuale 1: Retroilluminazione automatica Premere il pulsante Set / Peak / < per selezionare.
Impostazione della divisione di misura	Premere il Zero / Light / ↵ pulsante	d 0	0: Divisione di misura 1: Divisione ad alta risoluzione Premere il pulsante Set / Peak / < per selezionare.
Impostazione della registrazione	Premere il Zero / Light / ↵ pulsante	YES 0	0: Registrazione disattivata 1: Registrazione attivata Premere il pulsante Set / Peak / < per selezionare.
Riavvio del sistema	Premere il Zero / Light / ↵ pulsante	-	-

3.2.5 Istruzioni per l’uso

- Non pesare oggetti troppo pesanti per evitare danni al dispositivo.
- Non lasciare alcun oggetto sulla bilancia per un lungo periodo.
- Evitare ambienti con forti campi elettrici o magnetici.
- Non esporre la bilancia a condizioni atmosferiche quali temporali, pioggia, nevicate o forte luce solare.

3.3. Pulizia e manutenzione

a) Utilizzare detergenti privi di sostanze corrosive per pulire ogni superficie.

b) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate prima di riutilizzarlo.

c) Conservare l’unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall’umidità e dall’esposizione diretta alla luce solare.

d) Non spruzzare mai il dispositivo con getti d’acqua.

e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

RIMOZIONE SICURA DELLE BATTERIE E DELLE BATTERIE RICARICABILI

Nei dispositivi sono installate batterie AAA da 1,5 V.

Rimuovere le batterie esaurite dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per installarle.

Ricicla le batterie rivolgendoti all'ente o all'azienda competente.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnalo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate in base alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez jurídica. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Báscula para grúa	
Modelo	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Carga mínima [kg]	20	100
Tipo de pilas	3 pilas AA (balanza de grúa) 2 pilas AAA (mando a distancia)	
Aviso de sobrecarga	Sí	
Unidades	kg, lb	
Temperatura de funcionamiento [°C]	-10 - 40	
Clase de precisión	III	
Mando	Sí	
Diámetro del gancho [mm]	26	90
Dimensiones (L x An x Al) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Peso [kg]	2,4	18,3

1. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con las normas de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones relacionadas con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de utilizarlo.



El producto debe reciclarse.



ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta.
(señal de advertencia general)



ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen únicamente fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del producto real.

2. Seguridad en el uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Siempre que se utilicen los términos «dispositivo» o «producto» en las advertencias e instrucciones, se hará referencia a la balanza de grúa.

No lo utilice en entornos muy húmedos ni en las inmediaciones de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.

b) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.

c) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el dispositivo. No intentes realizar ninguna reparación por tu cuenta!



¡Recuerde! Cuando utilices el dispositivo, protege a los niños y al resto de personas que se encuentren cerca.

2.2. Seguridad personal

a) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades mentales y sensoriales limitadas, ni por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar el dispositivo.

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) No utilices el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

b) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.

c) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. De este modo se garantizará un uso seguro.

d) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

e) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar la acumulación de suciedad incrustada.

f) Superar la carga máxima permitida puede provocar daños en el dispositivo.

g) Antes de cada uso se debe comprobar el estado del gancho de la báscula.

h) NO deje la carga colgada en la báscula durante mucho tiempo. Esto reducirá la precisión de la báscula y acortará la vida útil de la célula de carga.

i) Mantén el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, comprueba que no presente daños generales y, en especial, comprueba que no haya piezas o elementos agrietados ni cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si detectas algún daño, lleva el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.

ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para pesar componentes suspendidos del gancho de la báscula.

El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del dispositivo.

3.1. Descripción del producto

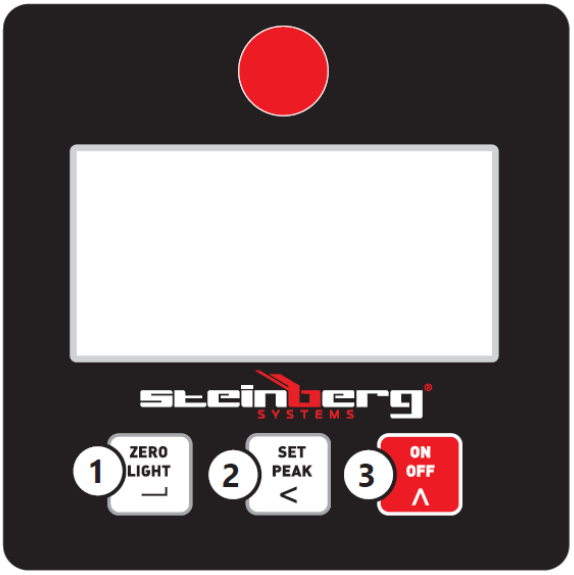


La báscula solo puede utilizarse en un entorno libre de corrientes de aire, corrosión, vibraciones, altas temperaturas o alta humedad.

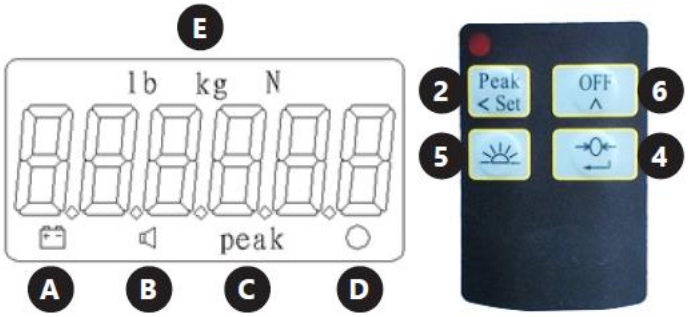
3.2. Uso del dispositivo

3.2.1 Pantalla y teclas

Pantalla principal



Mando



Nr.	Denominación	Descripción de la acción	Descripción del dispositivo
1	Zero / Light / ↵	Cero / Retroiluminación	En el modo de pesaje, pulsa el botón para poner a cero la lectura actual. Pulsa cuando la retroiluminación de la pantalla esté en modo de ajuste manual y la pantalla indique «OFF» para activar la función de retroiluminación. Pulsa en el modo de configuración para introducir o confirmar valores.
2	Set / Peak / <	Configuración / Valor máximo	Pulsa el botón en el modo de pesaje para fijar el valor máximo (pico). Al volver a pulsar el botón, la función se desactiva. Pulsa el botón en el modo de configuración para desplazar el cursor hacia la izquierda.

3	ON / OFF / ^	Encendido y apagado del dispositivo	Mantén pulsado el botón para encender o apagar el dispositivo. Pulsa el botón en el modo de pesaje; la pantalla mostrará OFF. Vuelve a pulsar el botón para apagar el dispositivo. Pulsa el botón Set / Peak / < cuando la pantalla muestre OFF para volver al modo de pesaje. Pulsa el botón en el modo de configuración para confirmar.
4	Zero ↵	Puesta a cero	En el modo de pesaje, pulsa el botón para poner a cero la lectura actual de la pantalla.
5	Retroiluminación	Activar/desactivar la retroiluminación	Pulsa cuando la retroiluminación de la pantalla esté en modo de ajuste manual y la pantalla indique OFF para activar la función de retroiluminación.
6	OFF / ^	Apagar el dispositivo	-
A	Indicador de batería baja	Si está encendido, significa que hay que cambiar las pilas	-
B	Indicador de alarma	Si está encendido, significa que la alarma está activada	-
C	Indicador de valor máximo	Si está encendido, significa que el bloqueo del valor máximo (pico) está activo	-
D	Indicador de estabilización	Si está encendido, significa que el proceso de pesaje es estable y es posible leer los valores	-
E	Icono de unidad de peso	Si está encendido, indica la unidad de peso seleccionada actualmente	-

3.2.2 Instrucciones de uso

A. Encendido del dispositivo

a) Mantenga pulsado el botón ON/OFF para encender el dispositivo. A continuación, la pantalla mostrará la carga máxima y una secuencia de números (autocontrol).

b) Cuando aparezca «0» y se encienda el indicador de estabilización, la báscula estará lista para medir una carga. (Precaución: se recomienda dejar el dispositivo en modo de reposo durante 3-5 minutos antes de comenzar a pesar).

B. Puesta a cero

a) Si la pantalla indica un valor numérico distinto de «0», pulse Zero / Light / ↵ para poner la pantalla a cero.

C. Pesaje

a) Una vez suspendida la carga, la pantalla indicará el valor del peso de la carga. Cuando se ilumine el indicador de estabilización, se podrá leer el valor del peso.

D. Tara

a) Para realizar la tara, coloque el elemento que se desea tarar y pulse el botón Zero / Light / ↵ para obtener una lectura de «0» kg. El valor de la medición de peso tras estas operaciones será el peso neto.

E. Apagado del dispositivo

a) Tras el pesaje, es necesario apagar el dispositivo. Para ello, pulsa el ON/OFF botón hasta que se desconecte la alimentación.

F. Pilas agotadas

a) Cuando se encienda el indicador de pilas bajas, es necesario sustituir las pilas.

b) Opcionalmente, se pueden utilizar pilas de níquel-hidrógeno. Si se utilizan pilas recargables, siga las instrucciones de uso correspondientes.

c) Tras unas horas con el indicador de batería baja encendido (sin cambiar, recargar ni dejar de utilizar las pilas), el dispositivo se apagará automáticamente.

G. El dispositivo se apagará automáticamente tras 10 minutos de inactividad.

3.2.3 Calibración

Paso	Comando	Valor mostrado	Notas
1	Mantenga pulsado el Zero / Light / ↵ botón para encenderlo	SPEn	Inicie el proceso de calibración. PRECAUCIÓN: El dispositivo debe estar sin carga.
2	Pulse el Zero / Light / ↵ botón	SEt 00000	Confirmación del punto cero; si la medición es estable, se mostrará «00000».
3	Pulse el ON / OFF / ^ botón para aumentar el valor. Pulse el Set / Peak / < botón para desplazar el cursor hacia la izquierda.	3000,0	Cargue el peso, por ejemplo 500 kg, y, a continuación, introduzca el valor del peso.
4	Pulse el Zero / Light / ↵ botón	HOLd	Registre la lectura tras la estabilización del proceso de pesaje.
5	------	3000,0	Tras unos segundos, el sistema volverá al modo de pesaje.

3.2.4 Submenú y sus funciones

Descripción de la acción	Instrucciones	Valor mostrado	Notas
Configuración de la alarma	Pulsa el botón Set / Peak / < durante el modo de control automático, de «9» a «0»	bEE 1	0: Desactivado 1: Activado Pulsa el botón Set / Peak / < para seleccionar.
Configuración de la unidad de medida	Pulse el Zero / Light / ↵ botón	CHt 0	0: kg 1: N/lb Pulse el botón Set / Peak / < para seleccionar.
Configuración de la retroiluminación	Pulse el Zero / Light / ↵ botón	Aut 0	0: Retroiluminación manual 1: Retroiluminación automática Pulse el botón Set / Peak / < para seleccionar.
Configuración de la graduación de medición	Pulsa el Zero / Light / ↵ botón	d 0	0: Graduación de medición 1: Graduación de alta resolución Pulsa el Set / Peak / < botón para seleccionar.
Configuración del registro	Pulsa el Zero / Light / ↵ botón	YES 0	0: Registro desactivado 1: Registro activado Pulsa el Set / Peak / < botón para seleccionar.
Reinicio del sistema	Pulse el Zero / Light / ↵ botón	-	-

3.2.5 Instrucciones de uso

- No pese objetos demasiado pesados para evitar daños en el dispositivo.
- No deje ningún objeto sobre la báscula durante mucho tiempo.
- Evite entornos con campos eléctricos o magnéticos intensos.
- No exponga la báscula a condiciones atmosféricas como tormentas, lluvia, nieve o luz solar intensa.

3.3. Limpieza y mantenimiento

a) Utiliza productos de limpieza sin sustancias corrosivas para limpiar todas las superficies.

b) Tras limpiar el dispositivo, se deben secar todas las piezas antes de volver a utilizarlo.

c) Guarda la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y de exposición directa a la luz solar.

d) Nunca rocíes el dispositivo con chorros de agua.

e) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

f) No deje la pila en el dispositivo si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado.

RETIRADA SEGURA DE PILAS Y BATERÍAS RECARGABLES

Los dispositivos llevan instaladas pilas AAA de 1,5 V.

Retire las pilas gastadas del dispositivo siguiendo el mismo procedimiento que utilizó para instalarlas.

Recicla las pilas a través de la organización o empresa correspondiente.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No tires este dispositivo a la basura municipal. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Comprueba el símbolo que aparece en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse según sus marcas. Al optar por el reciclaje, estás contribuyendo de forma significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Ponte en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre tu centro de reciclaje más cercano.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével készítettük el. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási forrás. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter Leírás	Paraméter Érték	
Precíziós mérleg	Darumérleg	
Modell	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Minimális terhelhetőség [kg]	20	100
Elemtípus	3x AA (daru mérleg) 2x AAA (távirányító)	
Túlterhelés-figyelmeztetés	Igen	
Mértékegységek	kg, lb	
Üzemi hőmérséklet [°C]	-10 – 40	
Pontossági osztály	III	
Távirányító	Igen	
A kampó átmérője [mm]	26	90
Méretek (HxSzxM) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Súly [kg]	2,4	18,3

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ÉS NEM ÉRTETTE MEG TELJES KÖRŰEN Ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében kérjük, használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

Jelölések

CE A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEJTSE EL!** Az adott helyzetre vonatkozik.
(általános figyelmeztető jel)



FIGYELEM! Áramütésveszély!



NE FELEDJE! A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag illusztrációs célt szolgálnak, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat.

Amennyiben a figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy a „termék” kifejezés szerepel, az a darumérleget jelenti.

Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Ne hagyja, hogy a készülék nedves legyen. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a hibát egy felettesének.

b) Ha bármilyen kétsége merül fel a készülék megfelelő működését illetően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

c) A készüléket kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg saját kezűleg javítást végezni!



Ne feledje! A készülék használata során gondoskodjon a gyermekek és a közelben tartózkodók védelméről.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készüléket nem szánják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára, akiknek szellemi vagy érzékszervi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezeléséről megfelelő utasításokat kaptak.

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket a BE/KI kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.

b) Használaton kívül a készüléket biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készülékkel nem ismerős, a használati útmutatót el nem olvasó személyektől távol. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyt jelenthet.

c) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

d) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

e) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a szennyeződések tartós lerakódását.

f) A maximális terhelés túllépése károsíthatja a készüléket.

g) Minden használat előtt ellenőrizze a mérleg horgának állapotát.

h) NE hagyja hosszú ideig a mérlegen lógó terhet. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a mérőcellák élettartamát.

i) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés, és különösen figyeljen a repedt alkatrészekre vagy elemekre, valamint minden olyan állapotra, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja be a készüléket javításra.

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll egy kis baleset- vagy sérülésveszély a készülék használata során. Legyen éber, és a józan eszét használja a készülék használata közben.

3. Üzemeltetés szabályai

A terméket a mérleghorogra akasztott alkatrészek mérésére tervezték.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása

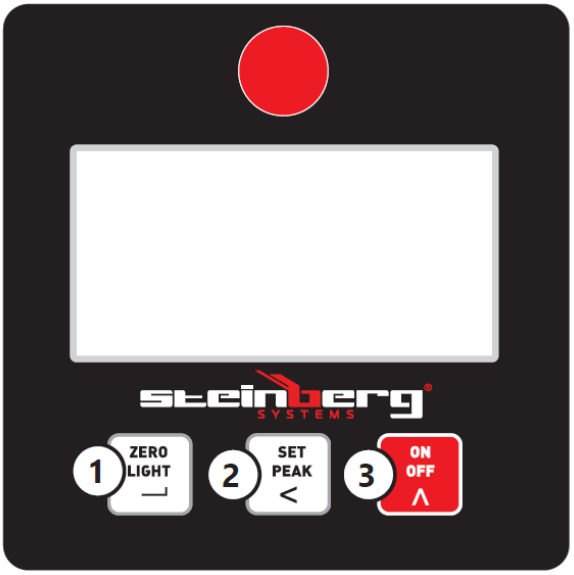


A mérleget kizárólag huzatmentes, korróziómentes, rezgésmentes, magas hőmérséklettől és magas páratartalomtól mentes környezetben szabad üzemeltetni.

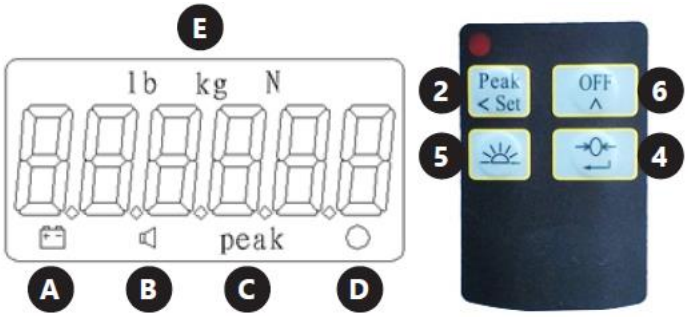
3.2. A készülék használata

3.2.1 Kijelző és gombok

Fő kijelző



Távirányító



Nr	Név	Működés leírása	A készülék leírása
1	Zero / Light / ↵	Nulla / Háttérvilágítás	Mérési üzemmódban nyomja meg a gombot az aktuális kijelzés nullázásához. Nyomja meg, amikor a kijelző háttérvilágítása kézi beállítási üzemmódban van, és a kijelzőn „OFF” felirat látható, a háttérvilágítás bekapcsolásához. Nyomja meg beállítási üzemmódban az értékek megadásához vagy megerősítéséhez.
2	Set / Peak / <	Beállítás / Csúcsérték	Mérési módban nyomja meg a gombot a csúcsérték (peak) rögzítéséhez. A gomb újbóli megnyomásával a funkció kikapcsol. Beállítási módban nyomja meg a gombot a kurzor balra mozgatásához.

3	ON / OFF / ^	A készülék be- és kikapcsolása	Tartsa lenyomva a gombot a készülék be- és kikapcsolásához. Nyomja meg a gombot mérési módban; a kijelzőn a OFF jelzés jelenik meg. A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a gombot. Amikor a kijelzőn a OFF jelzés látható, nyomja meg a Set / Peak / < gombot a mérési módba való visszatéréshez. A beállítási módban nyomja meg a gombot a megerősítéshez.
4	Zero ↵	Nullázás	Mérési módban nyomja meg a gombot, hogy az aktuális kijelzést nullára állítsa.
5	Háttérvilágítás	A háttérvilágítás be- és kikapcsolása	Nyomja meg, amikor a kijelző háttérvilágítása kézi beállítási módban van, és a kijelzőn a OFF jelzés látható, hogy bekapcsolja a háttérvilágítást.
6	OFF / ^	A készülék kikapcsolása	-
A	Alacsony akkumulátor töltöttség jelző	A világítás azt jelzi, hogy az elemeket ki kell cserélni	-
B	Riasztásjelző	A kigyulladás azt jelzi, hogy a riasztás be van kapcsolva	-
C	Csúcsérték-jelző	A kigyulladás azt jelzi, hogy a csúcsérték-rögzítés (peak) aktív	-
D	Stabilizációs jelző	A kigyulladás azt jelzi, hogy a mérési folyamat stabil, és leolvashatók az értékek	-
E	Súlyegység-ikon	A kigyulladás jelzi az éppen kiválasztott súlyegységet	-

3.2.2 Használati utasítás

A. A készülék bekapcsolása

a) Tartsa lenyomva a ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn ekkor megjelenik a maximális terhelés és egy számsorozat (automatikus ellenőrzés).

b) Amikor a kijelzőn „0” jelenik meg, és a stabilizációs jelzőfény kigyullad, a mérleg készen áll a terhelés mérésére. (Figyelem: A mérlegelés megkezdése előtt ajánlott 3–5 percig várakozási üzemmódban hagyni a készüléket).

B. Nullázás

a) Ha a kijelzőn a „0”-tól eltérő számérték látható, nyomja meg a Zero / Light / ↵ gombot a kijelző nullázásához.

C. Mérlegelés

a) A terhelés felakasztása után a kijelzőn megjelenik a terhelés súlya. Amikor a stabilizációs jelzőfény kigyullad, leolvasható a súlyérték.

D. Tára

a) Tározáskor helyezze fel a tározni kívánt tárgyat, majd nyomja meg a Zero / Light / ◄┘ gombot, hogy a kijelzőn „0” kg érték jelenjen meg. Ezen műveletek után a súlymérés eredménye a nettó súly lesz.

E. A készülék kikapcsolása

a) A mérés befejezése után a készüléket ki kell kapcsolni. Ehhez nyomja meg a ON/OFF gombot, amíg a készülék kikapcsol.

F. Lemerült elem

a) Amikor az alacsony elemszint jelzőfény kigyullad, az elemeket ki kell cserélni.

b) Opcionálisan nikkel-hidrogén elemek is használhatók. Újratölthető elemek használata esetén kövesse azok használati utasítását.

c) Miután az alacsony töltöttségi szintet jelző fény néhány órán át világít (anélkül, hogy az elemet kicserélné, újratöltené vagy használná), a készülék automatikusan kikapcsol.

G. A készülék 10 perc inaktivitás után automatikusan kikapcsol.

3.2.3 Kalibrálás

Lépés	Parancs	Kijelzett érték	Vigyázat!
1	Tartsa lenyomva a Zero / Light / ◄┘ gombot a bekapcsoláshoz	SPEn	Indítsa el a kalibrálási folyamatot. FIGYELEM: A készüléken nem lehet terhelés.
2	Nyomja meg a Zero / Light / ◄┘ gombot	SEt 00000	A nulla pont megerősítése; ha a mérés stabil, a kijelzőn „00000” jelenik meg.
3	Nyomja meg a ON / OFF / ^ gombot az érték növeléséhez. Nyomja meg a Set / Peak / < gombot a kurzor balra mozgatásához.	3000,0	Helyezze fel a súlyt, például 500 kg-ot, majd adja meg a súlyértéket.
4	Nyomja meg a Zero / Light / ◄┘ gombot	HOLd	Jegyezze fel az értéket a mérési folyamat stabilizálódása után.
5	------	3000,0	Néhány másodperc múlva a rendszer visszatér a mérési üzemmódba.

3.2.4 Almenü és funkciói

Működés leírása	Utasítás	Kijelzett érték	Megjegyzések
Riasztás beállítása	Az automatikus vezérlési módban nyomja meg a Set / Peak / < gombot a „9”-től a „0”-ig	bEE 1	0: Kikapcsolás 1: Bekapcsolás A választáshoz nyomja meg a Set / Peak / < gombot.
Mérőegység beállítása	Nyomja meg a Zero / Light / ↵ gombot	CHt 0	0: kg 1: N/lb A Set / Peak / < gomb megnyomásával válasszon.
Háttérvilágítás beállítása	Nyomja meg a Zero / Light / ↵ gombot	Aut 0	0: Kézi háttérvilágítás 1: Automatikus háttérvilágítás A Set / Peak / < gomb megnyomásával válasszon.
Mérési osztás beállítása	Nyomja meg a Zero / Light / ↵ gombot	d 0	0: Mérési osztás 1: Nagy felbontású osztás A választáshoz nyomja meg a Set / Peak / < gombot.
Rögzítés beállítása	Nyomja meg a Zero / Light / ↵ gombot	YES 0	0: Rögzítés kikapcsolva 1: Rögzítés bekapcsolva A választáshoz nyomja meg a Set / Peak / < gombot.
Rendszer újraindítása	Nyomja meg a Zero / Light / ↵ gombot	-	-

3.2.5 Használati utasítás

- A készülék károsodásának elkerülése érdekében ne mérjen túl nehéz tárgyakat.
- Ne hagyjon semmilyen tárgyat hosszú ideig a mérlegen.
- Kerülje az erős elektromos vagy mágneses mezőkkel rendelkező környezetet.
- Ne tegye ki a mérleget olyan időjárási körülményeknek, mint vihar, eső, havazás vagy erős napfény.

3.3. Tisztítás és karbantartás

a) A felületek tisztításához korrozív anyagokat nem tartalmazó tisztítószereket használjon.

b) A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná.

c) A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen.

d) Soha ne permetezze vízsugárral a készüléket.

e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

f) Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, ne hagyja benne az elemet.

AZ ELEMEK ÉS AZ ÚJRA TÖLTHETŐ ELEMEK BIZTONSÁGOS KIVÉTELE

A készülékekben 1,5 V-os AAA-elemek vannak behelyezve.

A használt elemeket ugyanazzal az eljárással vegye ki a készülékből, amellyel behelyezte őket.

Az elemeket a megfelelő szervezetnél vagy vállalatnál adja le újrahasznosításra.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ki ezt a készüléket a háztartási hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és gyűjtőpontján. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításban és a csomagoláson található szimbólumokat. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameter Beskrivelse	Parameter Værdi	
Produktnavn	Kranvægt	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximum load [kg]	3000	10000
Minimum belastning [g]	20	100
Batteritype	3x AA (Kranvægt) 2x AAA (Fjernbetjening)	
Advarsel om overbelastning	JA	
Enheder	kg, lb	
Driftstemperatur [°C]	-10 - 40	
Nøjagtighedsklasse	III	
Fjernbetjening	JA	
Krogdiameter [mm]	26	90
Dimensioner (LxBxH) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Vægt [kg]	2,4	18,3

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjudledning til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Forklaring



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs vejledningen før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



OBS! Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan medføre alvorlig personskade eller endda død.

Når der i advarslerne og instruktionerne anvendes udtryk som »enhed« eller »produkt«, henvises der til kranvægten.

Brug ikke enheden i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og straks rapportere det til en overordnet.

b) Hvis der er tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

c) Kun producentens serviceværksted må udføre reparationer på enheden. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!



OBS! Sørg for at beskytte børn og andre personer i nærheden, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

a) Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent af personer (herunder børn) med nedsat mental eller sensorisk funktionsevne eller personer uden relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner i, hvordan apparatet betjenes.

2.3. Sikker brug af enheden

a) Brug ikke enheden, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd/sluk-knappen, udgør en fare, må ikke betjenes og skal repareres.

b) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

c) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

d) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

e) Rengør enheden regelmæssigt for at undgå fastsiddende snavs.

f) Overskridelse af maks. vægt kan forårsage skader på enheden.

g) Kontroller vægtkrogens tilstand før hver brug.

h) Lad IKKE en belastning hænge på vægten i længere tid. Dette vil nedsætte vægtens nøjagtighed og forkorte vejecellens levetid.

i) Sørg for, at apparatet er i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver brug, om der er generelle skader, og vær især opmærksom på revnede dele eller komponenter samt andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal apparatet afleveres til reparation, inden det tages i brug.

OBS! På trods af enhedens sikre konstruktion og beskyttelsesfunktioner samt brugen af yderligere elementer, der beskytter brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af enheden. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger enheden.

3. Brugsbetingelser

Produktet er designet til at veje komponenter, der er ophængt i vægtens krog.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af apparatet

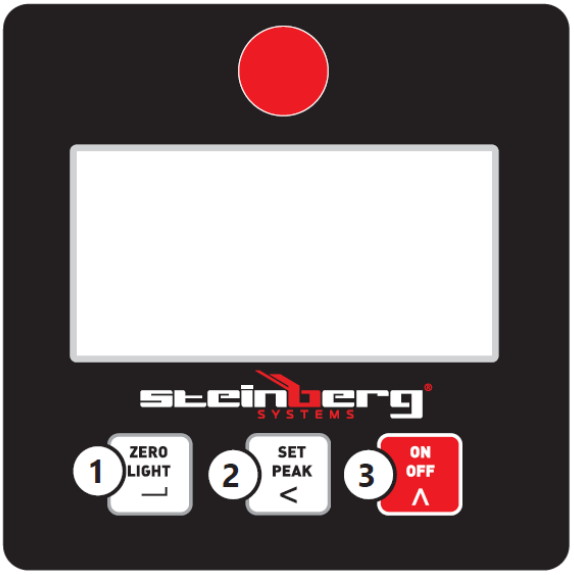


Vægten må kun betjenes i et miljø, der er fri for træk, korrosion, vibrationer, høje temperaturer eller høj luftfugtighed.

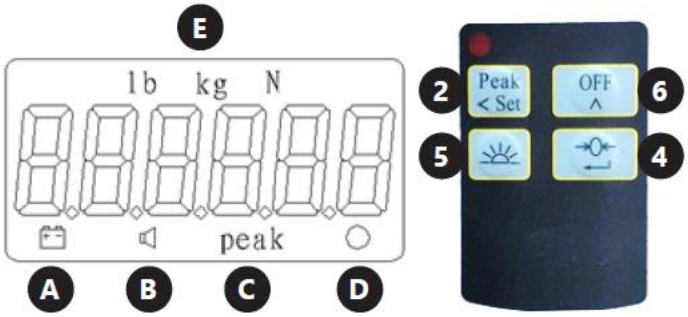
3.2. Brug af enheden

3.2.1 Display og taster

Hoveddisplay



Fjernbetjening



Nr.	Navn	Beskrivelse af driften	Beskrivelse af apparatet
1	Zero / Light / ↵	Nul / Baggrundsbelysning	I vejningstilstand skal du trykke på knappen for at nulstille den aktuelle visning. Tryk på knappen, når displayets baggrundsbelysning er i manuel indstillingsmodus, og displayet viser »OFF«, for at tænde baggrundsbelysningen. Tryk på knappen i opsætningsmodus for at indtaste eller bekræfte værdier.
2	Set / Peak / <	Indstilling / Topværdi	Tryk på knappen i vejningsmodus for at låse topværdien (peak). Når du trykker på knappen igen, deaktiveres funktionen. Tryk på knappen i indstillingsmodus for at flytte markøren til venstre.

3	ON / OFF / ^	Tænd/sluk for enheden	Hold knappen nede for at tænde/slukke for enheden. Tryk på knappen i veje-tilstand; displayet viser OFF. Tryk på knappen igen for at slukke for enheden. Tryk på Set / Peak / < knappen, når displayet viser OFF, for at vende tilbage til veje-tilstand. Tryk på knappen i opsætnings-tilstand for at bekræfte.
4	Zero ↵	Nulstilling	I veje-tilstand skal du trykke på knappen for at nulstille den aktuelle visning.
5	Baggrundsbelysning	Tænd/sluk for baggrundsbelysningen	Tryk på knappen, når displayets baggrundsbelysning er i manuel indstillings-tilstand, og displayet viser OFF, for at tænde for baggrundsbelysningen.
6	OFF / ^	Slukning af enheden	-
A	Indikator for lavt batteriniveau	Lysende indikator betyder, at batterierne skal udskiftes	-
B	Alarmindikator	Lyset betyder, at alarmen er aktiveret	-
C	Indikator for spidsværdi	Lyset betyder, at spidsværdi-låsning (peak) er aktiv	-
D	Stabiliseringsindikator	Lyset betyder, at vejningsprocessen er stabil, og at det er muligt at aflæse værdier	-
E	Ikon for vægtenhed	Lyset angiver den aktuelt valgte vægtenhed	-

3.2.2 Brugsanvisning

A. Tænding af enheden

a) Hold ON/OFF-knappen nede for at tænde enheden. Displayet viser derefter maks. vægt og en talrække (automatisk kontrol).

b) Når »0« vises, og stabiliseringsindikatoren lyser, er vægten klar til at veje en belastning. (Advarsel: Det anbefales at lade vægten stå i tomgang i 3-5 minutter, før vejningen påbegyndes).

B. Nulstilling

a) Hvis displayet viser en anden talværdi end „0“, skal du trykke på Zero / Light / ↵ for at nulstille displayet.

C. Vejning

a) Når en last er hængt op, viser displayet lastens vægt. Når stabiliseringsindikatoren lyser, kan vægten aflæses.

D. Tare

a) Ved tarering skal du lægge den genstand, der skal tares, på vægten og trykke på Zero / Light / ◄┘ knappen for at få visningen til at vise „0“ kg. Vægtmålingen efter disse handlinger vil være nettovægten.

E. Slukning af enheden

a) Efter vejning skal enheden slukkes. Tryk på ON/OFF knappen, indtil strømforsyningen slukkes.

F. Afladet batteri

a) Når indikatoren for lavt batteriniveau lyser, skal batterierne udskiftes.

b) Der kan eventuelt anvendes nikkel-hydrogen-batterier. Ved brug af genopladelige batterier skal brugsanvisningen for disse følges.

c) Efter et par timer med indikation af lavt batteriniveau (uden at batteriet udskiftes, genoplades eller anvendes) slukker enheden automatisk.

G. Enheden slukker automatisk efter 10 minutters inaktivitet.

3.2.3 Kalibrering

Trin	Kommando	Værdi på skærmen	Bemærkninger
1	Hold Zero / Light / ◄┘ knappen nede for at tænde	SPEn	Start kalibreringsprocessen. FORSIGTIG: Enheden skal være ubelastet.
2	Tryk på Zero / Light / ◄┘ knappen	SEt 00000	Bekræftelse af nulpunktet; hvis målingen er stabil, vises »00000«.
3	Tryk på ON / OFF / ^ knappen for at øge værdien. Tryk på Set / Peak / < knappen for at flytte markøren til venstre.	3000,0	Læg vægten på, f.eks. 500 kg, og indtast derefter vægtværdien.
4	Tryk på Zero / Light / ◄┘ knappen	HOLd	Noter aflæsningen, når vejningsprocessen er stabiliseret.
5	------	3000,0	Efter et par sekunder vender systemet tilbage til vejningsmodus.

3.2.4 Undermenu og dens funktioner

Beskrivelse af driften	Vejledning	Viset værdi	Bemærkninger

Alarmindstilling	Tryk på Set / Peak / < knappen i automatisk styringstilstand fra „9“ til „0“	bEE 1	0: Slukket 1: Tændt Tryk på Set / Peak / < knappen for at vælge.
Indstilling af måleenhed	Tryk på Zero / Light / ↵ knappen	CHt 0	0: kg 1: N/lb Tryk på knappen Set / Peak / < for at vælge.
Indstilling af baggrundsbelysning	Tryk på Zero / Light / ↵ knappen	Aut 0	0: Manuel baggrundsbelysning 1: Automatisk baggrundsbelysning Tryk på knappen Set / Peak / < for at vælge.
Indstilling af måleinddeling	Tryk på Zero / Light / ↵ knappen	d 0	0: Måleinddeling 1: Højopløsningsinddeling Tryk på Set / Peak / < knappen for at vælge.
Indstilling af registrering	Tryk på Zero / Light / ↵ knappen	YES 0	0: Registrering slået fra 1: Registrering slået til Tryk på Set / Peak / < knappen for at vælge.
Genstart af systemet	Tryk på Zero / Light / ↵ knappen	-	-

3.2.5 Brugsanvisning

- Vej ikke for tunge genstande for at undgå beskadigelse af enheden.
- Lad ikke genstande ligge på vægten i længere tid.
- Undgå omgivelser med stærke elektriske eller magnetiske felter.
- Udsæt ikke vægten for vejrforhold som storm, regn, snefald eller stærkt sollys.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug rengøringsmidler uden ætsende stoffer til at rengøre alle overflader.

b) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres, før den tages i brug igen.

c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

d) Sprøjt aldrig enheden med vandstråler.

e) Brug en blød klud til rengøring.

f) Lad ikke batteriet sidde i enheden, hvis den ikke skal bruges i længere tid.

SIKKER UDFJERNELSE AF BATTERIER OG GENOPLADELIGE BATTERIER

Der er monteret 1,5 V AAA-batterier i enhederne.

Fjern brugte batterier fra enheden ved at følge den samme fremgangsmåde, som du brugte til at sætte dem i.

Genanvend batterier hos en relevant organisation eller virksomhed.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Denne enhed må ikke bortskaffes via det kommunale affaldssystem. Aflever den til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Se symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännettyjen versioiden ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametri Kuvaus	Parametriarvo	
Tuotteen nimi	Nosturivaaka	
Malli	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maksimikuormitus [kg]	3000	10000
Vähimmäiskuorma [kg]	20	100
Virtalähteen tyyppi	3x AA (nostovaaka) 2x AAA (kaukosäädin)	
Ylikuormitusvaroitus	Kyllä	
Yksiköt	kg, lb	
Käyttölämpötila [°C]	-10 – 40	
Tarkkuusluokka	III	
Kaukosäädin	Kyllä	
Koukun halkaisija [mm]	26	90
Mitat (PxLxK) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Paino [kg]	2,4	18,3

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä ”laite” tai ”tuote”, niillä tarkoitetaan nosturivaakaa.

Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

2.1. Turvallisuus työpaikalla

a) Havaittuasi vaurioita tai toimintahäiriöitä, sammuta laite välittömästi ja ilmoita asiasta viipymättä esimiehelle.

b) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.

c) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitetta. Älä yritä korjata laitetta itse!



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden henkiset ja aistitoiminnot ovat rajoittuneet, tai henkilöille, joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai elleivät he ole saaneet ohjeita laitteen käytöstä.

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

b) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

c) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

d) Laitteen toimintavarmuuden takaamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

e) Puhdista laite säännöllisesti, jotta lika ei pääse kertymään pysyvästi.

f) Enimmäiskuormituksen ylittäminen voi vahingoittaa laitetta.

g) Tarkista vaa’an koukun kunto ennen jokaista käyttökertaa.

h) ÄLÄ jätä kuormaa roikkumaan vaa'alle pitkäksi aikaa. Tämä heikentää vaa'an tarkkuutta ja lyhentää punnitusanturin käyttöikää.

i) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita, ja tarkista erityisesti, ettei osissa tai komponenteissa ole halkeamia tai muita vikoja, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu punnitsemaan vaa'an koukkuun ripustettuja komponentteja.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus

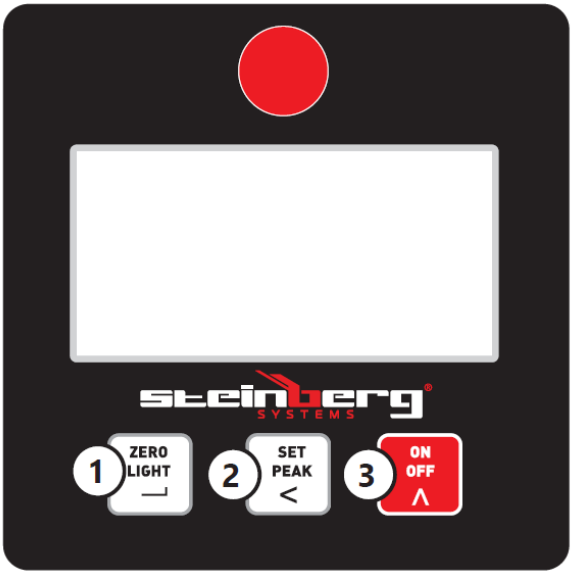


Vaakaa saa käyttää ainoastaan ympäristössä, jossa ei esiinny vetoa, korroosiota, tärinää, korkeita lämpötiloja tai korkeaa kosteutta.

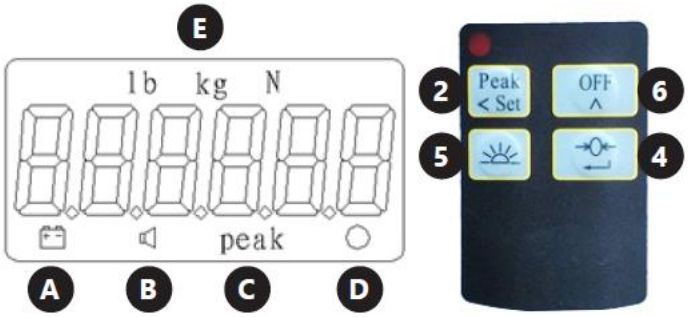
3.2. Laitteen käyttö

3.2.1 Näyttö ja painikkeet

Päänäyttö



Kaukosäädin



Järj. nro	Nimi	Toiminto	Kuvaus
1	Zero / Light / ↵	Nolla / Taustavalo	Paina painiketta punnitustilassa nollataksesi nykyisen näytön arvon. Paina painiketta, kun näytön taustavalo on manuaalisessa säätötilassa ja näytössä näkyy ”OFF”, jolloin taustavalo kytkeytyy päälle. Paina painiketta asetustilassa syöttääksesi tai vahvistaaksesi arvoja.
2	Set / Peak / <	Asetukset / Huippuarvo	Paina painiketta punnitustilassa lukitaksesi huippuarvon (peak). Kun painat painiketta uudelleen, toiminto kytkeytyy pois päältä. Paina painiketta asetustilassa siirtääksesi kohdistinta vasemmalle.

3	ON / OFF / ^	Laitteen kytkeminen päälle / pois päältä	Pidä painiketta painettuna kytkeäksesi laitteen päälle / pois päältä. Paina painiketta punnitustilassa, jolloin näytössä näkyy OFF. Paina painiketta uudelleen sammuttaaksesi laitteen. Paina Set / Peak / < -painiketta, kun näytössä näkyy OFF, palataksesi punnitustilaan. Paina painiketta asetustilassa vahvistaaksesi.
4	Zero ↵	Nollaus	Paina painiketta punnitustilassa nollataksesi nykyisen näytön arvon.
5	Taustavalo	Taustavalon kytkeminen päälle / pois päältä	Paina, kun näytön taustavalo on manuaalisessa säätötilassa ja näytössä näkyy OFF, kytkeäksesi taustavalotoiminnon päälle.
6	OFF / ^	Laitteen sammuttaminen	-
A	Pariston heikon varauksen merkkivalo	Merkkivalon syttyminen tarkoittaa, että paristot on vaihdettava	-
B	Hälytysmerkkivalo	Merkkivalon syttyminen tarkoittaa, että hälytys on päällä	-
C	Huippuarvon merkkivalo	Merkkivalon syttyminen tarkoittaa, että huippuarvon lukitus (peak) on aktiivinen	-
D	Vakautusmerkkivalo	Valo tarkoittaa, että punnitusprosessi on vakaa ja arvojen lukeminen on mahdollista	-
E	Painoyksikön kuvake	Valo osoittaa tällä hetkellä valitun painoyksikön	-

3.2.2 Käyttöohjeet

A. Laitteen käynnistäminen

a) Pidä ON/OFF painiketta painettuna laitteen käynnistämiseksi. Näytössä näkyy tällöin enimmäiskuorma ja numerosarja (automaattinen tarkistus).

b) Kun näytössä näkyy ”0” ja vakautusilmaisin syttyy, vaaka on valmis punnitsemaan kuormaa. (Huomautus: Ennen punnituksen aloittamista suositellaan 3–5 minuutin odotusaikaa).

B. Nollaus

a) Jos näytössä näkyy muu luku kuin ”0”, paina Zero / Light / ↵ nollataksesi näytön.

C. Punnitus

a) Kun kuorma on ripustettu vaa’alle, näytössä näkyy kuorman painoarvo. Kun vakautusilmaisin syttyy, painoarvo voidaan lukea.

D. Tara

a) Tarausta varten aseta taroitava esine vaa'alle ja paina Zero / Light / ◄┘ -painiketta, jolloin näytössä näkyy lukema "0" kg. Näiden toimenpiteiden jälkeen näytössä näkyvä painoarvo on nettopaino.

E. Laitteen sammuttaminen

a) Punnituksen jälkeen laite on sammutettava. Tee tämä painamalla ON/OFF -painiketta, kunnes virta katkeaa.

F. Tyhjä akku

a) Kun akun varausilmaisin syttyy, paristot on vaihdettava.

b) Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää nikkelivetyparistoja. Kun käytät ladattavia akkuja, noudata niiden käyttöohjeita.

c) Kun akkukapaseuden alhaisen tason merkkivalo on palanut muutaman tunnin ajan (ilman että akkuja on vaihdettu, ladattu tai laitetta on käytetty), laite sammuu automaattisesti.

G. Laite sammuu automaattisesti, jos sitä ei käytetä 10 minuutin ajan.

3.2.3 Kalibrointi

Vaihe	Komento	Näytössä näkyvä arvo	Huomautukset
1	Paina ja pidä painiketta Zero / Light / ◄┘ painettuna laitteen käynnistämiseksi	SPEn	Käynnistä kalibrointiprosessi. VAROITUS: Laitteessa ei saa olla kuormaa.
2	Paina Zero / Light / ◄┘ painiketta	SEt 00000	Nollapisteen vahvistus; jos mittaus on vakaa, näytössä näkyy "00000".
3	Paina ON / OFF / ^ painiketta arvon suurentamiseksi. Paina Set / Peak / < painiketta siirtääksesi kohdistinta vasemmalle.	3000,0	Aseta paino, esimerkiksi 500 kg, ja syötä sitten painoarvo.
4	Paina Zero / Light / ◄┘ painiketta	HOLd	Kirjaa lukema, kun punnitus on vakiintunut.
5	------	3000,0	Muutaman sekunnin kuluttua järjestelmä palaa punnitustilaan.

3.2.4 Alavalikko ja sen toiminnot

Toiminto	Ohje	Näytössä näkyvä arvo	Huomautukset

Hälytyksen asetus	Paina Set / Peak / < - painiketta automaattitilassa arvon muuttamiseksi ”9”:stä ”0”:ksi	bEE 1	0: Pois päältä 1: Päällä Paina Set / Peak / < - painiketta valitaksesi.
Mittayksikön asetus	Paina Zero / Light / ↵ painiketta	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Paina Set / Peak / < - painiketta valitaksesi.
Taustavalon asetukset	Paina Zero / Light / ↵ painiketta	Aut 0	0: Manuaalinen taustavalo 1: Automaattinen taustavalo Valitse painamalla Set / Peak / < -painiketta.
Mittausasteikon asetukset	Paina Zero / Light / ↵ painiketta	d 0	0: Mittausasteikko 1: Korkean tarkkuuden asteikko Valitse painamalla Set / Peak / < -painiketta.
Tallennusasetukset	Paina Zero / Light / ↵ painiketta	YES 0	0: Tallennus pois päältä 1: Tallennus päällä Paina Set / Peak / < - painiketta valitaksesi.
Järjestelmän uudelleenkäynnistys	Paina Zero / Light / ↵ _ painiketta	-	-

3.2.5 Käyttöohjeet

- Älä punnitse liian painavia esineitä laitteen vaurioitumisen estämiseksi.
- Älä jätä esineitä vaa’alle pitkäksi aikaa.
- Vältä ympäristöjä, joissa on voimakkaita sähkö- tai magneettikenttiä.
- Älä altista vaakaa sääolosuhteille, kuten myrskyille, sateelle, lumisateelle tai voimakkaalle auringonvalolle.

3.3. Puhdistaminen ja huolto

a) Käytä puhdistukseen puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

b) Laitteen puhdistamisen jälkeen kaikki osat on kuivattava ennen laitteen uudelleenkäyttöä.

c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

d) Älä koskaan suihkuta laitetta vesisuihkulla.

e) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

f) Älä jätä akkua laitteeseen, jos sitä ei käytetä pidempään aikaan.

AKUJEN JA LATAUSAKUJEN TURVALLINEN POISTAMINEN

Laitteisiin on asennettu 1,5 V AAA-paristot .

Poista käytetyt paristot laitteesta samalla tavalla kuin asensit ne.

Kierrätä paristot asianmukaisen palvelun tai yrityksen kautta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Parameter Beschrijving	Parameter Waarde	
Productnaam	Kraanweegschaal	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximale belasting [kg]	3000	10000
Minimale belasting [kg]	20	100
Strømtype	3x AA (kraanweegschaal) 2x AAA (afstandsbediening)	
Waarschuwing bij overbelasting	ja	
Eenheden	kg, lb	
Bedrijfstemperatuur [°C]	-10 - 40	
Nauwkeurigheidsklasse	III	
Afstandsbediening	ja	
Diameter van de haak [mm]	26	90
Afmetingen (LxBxH) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Gewicht [kg]	2,4	18,3

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

CE Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

Wanneer in de waarschuwingen en instructies de termen „apparaat“ of „product“ worden gebruikt, wordt daarmee de kraanweegschaal bedoeld.

Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

2.1. Veiligheid op de werkplek

a) Zodra u schade of een onregelmatige werking constateert, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit onverwijld melden aan een leidinggevende.

b) Neem bij twijfel over de juiste werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.

c) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

a) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke vermogens of door personen die niet over de nodige ervaring en/of kennis beschikken, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

a) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

b) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

c) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

d) Om de goede werking van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en mag u geen schroeven losdraaien.

e) Reinig het apparaat regelmatig om te voorkomen dat er hardnekkige vuilafzettingen ontstaan.

f) Het overschrijden van de maximale weegcapaciteit kan schade aan het apparaat veroorzaken.

g) Controleer vóór elk gebruik de staat van de weeghaak.

h) Laat een last NIET langdurig aan de weeghaak hangen. Dit vermindert de nauwkeurigheid van de weegschaal en verkort de levensduur van de loadcell.

i) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade en let vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het product is ontworpen voor het wegen van onderdelen die aan de weeghaak zijn opgehangen.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat

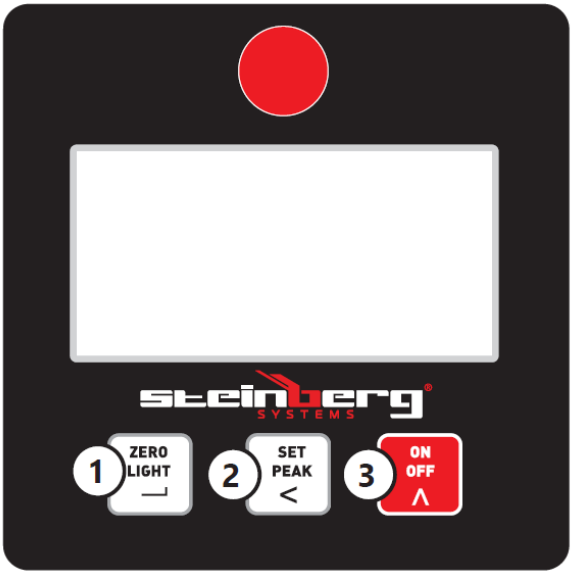


De weegschaal mag alleen worden gebruikt in een omgeving die vrij is van tocht, corrosie, trillingen, hoge temperaturen of hoge luchtvochtigheid.

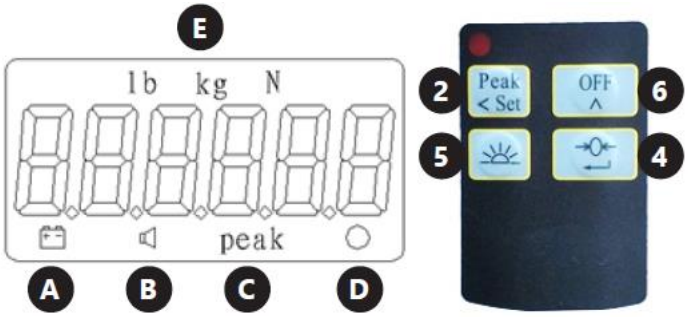
3.2. Gebruik van het apparaat

3.2.1 Display en toetsen

Hoofddisplay



Afstandsbediening



Nr.	Naam	Functie	Beschrijving
1	Zero / Light / ↵	Nul / Achtergrondverlichting	Druk in de weegmodus op deze toets om de huidige weergave op nul te zetten. Druk op deze toets wanneer de achtergrondverlichting van het display in de handmatige instelmodus staat en het display „OFF“ aangeeft, om de achtergrondverlichting in te schakelen. Druk in de instelmodus op deze toets om waarden in te voeren of te bevestigen.
2	Set / Peak / <	Instellen / Piekwaarde	Druk in de weegmodus op deze toets om de piekwaarde (peak) te vergrendelen. Nadat u de toets nogmaals hebt ingedrukt, wordt de functie uitgeschakeld. Druk op de knop in de instellingsmodus om de cursor naar links te verplaatsen.

3	ON / OFF / ^	Het apparaat in- en uitschakelen	Houd de knop ingedrukt om het apparaat in of uit te schakelen. Druk op de knop in de weegmodus; het display geeft dan OFF weer. Druk nogmaals op de knop om het apparaat uit te schakelen. Druk op de Set / Peak / < knop wanneer het display OFF weergeeft om terug te keren naar de weegmodus. Druk op de knop in de instellingsmodus om te bevestigen.
4	Zero ↵	Op nul zetten	Druk in de weegmodus op de knop om de huidige weergave op nul te zetten.
5	Achtergrondverlichting	De achtergrondverlichting in- en uitschakelen	Druk op de knop wanneer de achtergrondverlichting van het display in de handmatige instellingsmodus staat en het display OFF weergeeft om de achtergrondverlichting in te schakelen.
6	OFF / ^	Het apparaat uitschakelen	-
A	Indicator voor lage batterijspanning	Als deze brandt, moeten de batterijen worden vervangen	-
B	Alarmindicator	Als deze brandt, is het alarm ingeschakeld	-
C	Piekwaarde-indicator	Als deze brandt, is de piekwaarde-blokkering (piek) actief	-
D	Stabilisatie-indicator	Als het lampje brandt, is het weegproces stabiel en kunnen de waarden worden afgelezen	-
E	Pictogram gewichtseenheid	Het lampje geeft de momenteel geselecteerde gewichtseenheid aan	-

3.2.2 Gebruiksaanwijzing

A. Het apparaat inschakelen

a) Houd de ON/OFF knop ingedrukt om het apparaat in te schakelen. Op het display verschijnen dan het maximale draagvermogen en een reeks cijfers (automatische controle).

b) Wanneer „0“ wordt weergegeven en de stabilisatie-indicator oplicht, is de weegschaal klaar om een lading te meten. (Let op: het wordt aanbevolen om het apparaat 3-5 minuten in de stand-bymodus te laten staan voordat u begint met wegen).

B. Op nul zetten

a) Als het display een andere numerieke waarde dan „0“ aangeeft, drukt u op Zero / Light / ↵ om het display op nul te zetten.

C. Wegen

a) Nadat een last is opgehangen, geeft het display de gewichtswaarde weer. Zodra de stabilisatie-indicator gaat branden, kan de gewichtswaarde worden afgelezen.

D. Tarreren

a) Om te tarreren, hangt u het te tarreren voorwerp op en drukt u op de Zero / Light / ◄┘-knop om „0“ kg als aflezing te verkrijgen. De waarde van de gewichtsmeting na deze handelingen is het nettogewicht.

E. Het apparaat uitschakelen

a) Na het wegen moet het apparaat worden uitgeschakeld. Druk hiervoor op de knop ON/OFF totdat de stroomtoevoer is uitgeschakeld.

F. Lege batterij

a) Wanneer de indicator voor een bijna lege batterij gaat branden, moeten de batterijen worden vervangen.

b) Optioneel kunnen nikkel-waterstofbatterijen worden gebruikt. Volg bij het gebruik van oplaadbare batterijen de gebruiksaanwijzing daarvan.

c) Nadat enkele uren lang is aangegeven dat de batterij bijna leeg is (zonder de batterij te vervangen, op te laden of het apparaat te gebruiken), schakelt het apparaat automatisch uit.

G. Het apparaat schakelt automatisch uit na 10 minuten inactiviteit.

3.2.3 Kalibratie

Stap	Commando	Weergegeven waarde	Opmerkingen
1	Houd de Zero / Light / ◄┘ knop ingedrukt om het apparaat in te schakelen	SPEn	Start het kalibratieproces. LET OP: Het apparaat moet onbeladen zijn.
2	Druk op de Zero / Light / ◄┘ knop	SEt 00000	Bevestiging van het nulpunt; als de meting stabiel is, wordt „00000“ weergegeven.
3	Druk op de ON / OFF / ^ knop om de waarde te verhogen. Druk op de Set / Peak / < knop om de cursor naar links te verplaatsen.	3000,0	Plaats het gewicht, bijvoorbeeld 500 kg, en voer vervolgens de gewichtswaarde in.
4	Druk op de Zero / Light / ◄┘ knop	HOLd	Noteer de meetwaarde nadat het weegproces is gestabiliseerd.
5	------	3000,0	Na enkele seconden keert het systeem terug naar de weegmodus.

3.2.4 Submenu en zijn functies

Functie	Instructie	Weergegeven waarde	Opmerkingen
Alarminstellingen	Druk tijdens de automatische regelmodus op de Set / Peak / < -toets om van „9“ naar „0“ te gaan	bEE 1	0: Uitschakelen 1: Inschakelen Druk op de Set / Peak / < -toets om te kiezen.
Meeteenheid instellen	Druk op de Zero / Light / ↵ toets	CHt 0	0: kg 1: N/lb Druk op de Set / Peak / < -toets om te kiezen.
Instelling achtergrondverlichting	Druk op de Zero / Light / ↵ knop	Aut 0	0: Handmatige achtergrondverlichting 1: Automatische achtergrondverlichting Druk op de Set / Peak / < knop om te kiezen.
Instelling meetverdeling	Druk op de Zero / Light / ↵ knop	d 0	0: Standaard meetverdeling 1: Hoge resolutie Druk op de Set / Peak / < knop om te kiezen.
Instelling registratie	Druk op de Zero / Light / ↵ knop	YES 0	0: Registratie uitschakelen 1: Registratie inschakelen Druk op de Set / Peak / < knop om te kiezen.
Systeem opnieuw opstarten	Druk op de Zero / Light / ↵ knop	-	-

3.2.5 Gebruiksaanwijzing

- Weeg geen te zware voorwerpen om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Laat geen voorwerpen langdurig op de weegschaal liggen.
- Vermijd omgevingen met sterke elektrische of magnetische velden.
- Stel de weegschaal niet bloot aan weersinvloeden zoals storm, regen, sneeuw of fel zonlicht.

3.3. Reiniging en onderhoud

a) Gebruik reinigingsmiddelen zonder bijtende stoffen om alle oppervlakken schoon te maken.

b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen worden gedroogd voordat u het weer in gebruik neemt.

c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

d) Spuit het apparaat nooit af met waterstralen.

e) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

f) Laat de batterij niet in het apparaat zitten als het langere tijd niet wordt gebruikt.

VEILIG VERWIJDEREN VAN BATTERIJEN EN OPLAADBARE BATTERIJEN

In de apparaten zijn 1,5V AAA batterijen geplaatst.

Verwijder gebruikte batterijen uit het apparaat volgens dezelfde procedure als waarmee u ze hebt geïnstalleerd.

Recycle batterijen bij de juiste organisatie of het juiste bedrijf.Recycle batterijen bij de juiste organisatie of het juiste bedrijf.

AFVOER VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Kranvekt	
Modell	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maksimal belastning [kg]	3000	10000
Minimal belastning [kg]	20	100
Strømforsyningstype	3x AA (Kranvekt) 2x AAA (Fjernkontroll)	
Overbelastningsadvarsel	Ja	
Enheter	Kg, Lb	
Driftstemperatur [°C]	-10 - 40	
Nøyaktighetsklasse	III	
Fjernkontroll	Ja	
Diameter på krok [mm]	26	90
Dimensjoner (LxBxH) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Vekt [kg]	2,4	18,3

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Der «apparat» eller «produkt» brukes i advarsler og instruksjoner, skal det bety kranvekt.

Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

b) Hvis det er tvil om apparatets korrekte drift, ta kontakt med produsentens støttetjeneste.

c) Produktet kan bare repareres av produsentens serviceverksted. Ikke forsøk å utføre reparasjoner på egen hånd!



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.2. Personlig sikkerhet

a) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.

2.3. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med ON/OFF-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

b) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

c) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

d) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

e) Rengjør enheten regelmessig for å unngå varig innskorping av smuss.

f) Overskridelse av maksimal vektbelastning kan forårsake skade på enheten.

g) Kontroller tilstanden til vektens krok før hver bruk.

h) La IKKE last henge på vekten over lengre tid. Dette vil redusere vektens nøyaktighet og forkorte lastcellens levetid.

i) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Produktet er konstruert for å veie komponenter som henger fra vektens krok.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten

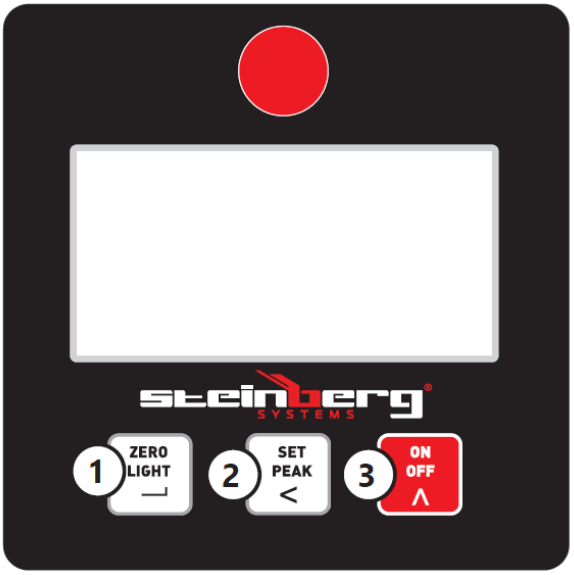


Vekten må kun brukes i et miljø fritt for trekk, korrosjon, vibrasjoner, høye temperaturer eller høy luftfuktighet.

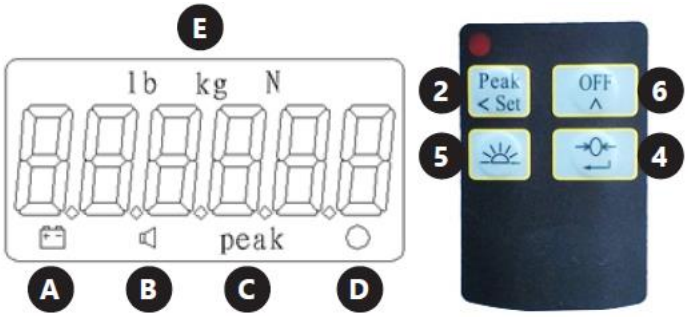
3.2. Bruk av enheten

3.2.1 Display og knapper

Hoveddisplay



Fjernkontroll



Nr.	Navn	Funksjon	Beskrivelse
1	Zero / Light / ↵	Null / Bakgrunnsbelysning	I veiemodus trykker du på knappen for å sette det gjeldende displayet til null. Trykk når displayets bakgrunnsbelysning er i manuell justeringsmodus og displayet viser «OFF» for å slå på bakgrunnsbelysningsfunksjonen. Trykk i oppsettmodus for å angi eller bekrefte verdier.
2	Set / Peak / <	Oppsett / Toppverdi	Trykk på knappen i veiemodus for å låse toppverdien (peak). Etter å ha trykket på knappen igjen, slås funksjonen av. Trykk på knappen i oppsettmodus for å flytte markøren til venstre.

3	ON / OFF / ^	Slå enheten på / av	Hold knappen inne for å slå enheten på / av. Trykk på knappen i veiemodus, og displayet vil vise OFF . Trykk på knappen igjen for å slå av enheten. Trykk på Set / Peak / < - knappen når displayet viser OFF for å gå tilbake til veiemodus. Trykk på knappen i oppsettmodus for å bekrefte.
4	Zero ↵	Nullstilling	I veiemodus trykker du på knappen for å sette det gjeldende displayet til null.
5	Bakgrunnsbelysning	Slå bakgrunnsbelysningen på / av	Trykk når displayets bakgrunnsbelysning er i manuell justeringsmodus og displayet viser OFF for å slå på bakgrunnsbelysningsfunksjonen.
6	OFF / ^	Slå av enheten	-
A	Indikator for lavt batteri	Belysning betyr at batteriene må byttes	-
B	Alarmindikator	Belysning betyr at alarmen er slått på	-
C	Toppverdiindikator	Belysning betyr at blokkering av toppverdi (peak) er aktiv	-
D	Stabiliseringsindikator	Belysning betyr at veieprosessen er stabil og avlesning av verdier er mulig	-
E	Ikon for vektenhet	Belysning indikerer den valgte vektenheten	-

3.2.2 Bruksanvisning

A. Slå på enheten

a) Hold inne ON/OFFknappen for å slå på enheten. Displayet vil deretter vise maksimal belastning og en sekvens av tall (automatisk kontroll).

b) Når «0» vises og stabiliseringsindikatoren lyser, er vekten klar til å måle en belastning. (Forsiktig: Hvilemodus anbefales i 3–5 minutter før veiing starter).

B. Nullstilling

a) Hvis displayet viser en annen numerisk verdi enn «0», trykk Zero / Light / ↵ for å sette displayet til null.

C. Veiing

a) Etter at en last er hengt opp, vil displayet vise lastvektverdien. Når stabiliseringsindikatoren lyser, kan vektverdien avleses.

D. Tara

a) Ved tarering laster du et element som skal tareres og trykker på Zero / Light / ◄┘-knappen for å få «0» kg som avlesning. Verdien av vektmålingen etter disse operasjonene vil være nettovekten.

E. Slå av enheten

a) Etter veiing må enheten slås av. For å gjøre dette, hold inne ON/OFF knappen til strømforsyningen er slått av.

F. Utladet batteri

a) Når indikatoren for lavt batteri lyser, må batteriene skiftes ut.

b) Som et alternativ kan nikkel-hydrogenbatterier brukes. Ved bruk av oppladbare batterier, følg bruksanvisningen for disse.

c) Etter noen timers indikasjon på lavt batteri (uten å bytte, lade opp eller ikke bruke batteriet), vil enheten slå seg av automatisk.

G. Enheten vil slå seg av automatisk etter 10 minutters inaktivitet.

3.2.3 Kalibrering

Trinn	Kommando	Vist verdi	Merknader
1	Trykk og hold inne Zero / Light / ◄┘ knappen for å slå på	SPEn	Start kalibreringsprosessen. FORSIKTIG: Enheten skal være uten last.
2	Trykk på Zero / Light / ◄┘ knappen	SEt 00000	Bekreftelse av nullpunktet; hvis målingen er stabil, vil «00000» vises.
3	Trykk på ON / OFF / ^ knappen for å øke verdien. Trykk på Set / Peak / < -knappen for å flytte markøren til venstre.	3000,0	Last på vekten, for eksempel 500 kg, og angi deretter vektverdien.
4	Trykk på Zero / Light / ◄┘ knappen	HOLd	Registrer avlesningen etter stabilisering av veieprosessen.
5	------	3000,0	Etter noen sekunder vil systemet gå tilbake til veie-modus.

3.2.4 Undermeny og dens funksjoner

Funksjon	Instruksjon	Vist verdi	Merknader
Alarmoppsett	Trykk på Set / Peak / < - knappen under automatisk kontrollmodus fra «9» til «0»	bEE 1	0: Slå av 1: Slå på Trykk på Set / Peak / < knappen for å velge.
Oppsett av måleenhet	Trykk på Zero / Light / ↵ knappen	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Trykk på Set / Peak / < knappen for å velge.
Oppsett av bakgrunnsbelysning	Trykk på Zero / Light / ↵ knappen	Aut 0	0: Manuell bakgrunnsbelysning 1: Automatisk bakgrunnsbelysning Trykk på Set / Peak / < knappen for å velge.
Oppsett av måleinndeling	Trykk på Zero / Light / ↵ knappen	d 0	0: Måleinndeling 1: Høyoppløselig inndeling Trykk på Set / Peak / < knappen for å velge.
Oppsett av registrering	Trykk på Zero / Light / ↵ knappen	YES 0	0: Registrering av 1: Registrering på Trykk på Set / Peak / < knappen for å velge.
Systemomstart	Trykk på Zero / Light / ↵ knappen	-	-

3.2.5 Veiledninger for bruk

- Ikke vei for tunge gjenstander for å unngå skade på enheten.
- Ikke la noen gjenstander ligge på vekten over lengre tid.
- Unngå miljøer med sterke elektriske eller magnetiske felt.
- Ikke utsett vekten for atmosfæriske forhold som storm, regn, snøfall eller sterk solskinn.

3.3. Rengjøring og vedlikehold

a) Bruk rengjøringsmidler uten etsende stoffer til å rengjøre alle overflater.

b) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

d) Spray aldri enheten med vannstråler.

e) Bruk en myk klut til rengjøring.

f) Ikke la batteriet sitte i apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.

SIKKER FJERNING AV BATTERIER OG OPPLADBARE BATTERIER

1,5 V AAA-batterier er installert i enhetene.

Ta ut brukte batterier fra enheten på samme måte som du installerte dem.

Resirkuler batteriene sammen med riktig organisasjon eller selskap.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har frågor om översättningens noggrannhet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Kranvåg	
Modell	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Max belastning [kg]	3000	10000
Min belastning [kg]	20	100
Typ av strömförsörjning	3x AA (Kranvåg) 2x AAA (Fjärrkontroll)	
Överbelastningsvarning	Ja	
Enheter	Kg, Lb	
Driftstemperatur [°C]	-10 – 40	
Noggrannhetsklass	III	
Fjärrkontroll	Ja	
Krokens diameter [mm]	26	90
Mått (LxBxH) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Vikt [kg]	2,4	18,3

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.
(allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

När termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningar och anvisningar avses kranvågen.

Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Om du upptäcker skador eller onormal funktion ska du omedelbart stänga av enheten och utan dröjsmål rapportera detta till en arbetsledare.

b) Om du har några tvivel angående enhetens korrekta funktion ska du kontakta tillverkarens kundtjänst.

c) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte att utföra några reparationer på egen hand!



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

a) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt kognitiv eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur enheten ska användas.

2.3. Säker användning av apparaten

a) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (inte slår på eller stänger av enheten). Enheter som inte kan slås på eller stängas av med ON/OFF-knappen är farliga, får inte användas och måste repareras.

b) När enheten inte används ska den förvaras på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

c) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

d) För att säkerställa enhetens driftsäkerhet får du inte ta bort de fabriksmonterade skydden och inte lossa några skruvar.

e) Rengör enheten regelbundet för att undvika att smuts fastnar.

f) Överskridande av den maximala belastningen kan orsaka skador på enheten.

g) Kontrollera vågkrokens skick före varje användning.

h) Låt INTE lasten hänga kvar på vågen under längre tid. Detta försämrar vågens noggrannhet och förkortar lastcellens livslängd.

i) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om det finns allmänna skador och kontrollera särskilt om det finns spruckna delar eller komponenter samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Produkten är avsedd för vägning av komponenter som hänger i vägningskroken.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten

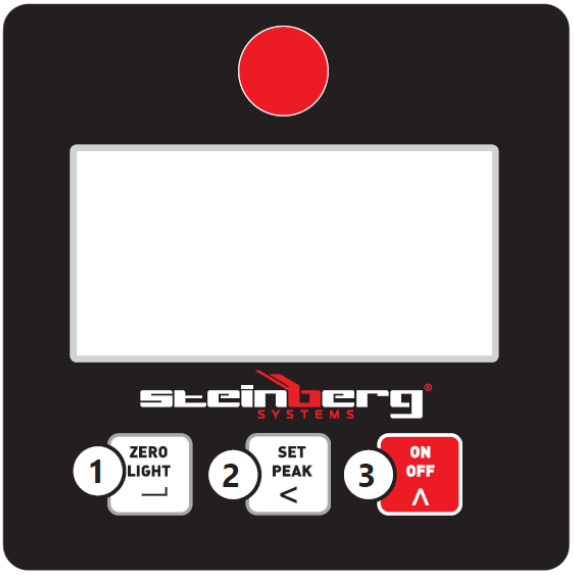


Vågen får endast användas i en miljö som är fri från drag, korrosion, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.

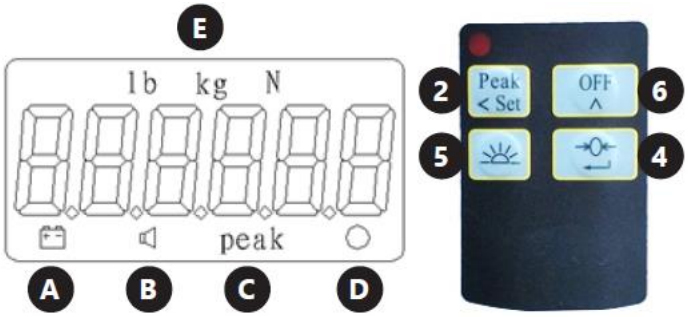
3.2. Användning av apparaten

3.2.1 Display och knappar

Huvuddisplay



Fjärrkontroll



Nr.	Benämning	Funktion	Beskrivning
1	Zero / Light / ↵	Nollställning / Bakgrundsbelysning	I vägningsläget trycker du på knappen för att nollställa den aktuella visningen. Tryck på knappen när bakgrundsbelysningen är i manuellt inställningsläge och displayen visar ”OFF” för att slå på bakgrundsbelysningen. Tryck på knappen i inställningsläget för att ange eller bekräfta värden.
2	Set / Peak / <	Inställning / Toppvärde	Tryck på knappen i vägningsläget för att låsa toppvärdet (peak). När du trycker på knappen igen stängs funktionen av. Tryck på knappen i inställningsläget för att flytta markören åt vänster.

3	ON / OFF / ^	Slå på/stänga av enheten	Håll knappen intryckt för att slå på/stänga av enheten. Tryck på knappen i vägningsläget, då visar displayen OFF. Tryck på knappen igen för att stänga av enheten. Tryck på Set / Peak / < -knappen när displayen visar OFF för att återgå till vägningsläget. Tryck på knappen i inställningsläget för att bekräfta.
4	Zero ↵	Nollställning	I vägningsläget trycker du på knappen för att nollställa den aktuella visningen.
5	Bakgrundsbelysning	Slå på/stänga av bakgrundsbelysningen	Tryck när displayens bakgrundsbelysning är i manuellt inställningsläge och displayen visar OFF för att slå på bakgrundsbelysningen.
6	OFF / ^	Stänga av enheten	-
A	Indikator för låg batterinivå	Lyser när batterierna behöver bytas ut	-
B	Larmindikator	Lyser när larmet är aktiverat	-
C	Indikator för toppvärde	Lyser när blockering av toppvärde (peak) är aktiv	-
D	Stabiliseringsindikator	När lampan lyser är vägningsprocessen stabil och det går att avläsa värdena	-
E	Ikon för viktenhet	Lampan visar vilken viktenhet som för närvarande är vald	-

3.2.2 Bruksanvisning

A. Starta enheten

a) Håll ON/OFF knappen intryckt för att starta enheten. Displayen visar då maximal belastning och en siffersekvens (automatisk kontroll).

b) När ”0” visas och stabiliseringsindikatorn lyser är vågen redo att mäta en last. (Obs! Det rekommenderas att låta vågen stå i viloläge i 3–5 minuter innan vägningen påbörjas).

B. Nollställning

a) Om displayen visar ett annat numeriskt värde än ”0”, tryck på Zero / Light / ↵ för att nollställa displayen.

C. Vägning

a) När lasten har hängts upp visar displayen lastens vikt. När stabiliseringsindikatorn tänds kan viktvärdet avläsas.

D. Tarering

a) Vid tarering lägger du på det objekt som ska tareras och trycker på Zero / Light / ◄┘ knappen för att få ”0” kg som avläsning. Viktvärdet efter dessa åtgärder är nettovikten.

E. Stänga av enheten

a) Efter vägningen måste enheten stängas av. Tryck på ON/OFF-knappen tills strömförsörjningen stängs av.

F. Urladdat batteri

a) När indikatorn för lågt batterinivå tänds måste batterierna bytas ut.

b) Alternativt kan nickel-vätebatterier användas. När du använder uppladdningsbara batterier ska du följa bruksanvisningen för dessa.

c) Efter några timmar med indikering om lågt batterinivå (utan att batteriet byts ut, laddas eller används) stängs enheten av automatiskt.

G. Enheten stängs av automatiskt efter 10 minuters inaktivitet.

3.2.3 Kalibrering

Steg	Kommando	Visat värde	Anmärkningar
1	Håll Zero / Light / ◄┘ knappen intryckt för att slå på enheten	SPEn	Starta kalibreringsprocessen. VARNING: Enheten ska vara obelastad.
2	Tryck på Zero / Light / ◄┘ knappen	SEt 00000	Bekräfta nollpunkten; om mätvärdet är stabilt visas ”00000”.
3	Tryck på ON / OFF / ^ knappen för att öka värdet. Tryck på Set / Peak / < knappen för att flytta markören åt vänster.	3000,0	Lägg på vikten, till exempel 500 kg, och ange sedan viktvärdet.
4	Tryck på Zero / Light / ◄┘ knappen	HOLd	Registrera avläsningen efter att vägningsprocessen har stabiliserats.
5	------	3000,0	Efter några sekunder återgår systemet till vägningsläge.

3.2.4 Undermeny och dess funktioner

Funktion	Instruktion	Visat värde	Anmärkningar

Inställning av larm	Tryck på knappen Set / Peak / < under automatiskt kontrollläge från ”9” till ”0”	bEE 1	0: Avstängt 1: Påslaget Tryck på knappen Set / Peak / < för att välja.
Inställning av måttenhet	Tryck på Zero / Light / ↵ knappen	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Tryck på knappen Set / Peak / < för att välja.
Inställning av bakgrundsbelysning	Tryck på Zero / Light / ↵ knappen	Aut 0	0: Manuell bakgrundsbelysning 1: Automatisk bakgrundsbelysning Tryck på Set / Peak / < knappen för att välja.
Inställning av mätdelning	Tryck på Zero / Light / ↵ knappen	d 0	0: Mätdelning 1: Hög upplösning Tryck på Set / Peak / < knappen för att välja.
Inställning av registrering	Tryck på Zero / Light / ↵ knappen	YES 0	0: Inspelning avstängd 1: Inspelning påslagen Tryck på Set / Peak / < knappen för att välja.
Omstart av systemet	Tryck på Zero / Light / ↵ knappen	-	-

3.2.5 Användningsanvisningar

- Väg inte för tunga föremål för att undvika skador på enheten.
- Lämna inte något föremål på vågen under en längre tid.
- Undvik miljöer med starka elektriska eller magnetiska fält.
- Utsätt inte vågen för väderpåverkan som storm, regn, snöfall eller starkt solljus.

3.3. Rengöring och underhåll

a) Använd rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra alla ytor.

b) Efter rengöring av enheten ska alla delar torkas innan den används igen.

c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

d) Spruta aldrig vatten på enheten med vattenstrålar.

e) Använd en mjuk trasa för rengöring.

f) Lämna inte batteriet i apparaten om den under en längre tid inte ska användas.

SÄKER BORTTAGNING AV BATTERIER OCH UPPLADDNINGSBARA BATTERIER

1,5 V AAA-batterier är installerade i apparaterna.

Ta bort förbrukade batterier från apparaten genom att använda samma procedur som när du installerade dem.

Återvinn batterier hos den lämpliga organisationen eller företaget.

AVFALLSHANTERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Balança de guindaste	
Modelo	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Carga máxima [kg]	3000	10000
Carga mínima [kg]	20	100
Tipo de alimentação	3 pilhas AA (balança de grua) 2 pilhas AAA (comando à distância)	
Aviso de sobrecarga	Sim	
Unidades	Kg, Lb	
Temperatura de funcionamento [°C]	-10 - 40	
Classe de precisão	III	
Comando à distância	Sim	
Diâmetro do gancho [mm]	26	90
Dimensões (CxLxA) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Peso [kg]	2,4	18,3

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Sempre que os termos «dispositivo» ou «produto» forem utilizados nas advertências e instruções, referem-se à balança de grua.

Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

2.1. Segurança no local de trabalho

a) Caso detete danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e comunique o facto a um supervisor sem demora.

b) Se tiver dúvidas quanto ao funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.

c) Apenas o serviço de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente efetuar quaisquer reparações por conta própria!



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.2. Segurança pessoal

a) O aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e sensoriais limitadas, nem por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar o aparelho.

2.3. Utilização segura do dispositivo

a) Não utilize o aparelho se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o aparelho). Os aparelhos que não possam ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.

b) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

c) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

d) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não desaperte quaisquer parafusos.

e) Limpe o dispositivo regularmente para evitar a acumulação de sujidade.

f) Exceder a carga máxima de peso pode causar danos no dispositivo.

g) Verifique o estado do gancho da balança antes de cada utilização.

h) NÃO deixe a carga pendurada na balança durante muito tempo. Isto diminuirá a precisão da balança e encurtará a vida útil da célula de carga.

i) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais e, em especial, se há peças ou elementos rachados e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O produto foi concebido para pesar componentes suspensos no gancho da balança.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo

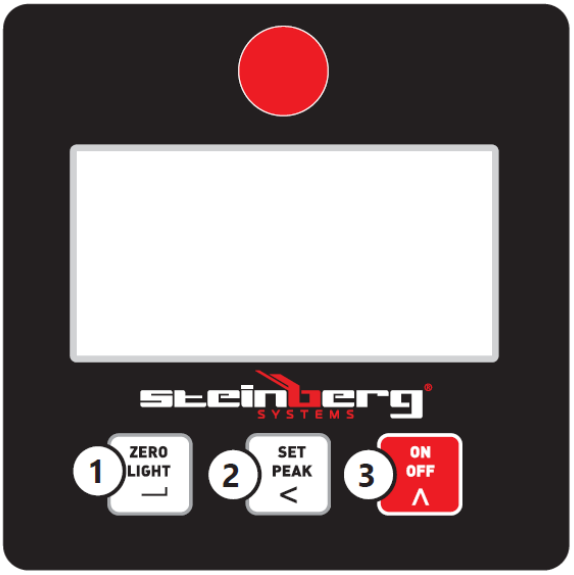


A balança só pode ser utilizada num ambiente isento de correntes de ar, corrosão, vibrações, altas temperaturas ou elevada humidade.

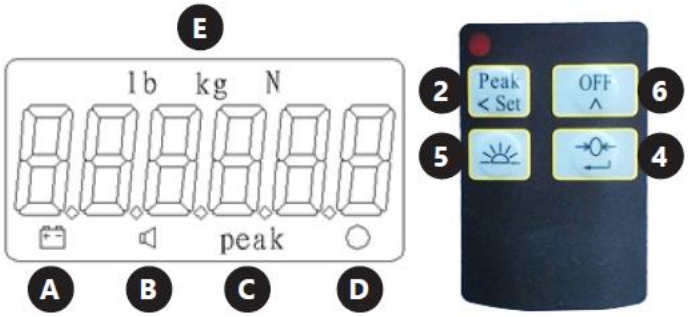
3.2. Utilização do dispositivo

3.2.1 Ecrã e teclas

Ecrã principal



Comando à distância



N.º	Nome	Função	Descrição
1	Zero / Light / ↵	Zero / Retroiluminação	No modo de pesagem, prima o botão para zerar a leitura atual no ecrã. Prima quando a retroiluminação do visor estiver no modo de regulação manual e o visor indicar «OFF» para ativar a função de retroiluminação. Prima no modo de configuração para introduzir ou confirmar valores.
2	Set / Peak / <	Configuração / Valor de pico	Prima o botão no modo de pesagem para bloquear o valor de pico (pico). Após premir novamente o botão, a função desativa-se. Prima o botão no modo de configuração para deslocar o cursor para a esquerda.

3	ON / OFF / ^	Ligar / desligar o aparelho	Mantenha premido o botão para ligar / desligar o aparelho. Prima o botão no modo de pesagem; o visor indicará OFF. Prima o botão novamente para desligar o aparelho. Prima o botão Set / Peak / < quando o visor indicar OFF para regressar ao modo de pesagem. Prima o botão no modo de configuração para confirmar.
4	Zero ↵	Zeração	No modo de pesagem, prima o botão para zerar o valor atualmente apresentado no visor.
5	Retroiluminação	Ligar/desligar a retroiluminação	Prima quando a retroiluminação do visor estiver no modo de ajuste manual e o visor indicar OFF para ativar a função de retroiluminação.
6	OFF / ^	Desligar o dispositivo	-
A	Indicador de bateria fraca	A iluminação significa que as pilhas precisam de ser substituídas	-
B	Indicador de alarme	A iluminação significa que o alarme está ativado	-
C	Indicador de valor de pico	A iluminação significa que o bloqueio do valor de pico (pico) está ativo	-
D	Indicador de estabilização	A iluminação significa que o processo de pesagem está estável e que é possível ler os valores	-
E	Ícone da unidade de peso	A iluminação indica a unidade de peso atualmente selecionada	-

3.2.2 Instruções de utilização

A. Ligar o aparelho

a) Mantenha premido o ON/OFF botão para ligar o aparelho. O visor exibirá então a carga máxima e a sequência de números (controlo automático).

b) Quando for exibido «0» e o indicador de estabilização acender, a balança está pronta para medir uma carga. (Atenção: recomenda-se deixar o aparelho em modo de espera durante 3 a 5 minutos antes de iniciar a pesagem).

B. Zeração

a) Se o visor indicar um valor numérico diferente de «0», prima Zero / Light / ↵ para zerar o visor.

C. Pesagem

a) Após a colocação de uma carga, o visor indicará o valor do peso da carga. Quando o indicador de estabilização acender, o valor do peso poderá ser lido.

D. Tara

a) Para efetuar a tara, coloque o elemento a ser tarado e prima o botão Zero / Light / ◄┘ para obter «0» kg como leitura. O valor da medição do peso após estas operações corresponderá ao peso líquido.

E. Desligar o aparelho

a) Após a pesagem, o aparelho deve ser desligado. Para tal, prima o botão ON/OFF até que a alimentação seja desligada.

F. Bateria descarregada

a) Quando o indicador de bateria fraca acender, as pilhas devem ser substituídas.

b) Opcionalmente, podem ser utilizadas pilhas de níquel-hidrogénio. Ao utilizar pilhas recarregáveis, siga as respetivas instruções de utilização.

c) Após algumas horas com o indicador de pilha fraca aceso (sem substituir, recarregar ou deixar de utilizar as pilhas), o dispositivo desligar-se-á automaticamente.

G. O dispositivo desliga-se automaticamente após 10 minutos de inatividade.

3.2.3 Calibração

Passo	Comando	Valor apresentado	Observações
1	Mantenha premido o Zero / Light / ◄┘ botão para ligar	SPEn	Inicie o processo de calibração. ATENÇÃO: O dispositivo deve estar sem carga.
2	Prima o Zero / Light / ◄┘ botão	SEt 00000	Confirmação do ponto zero; se a medição estiver estável, será exibido «00000».
3	Prima o ON / OFF / ^ botão para aumentar o valor. Prima o botão Set / Peak / < para deslocar o cursor para a esquerda.	3000,0	Coloque o peso, por exemplo 500 kg, e, em seguida, introduza o valor do peso.
4	Prima o Zero / Light / ◄┘ botão	HOLd	Registe a leitura após a estabilização do processo de pesagem.
5	------	3000,0	Após alguns segundos, o sistema regressará ao modo de pesagem.

3.2.4 Submenu e suas funções

Função	Instruções	Valor apresentado	Observações
Configuração do alarme	Prima o botão Set / Peak / < durante o modo de controlo automático, de «9» a «0»	bEE 1	0: Desligar 1: Ligar Prima o botão Set / Peak / < para selecionar.
Configuração da unidade de medida	Prima o Zero / Light / ↵ botão	CHt 0	0: kg 1: N/lb Prima o botão Set / Peak / < para selecionar.
Configuração da retroiluminação	Prima o Zero / Light / ↵ botão	Aut 0	0: Retroiluminação manual 1: Retroiluminação automática Prima o botão Set / Peak / < para selecionar.
Configuração da graduação de medição	Prima o Zero / Light / ↵ botão	d 0	0: Graduação de medição 1: Graduação de alta resolução Prima o botão Set / Peak / < para selecionar.
Configuração do registo	Prima o Zero / Light / ↵ botão	YES 0	0: Gravação desativada 1: Gravação ativada Prima o Set / Peak / < botão para selecionar.
Reinício do sistema	Prima o Zero / Light / ↵ botão	-	-

3.2.5 Instruções de utilização

- Não pese objetos demasiado pesados para evitar danos no dispositivo.
- Não deixe nenhum objeto na balança durante muito tempo.
- Evite ambientes com campos elétricos ou magnéticos intensos.
- Não exponha a balança a condições atmosféricas, tais como tempestades, chuva, queda de neve ou luz solar intensa.

3.3. Limpeza e manutenção

a) Utilize produtos de limpeza sem substâncias corrosivas para limpar cada superfície.

b) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem ser secas antes de o voltar a utilizar.

c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

d) Nunca pulverize o aparelho com jatos de água.

e) Utilizar um pano macio para a limpeza.

f) Não deixe a pilha no aparelho se este não for utilizado durante um longo período de tempo.

REMOÇÃO SEGURA DE PILHAS E BATERIAS RECARREGÁVEIS

As pilhas AAA de 1,5 V estão instaladas nos aparelhos.

Retire as pilhas usadas do aparelho utilizando o mesmo procedimento que utilizou para as instalar.

Reciclar as pilhas junto da organização ou empresa adequada.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Žeriavová váha	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maximálne zaťaženie [kg]	3000	10000
Minimálne zaťaženie [kg]	20	100
Typ batérie	3x AA (žeriavová váha) 2x AAA (diaľkové ovládanie)	
Upozornenie na preťaženie	Áno	
Jednotky	kg, lb	
Prevádzková teplota [°C]	-10 – 40	
Trieda presnosti	III	
Diaľkové ovládanie	Áno	
Priemer háku [mm]	26	90
Rozmery (D x Š x V) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Hmotnosť [kg]	2,4	18,3

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Vždy, keď sa v upozorneniach a pokynoch používa pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“, má sa tým na mysli žeriavová váha.

Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

a) Ak zistíte poškodenie alebo nezvyčajnú prevádzku, zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.

b) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú službu výrobcu.

c) Opravy zariadenia smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy na vlastnú päsť!



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.2. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými duševnými a zmyslovými schopnosťami ani osobami bez príslušných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ neboli poučené o spôsobe obsluhy zariadenia.

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

b) Keď zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

c) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

d) Aby ste zaistili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte výrobcom namontované ochranné kryty a neuvoľňujte žiadne skrutky.

e) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo trvalému usadzovaniu nečistôt.

f) Prekročenie maximálneho zaťaženia môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

g) Pred každým použitím skontrolujte stav závesného háku váhy.

h) Nenechávajte bremeno zavesené na váhe po dlhú dobu. Zníži to presnosť váhy a skráti životnosť snímača zaťaženia.

i) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené, a venujte osobitnú pozornosť prasklinám na dieloch alebo prvkoch a akýmkoľvek iným stavom, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Tento výrobok je určený na váženie komponentov zavesených na háku váhy.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia

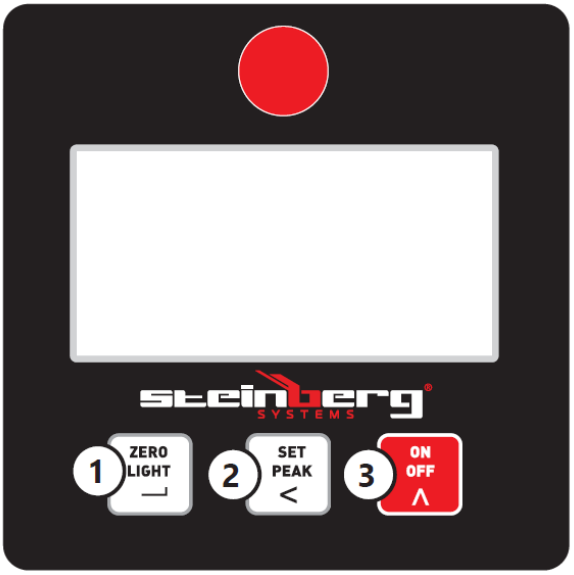


Váha sa smie prevádzkovať iba v prostredí bez prievanov, korózie, vibrácií, vysokých teplôt alebo vysokej vlhkosti.

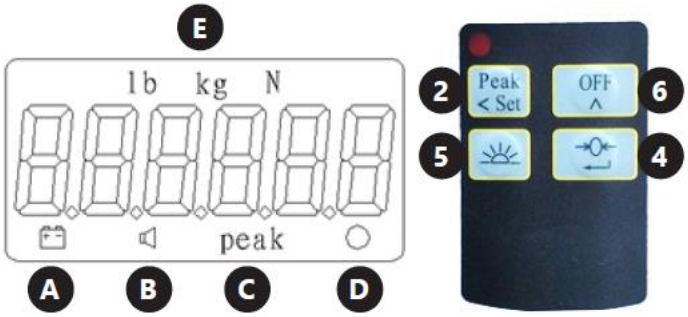
3.2. Používanie zariadenia

3.2.1 Displej a tlačidlá

Hlavný displej



Diaľkové ovládanie



Č.	Názov	Funkcia	Popis
1	Zero / Light / ↵	Nula / Podsvietenie	V režime váženia stlačte toto tlačidlo na vynulovanie aktuálnej hodnoty na displeji. Stlačte, keď je podsvietenie displeja v režime ručného nastavenia a na displeji svieti „OFF“, aby ste zapli funkciu podsvietenia. Stlačte v režime nastavení na zadanie alebo potvrdenie hodnôt.
2	Set / Peak / <	Nastavenie / Špičková hodnota	Stlačte tlačidlo v režime váženia na uzamknutie špičkovej hodnoty (peak). Po opätovnom stlačení tlačidla sa funkcia vypne. Stlačte tlačidlo v režime nastavení, aby ste posunuli kurzor doľava.

3	ON / OFF / ^	Zapnutie / vypnutie zariadenia	Podržte tlačidlo, aby ste zariadenie zapli / vypli. Stlačte tlačidlo v režime váženia, na displeji sa zobrazí OFF. Opätovným stlačením tlačidla zariadenie vypnete. Stlačte tlačidlo Set / Peak / <, keď sa na displeji zobrazí OFF, aby ste sa vrátili do režimu váženia. Stlačte tlačidlo v režime nastavení na potvrdenie.
4	Zero ↵	Nulovanie	V režime váženia stlačte tlačidlo na vynulovanie aktuálneho zobrazenia.
5	Podsvietenie	Zapnutie / vypnutie podsvietenia	Stlačte, keď je podsvietenie displeja v režime manuálneho nastavenia a na displeji sa zobrazuje OFF, čím zapnete funkciu podsvietenia.
6	OFF / ^	Vypnutie zariadenia	-
A	Indikátor nízkeho stavu batérií	Rozsvietenie znamená, že je potrebné vymeniť batérie	-
B	Indikátor alarmu	Rozsvietenie znamená, že je zapnutý alarm	-
C	Indikátor špičkovej hodnoty	Rozsvietenie znamená, že je aktívna funkcia blokovania špičkovej hodnoty (peak	-
D	Indikátor stabilizácie	Rozsvietenie znamená, že proces váženia je stabilný a je možné odčítať hodnoty	-
E	Ikona jednotky hmotnosti	Rozsvietenie označuje aktuálne zvolenú jednotku hmotnosti	-

3.2.2 Návod na obsluhu

A. Zapnutie zariadenia

a) Podržte tlačidlo ON/OFF na zapnutie zariadenia. Na displeji sa následne zobrazí maximálne zaťaženie a postupnosť čísel (automatická kontrola).

b) Keď sa na displeji zobrazí „0“ a rozsvieti sa indikátor stabilizácie, váha je pripravená na meranie zaťaženia. (Upozornenie: Pred začatím váženia sa odporúča nechať váhu 3–5 minút v režime nečinnosti).

B. Nulovanie

a) Ak displej zobrazuje inú číselnú hodnotu ako „0“, stlačte tlačidlo Zero / Light / ↵ na vynulovanie displeja.

C. Váženie

a) Po zavesení bremena sa na displeji zobrazí hodnota hmotnosti bremena. Keď sa rozsvieti indikátor stabilizácie, je možné odčítať hodnotu hmotnosti.

D. Tárovanie

a) Pri tárovaní naložte predmet, ktorý chcete tárovat, a stlačte tlačidlo Zero / Light / ◄┘, aby sa na displeji zobrazila hodnota „0“ kg. Hodnota hmotnosti nameraná po týchto operáciách bude čistou hmotnosťou.

E. Vypnutie zariadenia

a) Po vážení je potrebné zariadenie vypnúť. Na to stlačte tlačidlo ON/OFF, kým sa napájanie nevypne.

F. Vybitá batéria

a) Keď sa rozsvieti indikátor nízkeho stavu batérie, je potrebné batérie vymeniť.

b) Voliteľne je možné použiť niklovo-vodíkové batérie. Pri používaní dobíjateľných batérií postupujte podľa návodu na použitie.

c) Po niekoľkých hodinách svietenia indikátora nízkeho stavu batérie (bez výmeny, dobitia alebo nepoužívania batérie) sa zariadenie automaticky vypne.

G. Zariadenie sa po 10 minútach nečinnosti automaticky vypne.

3.2.3 Kalibrácia

Krok	Príkaz	Zobrazená hodnota	Poznámky
1	Stlačte a podržte Zero / Light / ◄┘ tlačidlo na zapnutie	SPEn	Spustite proces kalibrácie. UPOZORNENIE: Zariadenie by nemalo byť zaťažené.
2	Stlačte Zero / Light / ◄┘ tlačidlo	SEt 00000	Potvrdenie nulového bodu; ak je meranie stabilné, zobrazí sa „00000“.
3	Stlačte tlačidlo ON / OFF / ^ na zvýšenie hodnoty. Stlačte tlačidlo Set / Peak / < na posunutie kurzora doľava.	3000,0	Naložte záťaž, napríklad 500 kg, a potom zadajte hodnotu hmotnosti.
4	Stlačte Zero / Light / ◄┘ tlačidlo	HOLd	Zaznamenajte nameranú hodnotu po stabilizácii procesu váženia.
5	------	3000,0	Po niekoľkých sekundách sa systém vráti do režimu váženia.

3.2.4 Podmenu a jeho funkcie

Funkcia	Pokyn	Zobrazená hodnota	Poznámky
Nastavenie alarmu	Stlačte tlačidlo Set / Peak / < v režime automatického ovládania z „9“ na „0“	bEE 1	0: Vypnuté 1: Zapnuté Stlačte tlačidlo Set / Peak / < na výber.
Nastavenie jednotky merania	Stlačte Zero / Light / ↵ tlačidlo	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Stlačte tlačidlo Set / Peak / < na výber.
Nastavenie podsvietenia	Stlačte Zero / Light / ↵ tlačidlo	Aut 0	0: Manuálne podsvietenie 1: Automatické podsvietenie Stlačte tlačidlo Set / Peak / < na výber.
Nastavenie meracej stupnice	Stlačte Zero / Light / ↵ tlačidlo	d 0	0: Meracia stupnica 1: Stupnica s vysokým rozlíšením Stlačte tlačidlo Set / Peak / < na výber.
Nastavenie zaznamenávania	Stlačte Zero / Light / ↵ tlačidlo	YES 0	0: Vypnutie zaznamenávania 1: Zapnutie záznamu Stlačte tlačidlo Set / Peak / < na výber.
Reštart systému	Stlačte Zero / Light / ↵ tlačidlo	-	-

3.2.5 Návod na použitie

- Nevážte príliš ťažké predmety, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.
- Nenechávajte žiadny predmet na váhe po dlhú dobu.
- Vyhýbajte sa prostrediam so silnými elektrickými alebo magnetickými poľami.
- Nevystavujte váhu poveternostným vplyvom, ako sú búrky, dážď, sneh alebo silné slnečné žiarenie.

3.3. Čistenie a údržba

a) Na čistenie jednotlivých povrchov používajte čistiace prostriedky bez korozívnych látok.

b) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti vysušiť pred jeho opätovným použitím.

c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

d) Nikdy na zariadenie nestriekajte prúdom vody.

e) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

f) Ak batériu nebudete dlhší čas používať, nenechávajte ju v zariadení.

BEZPEČNÉ VYBERANIE BATÉRIÍ A NABÍJAČKOVÝCH BATÉRIÍ

V zariadeniach sú nainštalované 1,5 V batérie AAA .

Použité batérie vyberte zo zariadenia rovnakým spôsobom, akým ste ich nainštalovali.

Recyklujte batérie v príslušnej organizácii alebo spoločnosti.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Настоящото ръководство за употреба е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, се обърнете към английската версия, която е официалният източник. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Параметър Описание	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Кран-везни	
Модел	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Максимално натоварване [kg]	3000	10000
Минимално натоварване [kg]	20	100
Тип батерия	3x AA (кран-везни) 2x AAA (дистанционно управление)	
Предупреждение за претоварване	Да	
Единици мярка	Kg, Lb	
Работна температура [°C]	-10 – 40	
Клас на точност	III	
Дистанционно управление	Да	
Диаметър на куката [mm]	26	90
Размери (ДхШхВ) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Тегло [kg]	2,4	18,3

1. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния живот на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация и редовно извършвайте дейности по поддръжка. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за експлоатация са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за конкретната ситуация.
(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за опасност от токов удар!



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли могат да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

Когато в предупрежденията и инструкциите се използват термините „устройство“ или „продукт“, те означават „Кран-везни“.

Не използвайте устройството в среда с висока влажност или в непосредствена близост до резервоари с вода. Не допускайте устройството да се намокри. Риск от токов удар!

2.1. Безопасност на работното място

a) При откриване на повреда или неправилна работа незабавно изключете устройството и докладвайте за това на отговорното лице без забавяне.

b) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на устройството, свържете се със службата за поддръжка на производителя.

c) Устройството може да бъде ремонтирано единствено от сервизен център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!



Не забравяйте! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите лица, намиращи се в близост.

2.2. Лична безопасност

a) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или от лица, които нямат съответния опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако не са получили инструкции за работа с устройството.

2.3. Безопасно използване на устройството

a) Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не включва и не изключва устройството). Устройствата, които не могат да бъдат включвани и изключвани с помощта на превключвателя за включване/изключване, са опасни, не трябва да се експлоатират и трябва да бъдат ремонтирани.

b) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и лица, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

c) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

d) За да се гарантира нормалното функциониране на устройството, не махайте фабрично монтираните предпазни капаци и не разхлабвайте никакви винтове.

e) Почиствайте устройството редовно, за да избегнете образуването на трайни наслоявания от мръсотия.

f) Превишаването на максималното тегло на товара може да доведе до повреда на устройството.

g) Преди всяка употреба проверявайте състоянието на куката на везната.

h) НЕ оставяйте товар, окачен на везната, за дълго време. Това ще намали точността на везната и ще съкрати експлоатационния срок на тензодатчика.

i) Поддържайте устройството в отлично техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и обръщайте специално внимание на счупени части или елементи, както и на всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при използването на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум при работа с устройството.

3. Указания за употреба

Продуктът е предназначен за претегляне на компоненти, окачени на куката на везната.

Потребителят носи отговорност за всякакви повреди, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



Везната може да се използва само в среда, свободна от течения, корозия, вибрации, високи температури или висока влажност.

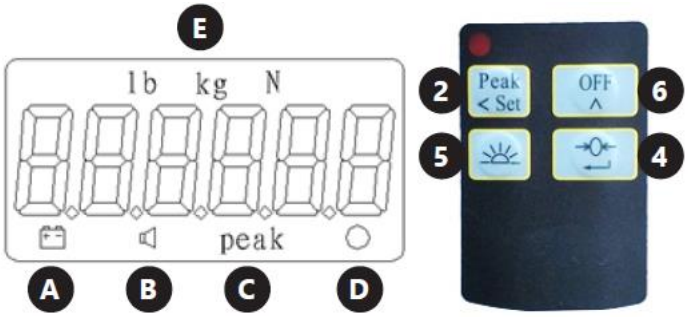
3.2. Използване на устройството

3.2.1 Дисплей и бутони

Основен дисплей



Дистанционно управление



№	Наименование	Функция	Описание
1	Zero / Light / ↵	Нулиране / Подсветка	В режим на претегляне натиснете бутона, за да нулирате текущото показание на дисплея. Натиснете, когато подсветката на дисплея е в режим на ръчна настройка и на дисплея се показва „OFF“, за да включите функцията за подсветка. Натиснете в режим на настройка, за да въведете или потвърдите стойности.

2	Set / Peak / <	Настройка / Пикова стойност	Натиснете бутона в режим на претегляне, за да фиксирате пиковата стойност (peak). След като натиснете бутона отново, функцията се изключва. Натиснете бутона в режим на настройка, за да преместите курсора наляво.
3	ON / OFF / ^	Включване/изключване на устройството	Задръжте бутона, за да включите/изключите устройството. Натиснете бутона в режим на претегляне – на дисплея ще се появи OFF. Натиснете бутона отново, за да изключите устройството. Натиснете бутона Set / Peak / <, когато на дисплея се появи OFF, за да се върнете в режим на претегляне. Натиснете бутона в режим на настройка, за да потвърдите.
4	Zero ↵	Нулиране	В режим на претегляне натиснете бутона, за да нулирате текущото показание на дисплея.
5	Подсветка	Включване/изключване на подсветката	Натиснете, когато подсветката на дисплея е в режим на ръчна настройка и на дисплея се показва OFF, за да включите функцията за подсветка.
6	OFF / ^	Изключване на устройството	-
A	Индикатор за ниско ниво на батериите	Светването означава, че батериите трябва да бъдат сменени	-
B	Индикатор за аларма	Светването означава, че алармата е включена	-
C	Индикатор за пикова стойност	Светването означава, че блокирането на пиковата стойност (пик) е активно	-
D	Индикатор за стабилизация	Светването означава, че процесът на претегляне е стабилен и е възможно отчитане на стойностите	-
E	Икона за единица тегло	Светването показва текущо избраната единица тегло	-

3.2.2 Инструкции за експлоатация

A. Включване на устройството

а) Задръжте бутона ON/OFF, за да включите устройството. След това на дисплея ще се покаже максималното натоварване и поредица от цифри (автоматичен контрол).

b) Когато се покаже „0“ и индикаторът за стабилизация светне, везната е готова за измерване на натоварване. (Внимание: Преди да започнете да претегляте, се препоръчва да оставите устройството в режим на готовност за 3–5 минути).

B. Нулиране

a) Ако на дисплея се показва числова стойност, различна от „0“, натиснете Zero / Light / ◄┘, за да нулирате дисплея.

C. Претегляне

a) След като товарът бъде окачен, на дисплея ще се покаже стойността на теглото му. Когато индикаторът за стабилизация светне, стойността на теглото може да бъде отчетена.

D. Тара

a) При тариране поставете елемента, който ще се тарира, и натиснете бутона Zero / Light / ◄┘, за да се покаже „0“ кг. Стойността на измерването на теглото след тези операции ще бъде нетното тегло.

E. Изключване на уреда

a) След претегляне уредът трябва да се изключи. За целта натиснете бутона ON/OFF, докато захранването не се изключи.

F. Изтощена батерия

a) Когато индикаторът за ниско ниво на заряд на батерията светне, батериите трябва да бъдат сменени.

b) По избор могат да се използват никел-водородни батерии. При използване на акумулаторни батерии спазвайте инструкциите за употреба.

c) След няколко часа, през които се показва ниско ниво на заряд на батерията (без да се сменят, презареждат или използват батериите), устройството ще се изключи автоматично.

G. Устройството ще се изключи автоматично след 10 минути бездействие.

3.2.3 Калибриране

Стъпка	Команда	Показана стойност	Забележки
1	Натиснете и задръжте бутона Zero / Light / ◄┘, за да включите устройството	SPEn	Започнете процеса на калибриране. ВНИМАНИЕ: Устройството трябва да е без товар.
2	Натиснете бутона Zero / Light / ◄┘	SEt 00000	Потвърждаване на нулевата точка; ако измерването е стабилно, ще се покаже „00000“.
3	Натиснете ON / OFF / ^ бутона, за да увеличите стойността. Натиснете бутона Set / Peak / < , за да преместите курсора наляво.	3000,0	Поставете тежестта, например 500 кг, и след това въведете стойността на теглото.

4	Натиснете бутона Zero / Light / ↵	HOLd	Запишете показанието след стабилизиране на процеса на претегляне.
5	------	3000,0	След няколко секунди системата ще се върне в режим на претегляне.

3.2.4 Подменю и неговите функции

Функция	Инструкция	Показана стойност	Забележки
Настройка на алармата	Натиснете бутона Set / Peak / < в режим на автоматично управление от „9“ до „0“	bEE 1	0: Изключване 1: Включване Натиснете бутона Set / Peak / < за избор.
Настройка на мерната единица	Натиснете Zero / Light / ↵ бутона	CHt 0	0: кг 1: N/lb Натиснете бутона Set / Peak / < за избор.
Настройка на подсветката	Натиснете бутона Zero / Light / ↵	Aut 0	0: Ръчна подсветка 1: Автоматична подсветка Натиснете бутона Set / Peak / < за избор.
Настройка на скалата за измерване	Натиснете Zero / Light / ↵ бутона	d 0	0: Скала за измерване 1: Скала с висока разделителна способност Натиснете бутона Set / Peak / < за избор.
Настройка на записването	Натиснете бутона Zero / Light / ↵	YES 0	0: Записът е изключен 1: Записът е включен Натиснете Set / Peak / < бутона, за да изберете.
Рестартиране на системата	Натиснете бутона Zero / Light / ↵	-	-

3.2.5 Указания за употреба

- Не претегляйте прекалено тежки предмети, за да предотвратите повреда на устройството.
- Не оставяйте никакви предмети върху везната за дълго време.
- Избягвайте места със силни електрически или магнитни полета.
- Не излагайте везната на атмосферни условия като бури, дъжд, снеговалеж или силна слънчева светлина.

3.3. Почистване и поддръжка

а) Използвайте почистващи средства без корозивни вещества за почистване на всяка повърхност.

b) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат изсушени, преди да го използвате отново.

c) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

d) Никога не пръскайте уреда с водни струи.

e) Използвайте мека кърпа за почистване.

f) Не оставяйте батерията в уреда, ако той няма да се използва за по-дълъг период от време.

БЕЗОПАСНО ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИИ И АКУМУЛАТОРИ

В устройствата са поставени батерии AAA с напрежение 1,5 V.

Извадете изразходваните батерии от устройството, като следвате същата процедура, по която сте ги поставили.

Рециклирайте батериите чрез съответната организация или фирма.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХВЪРЛЕНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Проверете символа върху продукта, инструкцията за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани при производството на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с маркировките им. Избирайки рециклирането, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, ωστόσο παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αρχικού αγγλικού κειμένου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος Περιγραφή	Παράμετρος Τιμή	
Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα	
Μοντέλο	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Μέγιστο φορτίο [kg]	3000	10000
Ελάχιστο φορτίο [kg]	20	100
Τύπος μπαταρίας	3x AA (Ζυγός γερανού) 2x AAA (Τηλεχειριστήριο)	
Προειδοποίηση υπερφόρτωσης	Ναι	
Μονάδες μέτρησης	Kg, Lb	
Θερμοκρασία λειτουργίας [°C]	-10 - 40	
Κατηγορία ακρίβειας	III	
Τηλεχειριστήριο	Ναι	
Διάμετρος γάντζου [mm]	26	90
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Βάρος [kg]	2,4	18,3

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και πραγματοποιείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά στοιχεία και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Όποτε χρησιμοποιούνται οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται η ζυγαριά γερανού.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με υψηλή υγρασία ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποφύγετε να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Εάν διαπιστώσετε βλάβη ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το χωρίς καθυστέρηση σε έναν υπεύθυνο.

b) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.

c) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνοι σας!



Προσοχή! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και τους γύρω σας.

2.2. Προσωπική ασφάλεια

a) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν διαθέτουν τη σχετική εμπειρία και/ή γνώση, εκτός εάν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.

2.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και δεν απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

b) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

c) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

d) Για να διασφαλιστεί η λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

e) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε τη δημιουργία μόνιμων επικαθίσεων ρύπων.

f) Η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

g) Ελέγξτε την κατάσταση του γάντζου της ζυγαριάς πριν από κάθε χρήση.

h) ΜΗΝ αφήνετε το φορτίο κρεμασμένο στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό θα μειώσει την ακρίβεια της ζυγαριάς και θα συντομεύσει τη διάρκεια ζωής του αισθητήρα φορτίου.

i) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ειδικά για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη ζύγιση εξαρτημάτων που κρέμονται από το άγκιστρο της ζυγαριάς.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή της συσκευής



Η ζυγαριά επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε περιβάλλον χωρίς ρεύματα αέρα, διάβρωση, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υψηλή υγρασία.

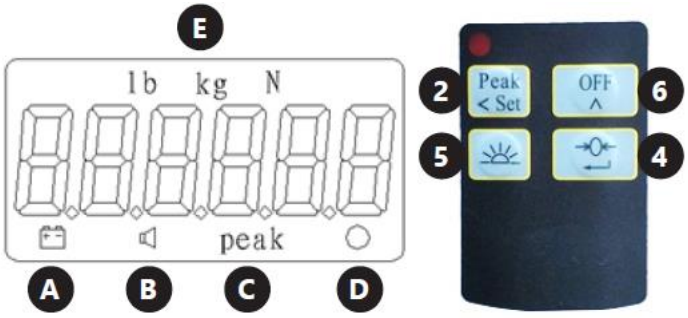
3.2. Χρήση της συσκευής

3.2.1 Οθόνη και πλήκτρα

Κύρια οθόνη



Τηλεχειριστήριο



Αρ.	Όνομα	Λειτουργία	Περιγραφή
1	Zero / Light / ↵	Μηδέν / Οπίσθιος φωτισμός	Σε λειτουργία ζύγισης, πατήστε το κουμπί για να μηδενίσετε την τρέχουσα ένδειξη. Πατήστε το κουμπί όταν ο οπτικός φωτισμός της οθόνης βρίσκεται σε λειτουργία χειροκίνητης ρύθμισης και η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη «OFF», για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία οπτικού φωτισμού. Πατήστε το κουμπί στη λειτουργία ρύθμισης για να εισαγάγετε ή να επιβεβαιώσετε τιμές.

2	Set / Peak / <	Ρύθμιση / Μέγιστη τιμή	Πατήστε το κουμπί στη λειτουργία ζύγισης για να κλειδώσετε τη μέγιστη τιμή (peak). Αφού πατήσετε ξανά το κουμπί, η λειτουργία απενεργοποιείται. Πατήστε το κουμπί στη λειτουργία ρύθμισης για να μετακινήσετε τον κέρσορα προς τα αριστερά.
3	ON / OFF / ^	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της συσκευής	Κρατήστε πατημένο το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πατήστε το κουμπί στη λειτουργία ζύγισης και η οθόνη θα εμφανίσει το σύμβολο OFF. Πατήστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πατήστε το κουμπί Set / Peak / < όταν η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο OFF για να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης. Πατήστε το κουμπί στη λειτουργία ρύθμισης για επιβεβαίωση.
4	Zero ↵	Μηδενισμός	Στη λειτουργία ζύγισης, πατήστε το κουμπί για να μηδενίσετε την τρέχουσα ένδειξη.
5	Οπίσθιος φωτισμός	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του οπίσθιου φωτισμού	Πατήστε όταν ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης βρίσκεται σε λειτουργία χειροκίνητης ρύθμισης και η οθόνη εμφανίζει OFF για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία οπίσθιου φωτισμού.
6	OFF / ^	Απενεργοποίηση της συσκευής	-
A	Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας	Η φωτεινή ένδειξη σημαίνει ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν	-
B	Ένδειξη συναγερμού	Η φωτεινή ένδειξη σημαίνει ότι ο συναγερμός είναι ενεργοποιημένος	-
C	Ένδειξη μέγιστης τιμής	Η φωτεινή ένδειξη σημαίνει ότι η λειτουργία κλειδώματος μέγιστης τιμής (peak) είναι ενεργή	-
D	Ένδειξη σταθεροποίησης	Όταν ανάβει, σημαίνει ότι η διαδικασία ζύγισης είναι σταθερή και είναι δυνατή η ανάγνωση των τιμών	-
E	Εικονίδιο μονάδας βάρους	Όταν ανάβει, υποδεικνύει την τρέχουσα επιλεγμένη μονάδα βάρους	-

3.2.2 Οδηγίες λειτουργίας

A. Ενεργοποίηση της συσκευής

a) Κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στη συνέχεια, η οθόνη θα εμφανίσει το μέγιστο φορτίο και την ακολουθία αριθμών (αυτόματος έλεγχος).

b) Όταν εμφανιστεί το «0» και ανάψει ο δείκτης σταθεροποίησης, η ζυγαριά είναι έτοιμη να μετρήσει ένα φορτίο. (Προσοχή: Συνιστάται η λειτουργία αναμονής για 3-5 λεπτά πριν ξεκινήσετε τη ζύγιση).

B. Μηδενισμός

a) Εάν η οθόνη εμφανίζει αριθμητική τιμή διαφορετική από το «0», πατήστε το κουμπί Zero / Light / ◄┘ για να μηδενίσετε την οθόνη.

C. Ζύγιση

a) Αφού αναρτηθεί ένα φορτίο, η οθόνη θα εμφανίσει την τιμή του βάρους του φορτίου. Όταν ανάψει η ένδειξη σταθεροποίησης, μπορείτε να διαβάσετε την τιμή του βάρους.

D. Απόβαρο

a) Κατά την απόβαση, τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε και πατήστε το κουμπί Zero / Light / ◄┘ για να εμφανιστεί η ένδειξη «0» kg. Η τιμή του βάρους που θα εμφανιστεί μετά από αυτές τις ενέργειες θα είναι το καθαρό βάρος.

E. Απενεργοποίηση της συσκευής

a) Μετά τη ζύγιση, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί ON/OFF μέχρι να απενεργοποιηθεί η τροφοδοσία.

F. Αδειασμένη μπαταρία

a) Όταν ανάψει η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας, οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.

b) Προαιρετικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες νικελίου-υδρογόνου. Όταν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης τους.

c) Μετά από μερικές ώρες από την ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας (χωρίς αντικατάσταση, επαναφόρτιση ή χρήση της μπαταρίας), η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

G. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 λεπτά αδράνειας.

3.2.3 Βαθμονόμηση

Βήμα	Εντολή	Εμφανιζόμενη τιμή	Παρατηρήσεις
1	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το Zero / Light / ◄┘ κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή	SPEn	Ξεκινήστε τη διαδικασία βαθμονόμησης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή πρέπει να είναι χωρίς φορτίο.
2	Πατήστε το Zero / Light / ◄┘ κουμπί	SEt 00000	Επιβεβαίωση του σημείου μηδέν· εάν η μέτρηση είναι σταθερή, θα εμφανιστεί η ένδειξη «00000».
3	Πατήστε το ON / OFF / ^ κουμπί για να αυξήσετε την τιμή. Πατήστε το Set / Peak / < κουμπί για να μετακινήσετε τον κέρσορα προς τα αριστερά.	3000,0	Τοποθετήστε το βάρος, για παράδειγμα 500 kg, και στη συνέχεια εισαγάγετε την τιμή του βάρους.

4	Πατήστε το Zero / Light / ↵ κουμπί	HOLd	Καταγράψτε την ένδειξη μετά τη σταθεροποίηση της διαδικασίας ζύγισης.
5	------	3000,0	Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, το σύστημα θα επιστρέψει στη λειτουργία ζύγισης.

3.2.4 Υπομενού και λειτουργίες του

Λειτουργία	Οδηγίες	Εμφανιζόμενη τιμή	Σημειώσεις
Ρύθμιση συναγερμού	Πατήστε το κουμπί Set / Peak / < κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτόματου ελέγχου από το «9» στο «0»	bEE 1	0: Απενεργοποίηση 1: Ενεργοποίηση Πατήστε το κουμπί Set / Peak / < για να επιλέξετε.
Ρύθμιση μονάδας μέτρησης	Πατήστε το Zero / Light / ↵ κουμπί	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Πατήστε το κουμπί Set / Peak / < για να επιλέξετε.
Ρύθμιση οπίσθιου φωτισμού	Πατήστε το Zero / Light / ↵ κουμπί	Aut 0	0: Χειροκίνητος οπίσθιος φωτισμός 1: Αυτόματος οπίσθιος φωτισμός Πατήστε το κουμπί Set / Peak / < για να επιλέξετε.
Ρύθμιση διαβάθμισης μέτρησης	Πατήστε το Zero / Light / ↵ κουμπί	d 0	0: Διαβάθμιση μέτρησης 1: Διαβάθμιση υψηλής ανάλυσης Πατήστε το κουμπί Set / Peak / < για να επιλέξετε.
Ρύθμιση καταγραφής	Πατήστε το Zero / Light / ↵ κουμπί	YES 0	0: Απενεργοποίηση καταγραφής 1: Ενεργοποίηση καταγραφής Πατήστε το Set / Peak / < κουμπί για να επιλέξετε.
Επανεκκίνηση συστήματος	Πατήστε το Zero / Light / ↵ κουμπί	-	-

3.2.5 Οδηγίες χρήσης

- Μην ζυγίζετε πολύ βαριά αντικείμενα για να αποφύγετε ζημιά στη συσκευή.
- Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο πάνω στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αποφύγετε περιβάλλοντα με ισχυρά ηλεκτρικά ή μαγνητικά πεδία.
- Μην εκθέτετε τη ζυγαριά σε καιρικές συνθήκες όπως καταιγίδες, βροχή, χιονόπτωση ή έντονη ηλιακή ακτινοβολία.

3.3. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Χρησιμοποιήστε καθαριστικά χωρίς διαβρωτικές ουσίες για τον καθαρισμό κάθε επιφάνειας.

b) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν πριν από την εκ νέου χρήση της.

c) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και χωρίς άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

d) Μην ψεκάζετε ποτέ τη συσκευή με πίδακες νερού.

e) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

f) Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στη συσκευή εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Στις συσκευές έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες AAA 1,5 V.

Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη συσκευή ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με την οποία τις τοποθετήσατε.

Ανακυκλώστε τις μπαταρίες μέσω του κατάλληλου οργανισμού ή εταιρείας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή στα συστήματα δημοτικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις επισημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnom translacijom. Učinili smo sve što je u našoj moći kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu zamjena za ljudske prevoditelje. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, obratite se engleskoj verziji, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Kanditna vaga	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maksimalno opterećenje [kg]	3000	10000
Minimalno opterećenje [kg]	20	100
Vrsta baterije	3x AA (kanditna vaga) 2x AAA (daljinski upravljač)	
Upozorenje na preopterećenje	Da	
Jedinice	Kg, lb	
Radna temperatura [°C]	-10 - 40	
Razred točnosti	III	
Daljinski upravljač	Da	
Promjer kuke [mm]	26	90
Dimenzije (D x Š x V) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Težina [kg]	2,4	18,3

1. Općeniti opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnom i nesmetanom korištenju uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, uz upotrebu najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO OVU UPUTU ZA UPORABU NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI.

Kako biste produljili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito provodite održavanje. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je osmišljen tako da smanji rizik od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Pročitajte upute prije uporabe.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **UPAMTITE!** Primjenjivo na navedenu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost pri uporabi



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.

Kad god se u upozorenjima i uputama koriste izrazi „uređaj" ili „proizvod", to znači kanditna vaga.

Nemojte koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!

2.1. Sigurnost na radnom mjestu

a) Nakon otkrivanja oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odgode ga prijavite nadređenom.

b) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se servisnoj službi proizvođača.

c) Uređaj smije popravljati samo servisno mjesto proizvođača. Ne pokušavajte samostalno obavljati nikakve popravke!



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge osobe u blizini.

2.2. Osobna sigurnost

a) Uređaj nije namijenjen za rukovanje od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim sposobnostima ili osoba koje nemaju odgovarajuće iskustvo i/ili znanje, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su primile upute o načinu rukovanja uređajem.

2.3. Sigurno korištenje uređaja

a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač ON/OFF ne funkcionira ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača ON/OFF opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

b) Kad se ne koristi, spremite ga na sigurno mjesto, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

c) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, i to isključivo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.

d) Kako biste osigurali ispravnost rada uređaja, ne uklanjajte tvornički ugrađene zaštite i ne otpuštajte vijke.

e) Redovito čistite uređaj kako biste izbjegli trajno nakupljanje prljavštine.

f) Prekoračenje maksimalnog opterećenja može uzrokovati oštećenje uređaja.

g) Provjerite stanje kuke vage prije svake uporabe.

h) NE ostavljajte teret obješen na vagi dulje vrijeme. To će smanjiti točnost vage i skratiti vijek trajanja mjerne ćelije.

i) Održavajte uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite opće stanje na oštećenja, a posebno provjerite napuknute dijelove ili elemente te bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.

PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč uporabi dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mala opasnost od nezgode ili ozljede pri uporabi uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum pri uporabi uređaja.

3. Smjernice za uporabu

Proizvod je namijenjen za mjerenje mase sastavnih dijelova obješenih na kuku vage.

Korisnik odgovara za svu štetu koja proizlazi iz nenamjenske uporabe uređaja.

3.1. Opis uređaja

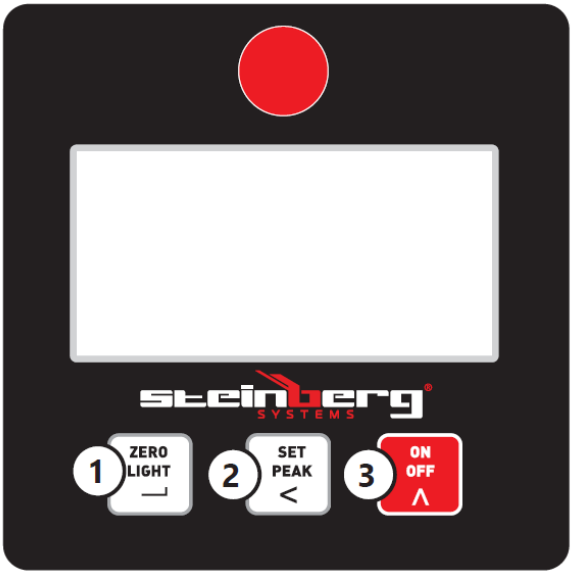


Vaga se smije koristiti samo u okruženju bez propuha, korozije, vibracija, visokih temperatura ili visoke vlažnosti.

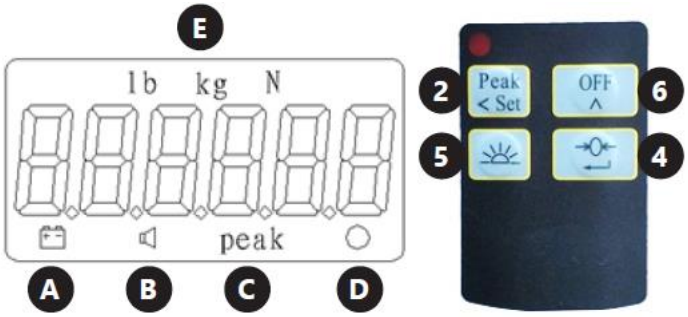
3.2. Korištenje uređaja

3.2.1 Zaslon i tipke

Glavni zaslon



Daljinski upravljač



Br.	Naziv	Funkcija	Opis
1	Zero / Light / ↵	Nula / Pozadinsko osvjetljenje	U načinu vaganja pritisnite tipku kako biste trenutni prikaz postavili na nulu. Pritisnite kada je pozadinsko osvjetljenje zaslona u načinu ručnog podešavanja i zaslon prikazuje „OFF" kako biste uključili funkciju pozadinskog osvjetljenja. Pritisnite u načinu postavljanja kako biste unijeli ili potvrdili vrijednosti.
2	Set / Peak / <	Postavljanje / vršna vrijednost	Pritisnite tipku u načinu vaganja kako biste zaključali vršnu vrijednost (peak). Nakon ponovnog pritiska tipke funkcija se isključuje. Pritisnite tipku u načinu postavljanja kako biste pomaknuli kursor ulijevo.

3	ON / OFF / ^	Uključivanje / isključivanje uređaja	Držite tipku pritisnutom za uključivanje / isključivanje uređaja. Pritisnite tipku u načinu vaganja, zaslon će prikazati OFF. Ponovno pritisnite tipku kako biste isključili uređaj. Pritisnite tipku Set / Peak / < kada zaslon prikazuje OFF kako biste se vratili u način vaganja. Pritisnite tipku u načinu postavljanja za potvrdu.
4	Zero ↵	Nuliranje	U načinu vaganja pritisnite tipku kako biste trenutni prikaz postavili na nulu.
5	Pozadinsko osvjetljenje	Uključivanje / isključivanje pozadinskog osvjetljenja	Pritisnite kada je pozadinsko osvjetljenje zaslona u načinu ručnog podešavanja i zaslon prikazuje OFF za uključivanje funkcije pozadinskog osvjetljenja.
6	OFF / ^	Isključivanje uređaja	-
A	Indikator niske baterije	Svijetljenje znači da je potrebno zamijeniti baterije	-
B	Indikator alarma	Svijetljenje znači da je alarm uključen	-
C	Indikator vršne vrijednosti	Svijetljenje znači da je aktivno blokiranje vršne vrijednosti (peak)	-
D	Indikator stabilizacije	Svijetljenje znači da je postupak vaganja stabilan i da je moguće očitavanje vrijednosti	-
E	Ikona jedinice težine	Svijetljenje označava trenutno odabranu jedinicu težine	-

3.2.2 Upute za uporabu

A. Uključivanje uređaja

a) Držite gumb ON/OFF za uključivanje uređaja. Na zaslonu će se zatim prikazati maksimalno opterećenje i slijed brojeva (automatska kontrola).

b) Kada je prikazano „0" i indikator stabilizacije zasvijetli, vaga je spremna za mjerenje tereta. (Upozorenje: preporučuje se stanje mirovanja 3–5 minuta prije početka vaganja).

B. Nuliranje

a) Ako zaslon prikazuje brojčanu vrijednost različitu od „0", pritisnite Zero / Light / ↵ kako biste zaslon postavili na nulu.

C. Vaganje

a) Nakon što je teret obješen, zaslon će prikazati vrijednost težine tereta. Kada indikator stabilizacije zasvijetli, vrijednost težine može se očitati.

D. Tara

a) Pri tariranju, objesite predmet koji treba tarirati i pritisnite gumb Zero / Light / ↵ kako biste dobili očitanje „0" kg. Vrijednost mjerenja težine nakon tih operacija bit će neto težina.

E. Isključivanje uređaja

a) Nakon vaganja, uređaj treba isključiti. U tu svrhu pritisnite gumb ON/OFF dok se napajanje ne isključi.

F. Ispražnjena baterija

a) Kada zasvijetli indikator niske baterije, baterije je potrebno zamijeniti.

b) Po potrebi se mogu koristiti nikal-hidridne baterije. Pri uporabi punjivih baterija pridržavajte se njihovih uputa za uporabu.

c) Nakon nekoliko sati prikazivanja niske razine baterije (bez zamjene, punjenja ili nekorištenja baterije), uređaj će se automatski isključiti.

G. Uređaj će se automatski isključiti nakon 10 minuta neaktivnosti.

3.2.3 Kalibracija

Korak	Naredba	Prikazana vrijednost	Napomene
1	Pritisnite i držite Zero / Light / ↵ gumb za uključivanje	SPEn	Započnite postupak kalibracije. OPREZ: Uređaj mora biti bez opterećenja.
2	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	SEt 00000	Potvrda nulte točke, ako je mjerenje stabilno, prikazat će se „00000".
3	Pritisnite gumb ON / OFF / ^ kako biste povećali vrijednost. Pritisnite gumb Set / Peak / < kako biste pomaknuli pokazivač ulijevo.	3000,0	Postavite teret, na primjer 500 kg, a zatim unesite vrijednost težine.
4	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	HOLd	Zabilježite očitanje nakon stabilizacije postupka vaganja.
5	------	3000,0	Nakon nekoliko sekundi, sustav će se vratiti u način vaganja.

3.2.4 Podizbornik i njegove funkcije

Funkcija	Uputa	Prikazana vrijednost	Napomene
Postavka alarma	Pritisnite Set / Peak / < gumb tijekom načina automatske kontrole od „9" do „0"	bEE 1	0: Isključivanje 1: Uključivanje Pritisnite gumb Set / Peak / < za odabir.
Postavka mjerne jedinice	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Pritisnite gumb Set / Peak / < za odabir.
Postavka pozadinskog osvjetljenja	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	Aut 0	0: Ručno pozadinsko osvjetljenje 1: Automatsko pozadinsko osvjetljenje Pritisnite Set / Peak / < gumb za odabir.
Postavka mjerne podjele	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	d 0	0: Mjerna podjela 1: Podjela visoke razlučivosti Pritisnite gumb Set / Peak / < za odabir.
Postavka snimanja	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	YES 0	0: Isključivanje snimanja 1: Uključivanje snimanja Pritisnite Set / Peak / < gumb za odabir.
Ponovno pokretanje sustava	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	-	-

3.2.5 Upute za uporabu

- Nemojte vagati preteške predmete kako biste spriječili oštećenje uređaja.
- Ne ostavljajte nikakav predmet na vagi dulje vrijeme.
- Izbjegavajte okruženja sa snažnim električnim ili magnetskim poljima.
- Nemojte izlagati vagu atmosferskim uvjetima kao što su oluje, kiša, snijeg ili jako sunčevo svjetlo.

3.3. Čišćenje i održavanje

a) Za čišćenje svake površine koristite sredstva za čišćenje bez korozivnih tvari.

b) Nakon čišćenja uređaja, svi dijelovi trebaju se osušiti prije ponovne uporabe.

c) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.

d) Nikada ne prskajte uređaj vodenim mlazom.

e) Za čišćenje koristite meku krpu.

f) Ne ostavljajte bateriju u uređaju ako se neće koristiti dulje vrijeme.

SIGURNO UKLANJANJE BATERIJA I PUNJIVIH BATERIJA

U uređaj su ugrađene 1,5 V AAA baterije.

Istrošene baterije izvadite iz uređaja istim postupkom kojim ste ih i ugradili.

Reciklirajte baterije putem odgovarajuće organizacije ili tvrtke.

ODLAGANJE KORIŠTENIH UREĐAJA

Nemojte odlagati ovaj uređaj u komunalni otpad. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, upute za uporabu i ambalažu. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o lokalnom reciklažnom centru obratite se lokalnim vlastima.

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo ir originalaus anglų kalbos teksto skirtumai nėra teisiškai privalomi. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalbos versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametras Aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Kraninės svarstyklės	
Modelis	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Maksimali apkrova [kg]	3000	10000
Minimali apkrova [kg]	20	100
Baterijų tipas	3x AA (kraninės svarstyklės) 2x AAA (nuotolinio valdymo pultas)	
Įspėjimas apie perkrovą	Taip	
Matavimo vienetai	kg, lb	
Darbinė temperatūra [°C]	-10 – 40	
Tikslumo klasė	III	
Nuotolinio valdymo pultas	Taip	
Kabo skersmuo [mm]	26	90
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Svoris [kg]	2,4	18,3

1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be problemų naudoti prietaisą. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NAUDOKITE ĮRENGINĮ TIK TADA, KAI IŠSAMIAI PERSKAITĖTE IR SUPRATOTE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Paaiškinimai


Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.


Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.


Gaminys turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje.
(bendrasis įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio pavojaus!



ATSIŽVELGKITE! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais detalėmis gali skirtis nuo tikrojo produkto.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, galite patirti rimtų sužalojimų ar netgi mirti.

Kai įspėjimuose ir instrukcijose vartojami žodžiai „įrenginys“ arba „produktas“, turima omenyje kraninės svarstyklės.

Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų. Neleiskite, kad prietaisas sudrėgtų. Elektros smūgio pavojus!

2.1. Sauga darbo vietoje

a) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.

b) Jei kyla abejonių dėl prietaiso tinkamo veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą.

c) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nesiimkite remonto savarankiškai!



Atminkite! Naudodami prietaisą, apsaugokite vaikus ir kitus šalia esančius žmones.

2.2. Asmens sauga

a) Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis protinėmis ir jutiminėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie yra gavę instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

2.3. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių neįmanoma įjungti ar išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.

b) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali kelti pavojų, jei jį naudoja nepatyrę asmenys.

c) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

d) Siekiant užtikrinti prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu pritvirtintų apsaugų ir neatsukite jokių varžtų.

e) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte ilgalaikio nešvarumų susikaupimo.

f) Viršijus didžiausią leistiną apkrovą, prietaisas gali būti sugadintas.

g) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite svarstyklių kablio būklę.

h) NEPALIKITE krovinio ilgam pakabinto ant svarstyklių. Tai sumažins svarstyklių tikslumą ir sutrumpins apkrovos jutiklio tarnavimo laiką.

i) Palaikykite prietaisą puikioje techninėje būklėje. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atkreipkite dėmesį į įtrūkusias dalis ar elementus bei bet kokias kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.

DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Gaminys skirtas sverti komponentus, pakabintus ant svarstyklių kablio.

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

3.1. Prietaiso aprašymas

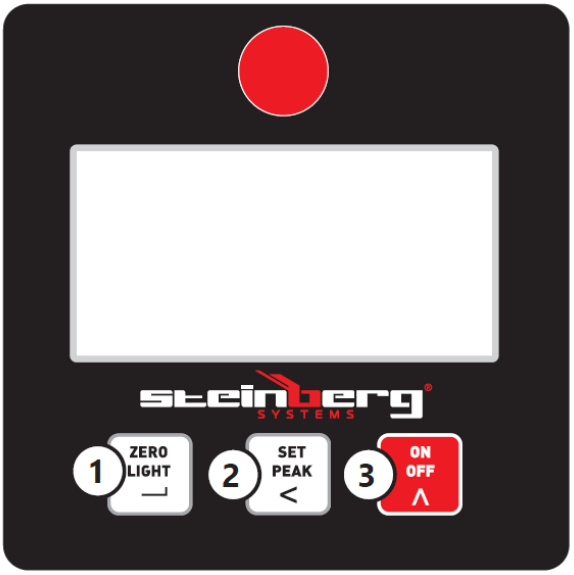


Svarstyklės gali būti naudojamos tik aplinkoje, kurioje nėra skersvėjų, korozijos, vibracijos, aukštos temperatūros ar didelės drėgmės.

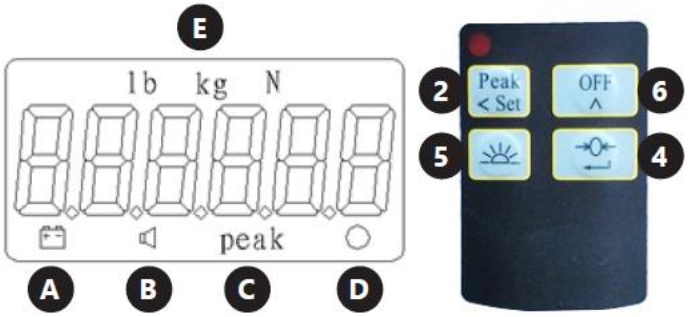
3.2. Prietaiso naudojimas

3.2.1 Ekranas ir mygtukai

Pagrindinis ekranas



Nuotolinio valdymo pultas



Nr.	Pavadinimas	Funkcija	Aprašymas
1	Zero / Light / ↵	Nulis / Ekrano apšvietimas	Sverimo režime paspauskite mygtuką, kad nustatytumėte dabartinį rodmenį į nulį. Paspauskite, kai ekrano apšvietimas yra rankinio reguliavimo režime ir ekrane rodomas užrašas „OFF“, kad įjungtumėte ekrano apšvietimą. Paspauskite nustatymų režime, kad įvestumėte arba patvirtintumėte reikšmes.
2	Set / Peak / <	Nustatymai / Didžiausia reikšmė	Svorio matavimo režime paspauskite šį mygtuką, kad užfiksuotumėte didžiausią reikšmę (piko reikšmę). Dar kartą paspaudus mygtuką, funkcija išjungiama. Nustatymų režime paspauskite mygtuką, kad perkelti žymeklį į kairę.

3	ON / OFF / ^	Prietaiso įjungimas / išjungimas	Laikykite mygtuką nuspaustą, kad įjungtumėte / išjungtumėte prietaisą. Paspaudus mygtuką svėrimo režime, ekrane bus rodomas simbolis OFF. Dar kartą paspauskite mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą. Paspaudus Set / Peak / < mygtuką, kai ekrane rodomas simbolis OFF, grįšite į svėrimo režimą. Nustatymų režime paspauskite mygtuką, kad patvirtintumėte.
4	Zero ↵	Nulinimas	Svorio matavimo režime paspauskite mygtuką, kad nustatytumėte dabartinį ekrano rodmenį į nulį.
5	Fono apšvietimas	Fono apšvietimo įjungimas / išjungimas	Paspauskite, kai ekrano fono apšvietimas yra rankinio reguliavimo režime ir ekrane rodomas simbolis OFF, kad įjungtumėte fono apšvietimo funkciją.
6	OFF / ^	Prietaiso išjungimas	-
A	Baterijos išsikrovimo indikatorius	Šviečia, kai reikia pakeisti baterijas	-
B	Signalo indikatorius	Šviečia, kai signalas įjungtas	-
C	Didžiausios vertės indikatorius	Šviečia, kai aktyvi didžiausios vertės fiksavimo funkcija (pikas	-
D	Stabilizavimo indikatorius	Šviesos signalas reiškia, kad svėrimo procesas yra stabilus ir galima nuskaityti rodmenis	-
E	Svorio vieneto piktograma	Šviesos signalas rodo šiuo metu pasirinktą svorio vienetą	-

3.2.2 Naudojimo instrukcijos

A. Prietaiso įjungimas

a) Laikykite nuspaudę mygtuką ON/OFF, kad įjungtumėte prietaisą. Ekrane pasirodys maksimali apkrova ir skaičių seka (automatinis valdymas).

b) Kai ekrane pasirodo „0“ ir užsidega stabilizacijos indikatorius, svarstyklės yra paruoštos sverti apkrovą. (Įspėjimas: prieš pradedant sverti, rekomenduojama 3–5 minutes palaukti, kol prietaisas pasieks ramybės režimą).

B. Nulinimas

a) Jei ekrane rodomas skaičius, išskyrus „0“, paspauskite Zero / Light / ↵, kad ekrane būtų nustatytas nulis.

C. Svėrimas

a) Pakabinus krovinį, ekrane bus rodomas krovinio svorio rodmuo. Kai užsidega stabilizacijos indikatorius, galima nuskaityti svorio vertę.

D. Taravimas

a) Atliekant taravimą, uždėkite taruojamą elementą ir paspauskite mygtuką Zero / Light / ◄┘, kad rodmenys būtų „0“ kg. Svorio matavimo vertė po šių veiksmų bus grynasis svoris.

E. Prietaiso išjungimas

a) Baigus svėrimą, prietaisą reikia išjungti. Tam spauskite mygtuką ON/OFF, kol maitinimas bus išjungtas.

F. Išsikrovusios baterijos

a) Kai užsidega baterijų išsikrovimo indikatorius, baterijas reikia pakeisti.

b) Pasirinkus, galima naudoti nikelio-vandenilio baterijas. Naudojant įkraunamas baterijas, laikykitės jų naudojimo instrukcijų.

c) Po kelių valandų, kai rodomas žemas baterijos įkrovos lygis (nepakeitus, neįkraunant ar nenaudojant baterijos), prietaisas išsijungs automatiškai.

G. Prietaisas automatiškai išsijungs po 10 minučių neveikimo.

3.2.3 Kalibravimas

Veiksmas	Komanda	Rodoma reikšmė	Pastabos
1	Paspauskite ir laikykite nuspaustą Zero / Light / ◄┘ mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą	SPEn	Pradėkite kalibravimo procesą. ĮSPĖJIMAS: Prietaisas turi būti be krovinio.
2	Paspauskite Zero / Light / ◄┘ mygtuką	SEt 00000	Nulinio taško patvirtinimas; jei matavimas stabilus, ekrane bus rodomas „00000“.
3	Paspauskite ON / OFF / ^ mygtuką, kad padidintumėte vertę. Paspauskite Set / Peak / < mygtuką, kad perkelti kursorių į kairę.	3000,0	Uždėkite svorį, pavyzdžiui, 500 kg, ir įveskite svorio vertę.
4	Paspauskite Zero / Light / ◄┘ mygtuką	HOLd	Užrašykite rodmenį, kai svėrimo procesas stabilizuosis.
5	------	3000,0	Po kelių sekundžių sistema grįš į svėrimo režimą.

3.2.4 Papasmeniu ir jo funkcijos

Funkcija	Instrukcija	Rodoma vertė	Pastabos

Signalo nustatymas	Automatinio valdymo režimu paspauskite Set / Peak / < mygtuką nuo „9“ iki „0“	bEE 1	0: Išjungta 1: Įjungta Paspauskite Set / Peak / < mygtuką, kad pasirinktumėte.
Matavimo vienetų nustatymas	Paspauskite Zero / Light / ↵ mygtuką	CHt 0	0: kg 1: N/lb Paspauskite Set / Peak / < mygtuką, kad pasirinktumėte.
Fono apšvietimo nustatymas	Paspauskite Zero / Light / ↵ mygtuką	Aut 0	0: Rankinis fono apšvietimas 1: Automatinis fono apšvietimas Pasirinkimui paspauskite Set / Peak / < mygtuką.
Matavimo padalos nustatymas	Paspauskite Zero / Light / ↵ mygtuką	d 0	0: Matavimo padala 1: Aukštos skiriamosios gebos padala Pasirinkimui paspauskite Set / Peak / < mygtuką.
Įrašymo nustatymas	Paspauskite Zero / Light / ↵ mygtuką	YES 0	0: Įrašymas išjungtas 1: Įrašymas įjungtas Paspauskite Set / Peak / < mygtuką, kad pasirinktumėte.
Sistemos perkrovimas	Paspauskite Zero / Light / ↵ mygtuką	-	-

3.2.5 Naudojimo instrukcijos

- Nesverkite pernelyg sunkių daiktų, kad nepažeistumėte prietaiso.
- Negalima ilgą laiką palikti jokių daiktų ant svarstyklių.
- Venkite aplinkos, kurioje yra stiprūs elektriniai ar magnetiniai laukai.
- Neleiskite, kad svarstyklės būtų veikiamos atmosferos sąlygų, pvz., audros, lietaus, sniego ar stiprios saulės spindulių.

3.3. Valymas ir priežiūra

a) Kiekvieną paviršių valykite valikliais be ėsdinančių medžiagų.

b) Išvalę prietaisą, prieš vėl jį naudojant, visas dalis reikia išdžiovinti.

c) Laikykite prietaisą sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

d) Niekada nelaistykite prietaiso vandens srove.

e) Valymui naudokite minkštą šluostę.

f) Jei prietaisas nebus naudojamas ilgesnį laiką, išimkite iš jo bateriją.

SAUGUS BATERIJŲ IR ĮKRAUNAMŲJŲ BATERIJŲ IŠĖMIMAS

Prietaisuose įdėtos 1,5 V AAA baterijos.

Išnaudotas baterijas išimkite iš prietaiso ta pačia tvarka, kuria jas įdėjote.

Baterijas perdirbkite per atitinkamą organizaciją ar įmonę.

NAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ŠALINIMAS

Šio įrenginio neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal juose nurodytus ženklus. Pasirinkdami perdirbimą, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Parametru Descriere	Valoarea parametrului	
Denumirea produsului	Cântar pentru macara	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Sarcină maximă [kg]	3000	10000
Sarcină minimă [kg]	20	100
Tipul bateriei	3x AA (cântar pentru macara) 2x AAA (telecomandă)	
Avertizare de suprasarcină	Da	
Unități de măsură	kg, lb	
Temperatura de funcționare [°C]	-10 - 40	
Clasa de precizie	III	
Telecomandă	Da	
Diametrul cârligului [mm]	26	90
Dimensiuni (L x l x H) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Greutate [kg]	2,4	18,3

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați dispozitivul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN INTEGRALITATE PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul respectă standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date.
(semn de avertizare general)



ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

Ori de câte ori termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni, aceștia se referă la cântarul de macara.

Nu utilizați aparatul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați udarea aparatului. Risc de electrocutare!

2.1. Siguranța la locul de muncă

a) Dacă constatați defecte sau funcționare neregulată, opriți imediat aparatul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.

b) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.

c) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către un punct de service al producătorului. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane aflate în apropiere.

2.2. Siguranța personală

a) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a dispozitivului.

2.3. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

b) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

c) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.

d) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

e) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a evita formarea unei incrustări persistente de murdărie.

f) Depășirea sarcinii maxime admisă poate provoca deteriorarea dispozitivului.

g) Verificați starea cârligului cântarului înainte de fiecare utilizare.

h) NU lăsați sarcina suspendată pe cântar pentru o perioadă îndelungată. Acest lucru va reduce precizia cântarului și va scurta durata de viață a celulei de sarcină.

i) Mențineți aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente fisurate, precum și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a aparatului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți aparatul la reparare înainte de utilizare.

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fiți atenți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este conceput pentru cântărirea componentelor suspendate de cârligul cântarului.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului

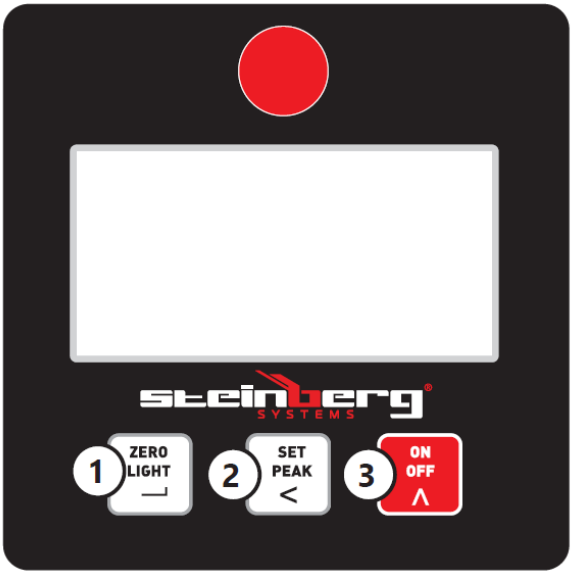


Cântarul poate fi utilizat numai într-un mediu fără curenți de aer, coroziune, vibrații, temperaturi ridicate sau umiditate ridicată.

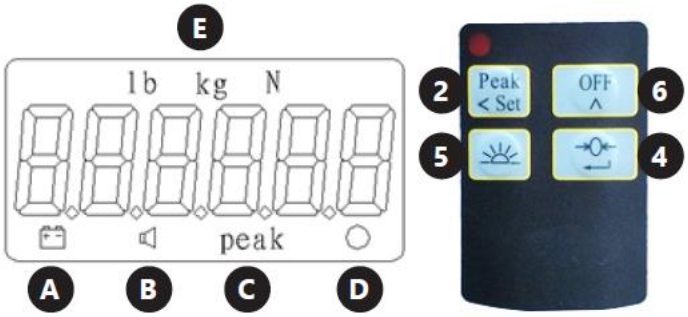
3.2. Utilizarea dispozitivului

3.2.1 Afișaj și taste

Afișaj principal



Telecomandă



Nr.	Denumire	Funcție	Descriere
1	Zero / Light / ↵	Zero / Iluminare de fundal	În modul de cântărire, apăsați butonul pentru a reseta afișajul curent la zero. Apăsați butonul atunci când iluminarea de fundal a afișajului se află în modul de reglare manuală și afișajul indică „OFF” pentru a activa funcția de iluminare de fundal. Apăsați butonul în modul de configurare pentru a introduce sau a confirma valorile.
2	Set / Peak / <	Configurare / Valoare de vârf	Apăsați butonul în modul de cântărire pentru a bloca valoarea de vârf (peak). După ce apăsați din nou butonul, funcția se dezactivează. Apăsați butonul în modul de configurare pentru a deplasa cursorul spre stânga.

3	ON / OFF / ^	Pornirea / oprirea dispozitivului	Țineți apăsat butonul pentru a porni / opri dispozitivul. Apăsați butonul în modul de cântărire; pe afișaj va apărea OFF. Apăsați din nou butonul pentru a opri dispozitivul. Apăsați butonul Set / Peak / < când pe afișaj apare OFF pentru a reveni la modul de cântărire. Apăsați butonul în modul de configurare pentru a confirma.
4	Zero ↵	Punerea la zero	În modul de cântărire, apăsați butonul pentru a pune la zero valoarea afișată în prezent.
5	Iluminarea de fundal	Pornirea/oprirea iluminării de fundal	Apăsați butonul atunci când iluminarea de fundal a afișajului se află în modul de reglare manuală și afișajul indică OFF pentru a activa funcția de iluminare de fundal.
6	OFF / ^	Oprirea dispozitivului	-
A	Indicator de baterie descărcată	Iluminarea înseamnă că bateriile trebuie înlocuite	-
B	Indicator de alarmă	Iluminarea înseamnă că alarma este activată	-
C	Indicator de valoare maximă	Iluminarea înseamnă că blocarea valorii maxime (vârf) este activă	-
D	Indicator de stabilizare	Iluminarea înseamnă că procesul de cântărire este stabil și că se pot citi valorile	-
E	Pictograma unității de greutate	Iluminarea indică unitatea de greutate selectată în prezent	-

3.2.2 Instrucțiuni de utilizare

A. Pornirea dispozitivului

a) Țineți apăsat butonul ON/OFF pentru a porni dispozitivul. Afișajul va indica apoi sarcina maximă și o secvență de numere (autocontrol).

b) Când se afișează „0” și indicatorul de stabilizare se aprinde, cântarul este gata să măsoare o sarcină. (Atenție: se recomandă lăsarea cântarului în modul de așteptare timp de 3-5 minute înainte de a începe cântărirea).

B. Punerea la zero

a) Dacă afișajul indică o valoare numerică diferită de „0”, apăsați Zero / Light / ↵ pentru a reseta afișajul la zero.

C. Cântărire

a) După ce o sarcină a fost suspendată, afișajul va indica valoarea greutății sarcinii. Când se aprinde indicatorul de stabilizare, se poate citi valoarea greutății.

D. Tarare

a) Pentru tarare, așezați elementul care urmează să fie tarat și apăsați butonul Zero / Light / ↵ pentru a obține valoarea „0” kg pe afișaj. Valoarea greutății măsurate după aceste operațiuni va reprezenta greutatea netă.

E. Oprirea dispozitivului

a) După cântărire, dispozitivul trebuie oprit. Pentru aceasta, apăsați butonul ON/OFF până când alimentarea cu energie se oprește.

F. Baterie descărcată

a) Când se aprinde indicatorul de baterie descărcată, bateriile trebuie înlocuite.

b) Opțional, se pot utiliza baterii cu nichel-hidrogen. Atunci când utilizați baterii reîncărcabile, respectați instrucțiunile de utilizare ale acestora.

c) După câteva ore de la afișarea indicatorului de baterie descărcată (fără înlocuirea, reîncărcarea sau neutilizarea bateriei), aparatul se va opri automat.

G. Aparatul se va opri automat după 10 minute de inactivitate.

3.2.3 Calibrare

Pas	Comandă	Valoare afișată	Observații
1	Țineți apăsat butonul Zero / Light / ↵ pentru a porni	SPEn	Porniți procesul de calibrare. ATENȚIE: Aparatul trebuie să fie fără sarcină.
2	Apăsați butonul Zero / Light / ↵	SEt 00000	Confirmarea punctului zero; dacă măsurarea este stabilă, se va afișa „00000”.
3	Apăsați butonul ON / OFF / ^ pentru a mări valoarea. Apăsați butonul Set / Peak / < pentru a deplasa cursorul spre stânga.	3000,0	Aplicați greutatea, de exemplu 500 kg, apoi introduceți valoarea greutății.
4	Apăsați butonul Zero / Light / ↵	HOLd	Înregistrați valoarea afișată după stabilizarea procesului de cântărire.
5	------	3000,0	După câteva secunde, sistemul va reveni la modul de cântărire.

3.2.4 Submeniul și funcțiile sale

Funcție	Instrucțiuni	Valoarea afișată	Mențiuni
Configurarea alarmei	Apăsați butonul Set / Peak / < în timpul modului de control automat, de la „9” la „0”	bEE 1	0: Dezactivare 1: Activare Apăsați butonul Set / Peak / < pentru a selecta.
Configurarea unității de măsură	Apăsați Zero / Light / ↵ butonul	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Apăsați butonul Set / Peak / < pentru a selecta.
Configurarea iluminării de fundal	Apăsați Zero / Light / ↵ butonul	Aut 0	0: Iluminare de fundal manuală 1: Iluminare de fundal automată Apăsați butonul Set / Peak / < pentru a selecta.
Configurarea gradării de măsurare	Apăsați Zero / Light / ↵ butonul	d 0	0: Gradare de măsurare 1: Gradare de înaltă rezoluție Apăsați butonul Set / Peak / < pentru a selecta.
Configurarea înregistrării	Apăsați Zero / Light / ↵ butonul	YES 0	0: Dezactivare înregistrare 1: Activare înregistrare Apăsați butonul Set / Peak / < pentru a selecta.
Repornirea sistemului	Apăsați Zero / Light / ↵ butonul	-	-

3.2.5 Instrucțiuni de utilizare

- Nu cântăriți obiecte prea grele pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.
- Nu lăsați niciun obiect pe cântar pentru o perioadă îndelungată.
- Evitați mediile cu câmpuri electrice sau magnetice puternice.
- Nu expuneți cântarul la condiții atmosferice precum furtuni, ploaie, ninsoare sau raze solare puternice.

3.3. Curățare și întreținere

a) Utilizați produse de curățare fără substanțe corozive pentru a curăța fiecare suprafață.

b) După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate înainte de reutilizare.

c) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.

d) Nu pulverizați niciodată aparatul cu jeturi de apă.

e) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.

f) Nu lăsați bateria în aparat dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.

ÎNLĂTURAREA ÎN SIGURANȚĂ A BATERIILOR ȘI A BATERIILOR REÎNCĂRCABILE

În dispozitive sunt instalate baterii AAA de 1,5 V.

Scoateți bateriile uzate din dispozitiv urmând aceeași procedură pe care ați folosit-o la instalarea lor.

Reciclați bateriile la o organizație sau o companie specializată.

ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând să reciclați, contribuiți semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Potrudili smo se, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatski prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Parameter Opis	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Žerjavna tehtnica	
Model	SBS-KW-3000ZM	SBS-KW-10000ZM
Največja obremenitev [kg]	3000	10000
Najmanjša obremenitev [kg]	20	100
Vrsta baterije	3x AA (tehtnica z dvigalom) 2x AAA (daljinski upravljalnik)	
Opozorilo o preobremenitvi	Da	
Enote	kg, lb	
Delovna temperatura [°C]	-10 – 40	
Razred natančnosti	III	
Daljinski upravljalnik	Da	
Premer kavlja [mm]	26	90
Dimenzije (D x Š x V) [mm]	200 x 100 x 53	560 x 160 x 65
Teža [kg]	2,4	18,3

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za hrup zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost pri uporabi



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

Kadar se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, to pomeni tehtnico Crane.

Naprave ne uporabljajte v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava namočila. Nevarnost električnega udara!

2.1. Varnost na delovnem mestu

a) Ob odkritju poškodb ali nepravilnega delovanja takoj izklopite napravo in to nemudoma sporočite nadzorniku.

b) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.

c) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte naprave popravljati sami!



Ne pozabite! Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge prisotne osebe.

2.2. Osebna varnost

a) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in čutnimi sposobnostmi ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila o delovanju naprave.

2.3. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (naprave ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za vklop/izklop, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

b) Ko napravo ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo in niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

c) Popravilo ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati izključno originalni rezervni deli. S tem se zagotovi varna uporaba.

d) Da bi zagotovili pravilno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.

e) Napravo redno čistite, da se ne nabere trdovratna umazanija.

f) Preseganje največje dovoljene obremenitve lahko povzroči poškodbo naprave.

g) Pred vsako uporabo preverite stanje kavlja tehtnice.

h) Tovora NE puščajte dolgo obešenega na tehtnici. To zmanjša natančnost tehtnice in skrajša življenjsko dobo merilne celice.

i) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite, ali so na njej razpokani deli ali elementi ter ali obstajajo kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.

POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito uporabnika pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Bodite pozorni in pri uporabi naprave ravnajte razumno.

3. Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen tehtanju komponent, ki visijo na kavlju tehtnice.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave

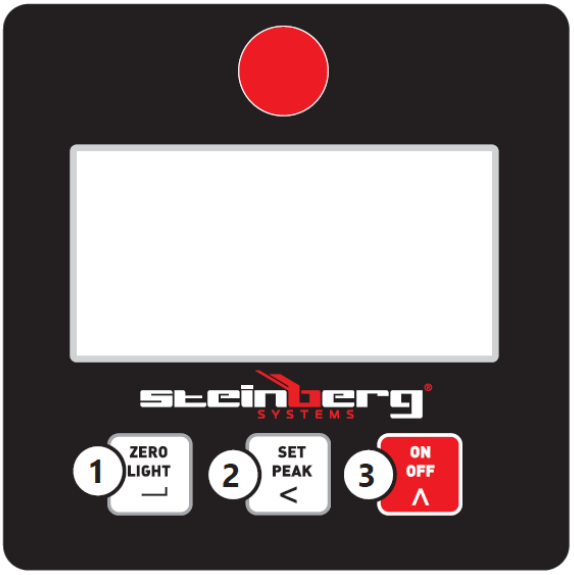


Tehtnico je dovoljeno uporabljati le v okolju, kjer ni prepiha, korozije, vibracij, visokih temperatur ali visoke vlažnosti.

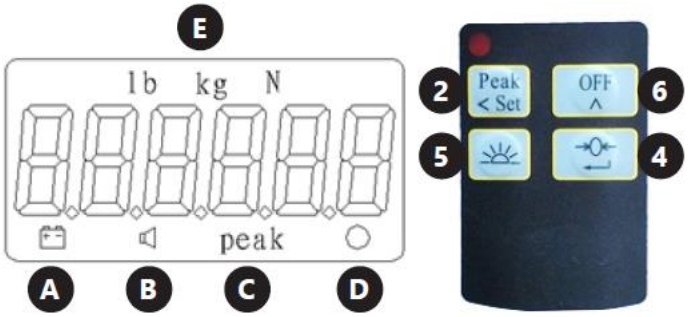
3.2. Uporaba naprave

3.2.1 Zaslon in tipke

Glavni zaslon



Daljinski upravljalnik



Št.	Ime	Funkcija	Opis
1	Zero / Light / ↵	Nula / Osvetlitev zaslona	V načinu tehtanja pritisnite gumb, da nastavite trenutno vrednost na zaslonu na nič. Gumb pritisnite, ko je osvetlitev zaslona v načinu ročnega nastavljanja in zaslon prikazuje »OFF«, da vklopite osvetlitev zaslona. Gumb pritisnite v načinu nastavitev, da vnesete ali potrdite vrednosti.
2	Set / Peak / <	Nastavitev / Največja vrednost	Gumb pritisnite v načinu tehtanja, da zaklenete največjo vrednost (peak). Po ponovnem pritisku na gumb se funkcija izklopi. V načinu nastavitev pritisnite gumb, da premaknete kazalec v levo.

3	ON / OFF / ^	Vklop / izklop naprave	Držite gumb, da vklopite / izklopite napravo. Pritisnite gumb v načinu tehtanja, na zaslonu se bo prikazalo OFF. Ponovno pritisnite gumb, da izklopite napravo. Pritisnite gumb Set / Peak / <, ko se na zaslonu prikaže OFF, da se vrnete v način tehtanja. Pritisnite gumb v nastavitvenem načinu za potrditev.
4	Zero ↵	Nastavitev ničle	V načinu tehtanja pritisnite gumb, da nastavite trenutni prikaz na ničlo.
5	Osvetlitev zaslona	Vklop/izklop osvetlitve zaslona	Pritisnite, ko je osvetlitev zaslona v načinu ročnega nastavljanja in zaslon prikazuje OFF, da vklopite funkcijo osvetlitve zaslona.
6	OFF / ^	Izklop naprave	-
A	Kazalnik izpraznjene baterije	Svetloba pomeni, da je treba zamenjati baterije	-
B	Kazalnik alarma	Svetloba pomeni, da je alarm vklopljen	-
C	Kazalnik najvišje vrednosti	Svetloba pomeni, da je blokiranje najvišje vrednosti (peak) aktivno	-
D	Kazalnik stabilizacije	Svetloba pomeni, da je proces tehtanja stabilen in da je mogoče odčitati vrednosti	-
E	Ikona enote teže	Svetloba označuje trenutno izbrano enoto teže	-

3.2.2 Navodila za uporabo

A. Vklop naprave

a) Za vklop naprave pridržite gumb ON/OFF. Na zaslonu se nato prikaže največja nosilnost in zaporedje številk (avtomatski nadzor).

b) Ko se prikaže »0« in zasveti indikator stabilizacije, je tehtnica pripravljena za merjenje obremenitve. (Opozorilo: Pred začetkom tehtanja se priporoča 3–5-minutni mirovanje).

B. Nastavitev ničle

a) Če zaslon prikazuje številčno vrednost, ki ni »0«, pritisnite Zero / Light / ↵, da zaslon nastavite na ničlo.

C. Tehtanje

a) Ko je breme obešeno, zaslon prikaže vrednost teže bremena. Ko se prižge indikator stabilizacije, lahko odčitate vrednost teže.

D. Tariranje

a) Pri tariranju naložite element, ki ga želite tarirati, in pritisnite gumb Zero / Light / ↵, da se na zaslonu prikaže »0« kg. Vrednost teže, izmerjena po teh postopkih, bo neto teža.

E. Izklop naprave

a) Po tehtanju je treba napravo izklopiti. Za to pritisnite gumb ON/OFF, dokler se napajanje ne izklopi.

F. Izpraznjena baterija

a) Ko se prižge indikator nizke napetosti baterije, je treba baterije zamenjati.

b) Po želji lahko uporabite nikl-vodikove baterije. Pri uporabi polnilnih baterij upoštevajte navodila za uporabo.

c) Če se po nekaj urah prikazovanja nizke napetosti baterije (brez zamenjave, polnjenja ali uporabe baterije) naprava samodejno izklopi.

G. Naprava se bo samodejno izklopila po 10 minutah nedejavnosti.

3.2.3 Kalibracija

Korak	Ukaz	Prikazana vrednost	Opombe
1	Pritisnite in pridržite Zero / Light / ↵ gumb za vklop	SPEn	Začnite postopek kalibracije. PREVIDNO: Naprava mora biti brez obremenitve.
2	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	SEt 00000	Potrditev ničelne točke; če je meritev stabilna, se prikaže »00000«.
3	Pritisnite ON / OFF / ^ gumb za povečanje vrednosti. Pritisnite Set / Peak / < gumb za premik kazalca v levo.	3000,0	Naložite utež, na primer 500 kg, in nato vnesite vrednost uteži.
4	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	HOLd	Zapišite odčitek po stabilizaciji tehtanja.
5	------	3000,0	Po nekaj sekundah se bo sistem vrnil v način tehtanja.

3.2.4 Podmeni in njihove funkcije

Funkcija	Navodila	Prikazana vrednost	Opombe

Nastavitev alarma	V načinu samodejnega krmiljenja pritisnite Set / Peak / < gumb od „9“ do „0“	bEE 1	0: Izklop 1: Vklop Za izbiro pritisnite gumb Set / Peak / <.
Nastavitev merske enote	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	CHt 0	0: kg 1: N/ lb Za izbiro pritisnite Set / Peak / < gumb.
Nastavitev osvetlitve zaslona	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	Aut 0	0: Ročna osvetlitev zaslona 1: Samodejna osvetlitev zaslona Za izbiro pritisnite gumb Set / Peak / <.
Nastavitev merilne delitve	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	d 0	0: Merilna delitev 1: Delitev z visoko ločljivostjo Za izbiro pritisnite gumb Set / Peak / <.
Nastavitev snemanja	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	YES 0	0: Izklop snemanja 1: Vklop snemanja Za izbiro pritisnite gumb Set / Peak / <.
Ponovni zagon sistema	Pritisnite Zero / Light / ↵ gumb	-	-

3.2.5 Navodila za uporabo

- Ne tehtajte pretežkih predmetov, da ne poškodujete naprave.
- Na tehtnici ne puščajte predmetov dalj časa.
- Izogibajte se okoljem z močnimi električnimi ali magnetnimi polji.
- Tehtnice ne izpostavljajte vremenskim vplivom, kot so nevihte, dež, snežni padavine ali močno sončno sevanje.

3.3. Čiščenje in vzdrževanje

a) Za čiščenje vseh površin uporabljajte čistila brez korozivnih snovi.

b) Po čiščenju naprave je treba vse dele posušiti, preden jo ponovno uporabite.

c) Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

d) Naprave nikoli ne pršite z vodnim curkom.

e) Za čiščenje uporabljajte mehko krpo.

f) Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, iz nje odstranite baterijo.

VARNO ODSTRANJEVANJE BATERIJ IN AKUMULATORJEV

V naprave so vstavljene 1,5 V baterije tipa AAA.

Izrabljene baterije odstranite iz naprave na enak način, kot ste jih vstavili.

Baterije oddajte v recikliranje pri ustrezni organizaciji ali podjetju.

ODLAGANJE IZRABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Oddajte jo v zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je izdelana naprava, se lahko reciklira v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com